

# FOLKLORE <sup>155</sup>

CON SUPLEMENTO  
DE CANCIONES

100 PESOS

QUILLA HUASI:  
CAMBIO TOTAL

el regreso de  
"BAGUALA"

CESAR ISELLA,  
EL JOVEN  
AMERICANO

Abiral.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# FOLKLORE <sup>155</sup>

CON SUPLEMENTO  
DE CANCIONES

100 PESOS

QUILLA HUASI:  
CAMBIO TOTAL

el regreso de  
"BAGUALA"

CESAR ISELLA,  
EL JOVEN  
AMERICANO

Abiral.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

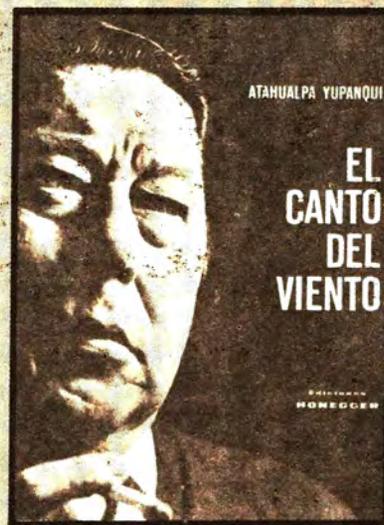
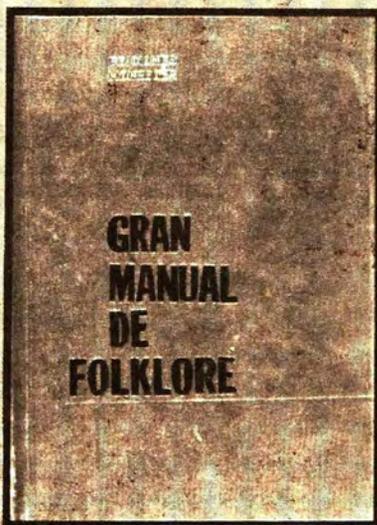
# QUE REGALO !!

## OFERTA EXCEPCIONAL

### GRAN MANUAL DEL FOLKLORE

UNICA OBRA EN SU GENERO QUE REUNE A LOS MAS AUTORIZADOS ESTUDIOSOS EN LA MATERIA

SU PRECIO REAL \$ 1.500.-



### EL CANTO DEL VIENTO

por ATAHUALPA YUPANQUI  
La SUMA DE LA EXPERIENCIA DEL HOMBRE CUYA VOZ ES COMO LA VOZ DE LA TIERRA

SU PRECIO REAL \$ 550.-

### 66 DANZAS

LAS MAS IMPORTANTES DANZAS DE LA ARGENTINA: INDISPENSABLES!



SU PRECIO REAL \$ 1.800.-

LOS 3 ARTICULOS A SOLO \$ 3.390.-

### UNICA OPORTUNIDAD!

AcompaÑe el importe al cup3n de Cheque de Banco o Giro Postal por el importe de \$ 3.390.-, y a vuelta de correo recibir3 el hermoso regalo.

LLENE ESTE CUPON HOY MISMO

NOMBRE .....

CALLE .....

LOCALIDAD .....

PROVINCIA .....

DISTRIBUIDORA R. A. H. M3xico 4250/56 - BUENOS AIRES

# "Cacharpaya" musical de fin de año

Al adquirir cualquier Long Play CBS<sup>(1)</sup> no olvide reclamar su derecho a llevar cualquiera de estos Long Play promocionales CBS de primera línea al increíble precio de:

(1) EXCEPTO DISCOS ENTRE O HARMONY



**\$515.-\***

**CON NUESTROS MEJORES DESEOS:**  
Los Grandes éxitos de hoy - Los Grandes artistas de hoy: Buen día brillo de sol (The Tremeloes) - Por tu amor (Peaches & Herb) - Hay una especie de silencio (Popsingers) - Prueba mi mundo (Georgie Fame) - Oda a Billie Joe (Art Butler) - Con su blanca palidez (Los In) - Museo (Donovan) - Has visto su rostro? (The Byrds) - Piedad, piedad, piedad (The Buckingham) - Rosa negra (Los Bambis).

JBS 1



1 LP. CBS a elección	\$ 1.415.-
1 LP. JBS o MBS	\$ 1.415.-
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 2.830.-</b>
Rebaja especial	\$ 900.-
Ud. abona por los 2 LP.	\$ 1.930.-

**CON NUESTROS MEJORES DESEOS:**  
Los Grandes éxitos de hoy - Los Grandes artistas de hoy: Aquel hermoso sol (Caravelli) - Samba de verano (Andy Williams) - Miguel e Isabel (Jacko Zeller) - Extraños en la noche (André Kostelanetz) - Usted (Orquesta Cuerdas del Caribe) - Mame (Ray Conniff) - No puedo quitar mis ojos de ti (Percy Faith) - Es tan bueno (Barbra Streisand) - Déjame ir (Paul Caillar) - Re Fa Si (Osvaldo Fresedo).

MBS 1



CON NUESTROS MEJORES DESEOS

"LOS GRANDES ÉXITOS DE HOY" - "LOS GRANDES ARTISTAS DE HOY"



**INCOMPARABLES!!! - Los Trovadores:** Canto al Río Uruguay - Zamba para no morir - Canción del Iguazú - Chayita del vidalero - Tonada del contratista - Hermano moreno, y otros.  
8.643  
(Estéreo 9.643)



**TODO UN TRIUNFADOR - Hernán Figueroa Reyes:** Zamba del carnaval - Tendrás un altar - Por las trincheras - Guitarra prestada - Temblando - El gato de la fiesta, y otros.  
8.736



**LOS 4 HERMANOS SALTENOS:** Mi viejo amor - De flor en flor - Las dos puntas - Mi casita - Tarareando - Tú encendiste, y otros.  
8.802



**YO... MIGUEL SARAVIA:** Amigo... no te vayas - Tan sólo un momento - Tristeza en el mar - Simple - Lluvia - Mujer y amiga, y otros.  
8.792

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

**LAS CASAS DE MUSICA LOS TIENEN**

# CON LOS OJOS LLENOS DE EUROPA

## REGRESO

# "BAGUALA"



Cargados de valijas, bolsos y recuerdos, Los Trovadores descienden del avión de Aerolíneas Argentinas que los trajo desde Roma: seis meses sin pisar suelo argentino.



Estos dos barbudos y melnudos viajeros son Chito Zeballos y Luis Amaya: Chito, con una "pera unitaria" y Luis con esos aditamentos. ¡Que barba...ridad! Como dijo don Ata...

Cantantes, bailarines, escenógrafos, director, todo el mundo se apresta a abrazarse con sus familiares: un segundo de "pose" y ¡...ya está!

Digamos unas cuantas cifras: seis meses de gira, 140 funciones, siete países, treinta y siete grandes ciudades, 150.000 personas de audiencia total y varios millones que los vieron por TV, 45.000 kilómetros de itinerario, 1.400 kilogramos de carga en escenografía y vestuario sobre 18 canastos con 305 trajes que comprenden el vestuario.

Esto es lo que reflejan las cifras frías del viaje que hizo la Compañía Argentina de Arte Folklórico presentando el espectáculo "Baguala". O para decirlo con nombres más conocidos: Mercedes Sosa y Marian Fariás Gómez, Los Trovadores, Chito Zeballos, Luis Amaya, Carlos Vallejos, Miguel Benn-Pott, doce bailarines bajo la dirección de Néstor Pérez Fernández y Juan Silbert como director general del espectáculo.

Ahora han regresado después de la importante gira. Con los ojos llenos de Europa, sobrepasados de recuerdos, sensaciones, paisajes, gente, público. Y FOLKLORE, antes de que los integrantes de "Baguala" se dispersaran a tomarse el descanso merecido, los reunió para que nos contaran su peregrinación.

### Y ASI HABLARON ELLOS:

#### • LA GIRA

- Bueno, para empezar por el principio habría que comenzar en agosto del año pasado, cuando se presentó en el teatro Odeón "La raíz y la tierra". Allí nació la idea de llevar ese espectáculo al extranjero; nueve meses duró la preparación del viaje, la concreción de contactos y contratos. Y finalmente, en mayo de este año comenzamos el viaje. Iniciamos la presentación en Miami, del 21 al 25 de mayo. Luego pasamos a Portugal, donde actuamos en Oporto y Lisboa hasta mediados de junio. De allí a Roma, donde nos presentamos entre



# ЯРКО, ТЕМПЕРАМЕНТНО, ПОЭТИЧНО

ЧЕТВЕРТЫЙ ДЕНЬ гостят в Каталании артисты аргентинского ансамбля «Багуала». Три вечера уже показанные ими во Дворце спорта были горячо встречены и на стадионах Корнельяны и «Монте-Панасе» в провинции Рио-де-Жанейро. Руководителем ансамбля является и танго-композитор Эдуардо Матео. В ансамбле участвуют артисты: Селия Ласкери, Дельфинио Червильяк, подруги, се исполняют замечательные и выразительные аргентинские песни.

— Это было необычное и яркое зрелище. Прежде всего привлекались балетными танцами и тем, кто берет на себя и вокалист, на сцене исполняют много народного творчества. Здесь же акцент в танце был неклассическим родником, но акцентом режиссера большого профессионального искусства.

Говорят, в песнях и танцах видна душа народа. Эдак, пошел так Ибието то что на концертах «Багуалы» мы познакомились с аргентинским народом от нас географически аргентинского народа, конечно волнует, я думаю каждого кто побывал на выступлениях этих замечательных артистов.

А артисты в «Багуале» действительно прекрасные. Мастерством баскули и танцоров, и певцов, конечно, музыкантов. Об игре гитаристов Чито Собалье и Луиса Агале можно сказать одно — виртуозно. На басуловато заслуженно вызывают по многу раз на «бис».

На меня сильное впечатление произвели вокально-хореографические композиции, особенно «Ранчоная площадь в Буэнос-Айресе». Сцена эта незамысловата по сюжету, но яркая, долой сгоревшая, и каждая раскрывает свой талант. Но артисты национальные одежды, искусно продуманные мизансцены, и своеобразный рисунок выделенной части композиции делают неотъемлемую картину. Просто захватывает себя участником этого праздника плодородия земли.

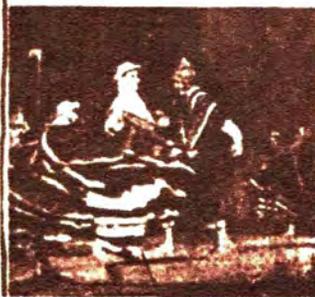
Очень интересен заключительный номер концерта — «Карнавалито». Переводится его название примерно так «Маленький карнавал». В нем как бы вылилось на сцену яркое народное гуляние — веселье, радость, песни, танцы и конечно, гитары.

Я думаю, что никого не оставил равнодушным песни в исполнении ансамбля «Дос Тройас-рес». В них — труд и жизнь, страсть, любовь, свобода, борьба. Высокая музыкальная культура артистов позволяет доносить многие песни буквально без перевода.

Приятно было отметить, что в некоторых номерах «Багуалы» и надлежит ансамбля песни и танца и танцевальные элементы сочетаются. Видно, народное искусство всегда создается по одним и тем же принципам, которые являются выражением одной и той же стремления народа к счастью, свободе, справедливости.

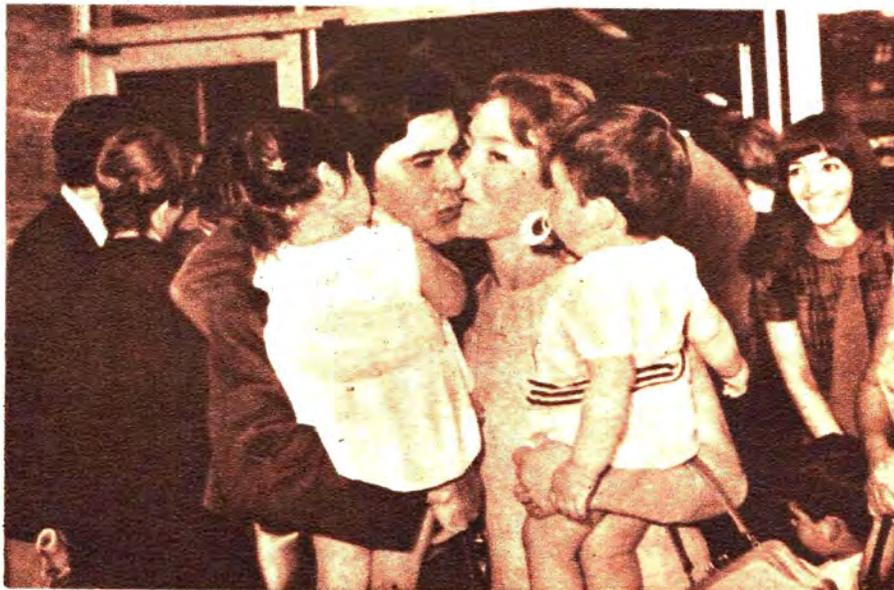
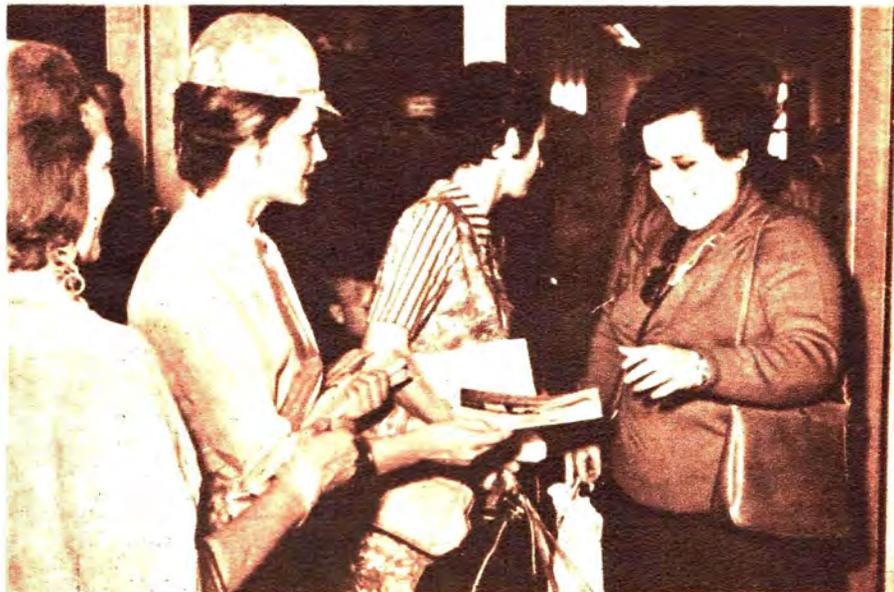
В репертуаре гостей не только аргентинские песни и танцы, но и привлекательная хореографическая и вокальная фольклорная группа латиноамериканских стран. Наибольшее впечатление производит пожалуй танец «Бог солнца» — древнейший танец инков. Сартулуэдиано переименование на сцене — большая заслуга хореографов. Многие подобные номера представляют не только этнографический интерес. Они показывают бег и высоким уровнем профессионального мастерства исполнителей, талантливой работой режиссера.

«Багуала» — это название песни, которая поется не только в Аргентине, но и во всех странах Латинской Америки. Песня о одном коне багуале, которого андан не могут поймать. Багуал — символ свободы, так же как в Каталании слово — танцор. Танцор самозабвенно что имя своему ансамблю аргентинские артисты дали по названию этой прекрасной песни. Свободолюбивая душа да-



**Estos signos incomprensibles son —según nos dicen— comentarios elogiosos de "Baguala". Así será, si ellos lo dicen... Nosotros no somos políglotas...**

**Marian Farias Gómez afirma que se abstuvo de comer chocolate... pero la alegría de volver la lanzó sobre los dulces rápidamente.**



**Pino, su mujer, sus hijos: los dejó de pocos meses y los encuentra "unos hombreritos" aunque no han dejado el chupete.**

el 20 de junio y el 3 de julio.

La próxima etapa fue Polonia: del 5 de julio al 13 del mismo mes. La Unión Soviética nos llevó la temporada más larga: entre el 16 de julio y el 10 de octubre, pasando por Moscú, Leningrado, Tiflis, Baku y Siberia. Luego actuamos en Alemania entre el 15 y el 31 de octubre y finalizamos la gira el 10 de noviembre en Budapest (Hungría), embarcándonos para la Argentina en Roma.

Dicho así, parece sencillo. Pero hay que pensar una gira de esta magnitud para un elenco de casi 30 personas; hay que pensar en las previsiones e imprevisiones, en las esperanzas y las disiluciones, en los éxitos y fracasos, en los mil episodios pintorescos que supone seis meses actuando en el extranjero; seis meses de nostalgia y de recuados pero también de orgullo, porque «Baguala» sabía que estaba sirviendo a la mejor imagen del país... Y eso

no lo dicen los muchachos de la compañía: eso lo dice nada menos que el señor Embajador de la República Argentina en Italia, doctor Francisco Ramos Mejía. He aquí un párrafo de la nota que este distinguido diplomático envió al Canciller de nuestro país. Dice así:

«...Se trata de una compañía de altísimo nivel técnico y artístico, con un vestuario excepcional, con canciones y bailes muy hermosos y con una seriedad y dignidad artística que honran a nuestro país. La crítica fue unánimemente entusiasta, tanto la periodística como la de la platea, que aplaudió como rara vez sucede en este país, un espectáculo de excepción. Pese a que la compañía Baguala no tenía apoyo de ninguna índole del gobierno argentino, puede afirmarse sin lugar a dudas que ha sido uno de los factores más importantes de difusión de la argentinidad con que se ha contado en Italia en el último año». Termina la significativa nota del Embajador Ramos Mejía afirmando: «Estimo, señor Ministro, que finalmente hemos tenido el privilegio de contar con una embajada simpática y positiva de la belleza de nuestras canciones, de la capacidad de nuestros directores y coreógrafos y del entusiasmo y musicalidad de nuestro artistas. Pero sobre todo, el mérito es principalmente de quien ha organizado esta

**Carlos Vallejos, guitarrista de "Baguala", es recibido por un grupo de compatriotas paraguayos: el mate es lo primero que gusta, después de los besos...**



# Folklore argentino all'Eliseo

Raramente un pubblico difficile come quello romano ha tributato un così vivo successo ad uno spettacolo di folklore, ed ancora più raramente si è lasciato andare in ovazioni e richieste di bis. Eppure è successo all'Eliseo dove è andata in

presentazione di antichi strumenti (erke, quena, caracol, etcetera), alle danze incas (El Dios Sol), alle canzoni di protesta contro il juego spagnolo (Baguala) alle voci dei venditori (Pregonos coloniales), ai canti della libertà, dono la Rivoluzione

fume con la perfetta fusione delle voci de «Los Trovadores», il superbo inimitabile timbro di Mercedes Sosa, i virtuosismi ineccepibili di Carlos Vallejos e Luis Amaya alla chitarra, e le spettacolari gare di destreza de

gira, ha corrido los riesgos financieros y artisticos pero ha demostrado la agresividad promocional necesaria que debe ser emulada en todos los campos de nuestro pais para exportar nuestra riqueza, sea artistica o afectiva".

Señalemos, de paso, que "Baguala" actuó en Miami una noche con el auspicio del Embajador Argentino en Washington; que la presentación en Portugal contó también con el auspicio de nuestra representación diplomática en Lisboa; que en Italia el Embajador Ramos Mejia realizó una recepción en su casa en honor de "Baguala"; que en Varsovia, el Embajador Argentino en Polonia asistió al debut de la compañía, asistencia que también estuvo presente en Moscú en la persona del Embajador Argentino ante la URSS. Señalemos también que el gran compositor ruso Aarlam Kachaturian invitó a su casa a los integrantes del conjunto Los Trovadores y que también el Embajador Argentino en Hungría prestó su apoyo a la actuación de nuestros artistas.

Es importante subrayar estos actos de solidaridad de nuestros diplomáticos con el grupo argentino, porque si bien "Baguala" viajó a Europa sin contar con ningún apoyo oficial — como lo destaca en su nota el Embajador Argentino en Roma — nuestros representantes no podían dejar de apoyar un esfuerzo como éste, destinado a proyectar el acervo musical y coreográfico del folklore de la Argentina en esos países. Un buen ejemplo que, esperamos, sea imitado por todos nuestros diplomáticos...

## EL TRIUNFO

Cuando Los Trovadores, Chito, Luis Amaya y Marián Fariás Gómez vinieron a contarnos su gira, trajeron un montón de recortes de los diarios epropeos. Algunos, pudimos descifrarlos: diarios portugueses, italianos y alemanes, que elogiaban la presentación de "Baguala", aplaudían la sobriedad de la escenografía, el vestuario, alababan la calidad de las voces y la selección de los repertorios. Otros recortes eran herméticos para nuestra capacidad de traductores: diarios polacos, soviéticos o húngaros. Pero bastaba ver el tamaño de los títulos y el espacio dedicado a la crónica de "Baguala" así como las fotografías de sus integrantes, para asumir la repercusión que tuvo la presentación de nuestros compatriotas.

Es el éxito. FOLKLORE lo dice con toda responsabilidad. Un éxito rotundo y sin reservas. Nos cuentan nuestros visitantes que en Portugal el éxito fue de crítica más que de público; que en Italia fue rotundo en ambos planos de victoria artística; en la URSS el apoyo del público fue permanente ("en alguna ciudad nos tiraban chocolates y caramelos" nos cuenta Chito Zeballos "tal vez porque me veían muy flaco...") y que en los restantes países fue importante el comentario de la crítica y el aplauso del público.

Si "Baguala" triunfó. Les preguntamos si la gira les ha significado una ganancia significativa.

—Si —contestan todos—. Hemos ganado bien. Y aunque no hubiéramos ganado nada, hubiera valido la pena de todos modos, este espléndido paseo que nos permitió conocer gente y países llevando el mensaje de nuestras canciones.

Sabemos, por otra parte, que todos han venido llenos de regalos y compras. Chito se compró... ¡un tren eléctrico! Todos traen increíbles máquinas fotográficas, ropa, ámbar, relojes... Y traen también, casi todos, largas melenas y copiosas barbas, nacidas durante la gira.

Porque además, esos seis meses han sido llenos de recuerdos. Casi sin pedírselo surgen mil anécdotas, que lamentamos no poder relatar todas. Nos cuentan cuando Marián, por ejemplo, no pudo salir al escenario porque el espacio entre telones era demasiado estrecho y nuestra simpática

"Vivo éxito de público para Baguala..."  
Los diarios romanos dicen elocuentemente el suceso argentino en Italia.

gordita tenía una latitud demasiado generosa para esa salida... Nos cuentan cuando Chito se enfermó y su compañero Luisito Amaya salió a buscar un médico, sin hablar una palabra del idioma del país en que estaban, lo encontró, consiguió la receta, hizo abrir una farmacia, hizo despachar la receta... e incluso no pudo pagarla porque toda la gente que se movilizó para ayudarlo en esos trajines se negó terminantemente a dejarle pagar... Nos relatan cuando uno de Los Trovadores se perdió en un enorme museo y los cuidadores de las salas —que no pueden abandonar su puesto— hicieron una especie de posta, pasándolo de mano en mano hasta depositarlo en un taxi...

Mil anécdotas que serán inolvidables en el recuerdo de estos veintiséis argentinos que se largaron a Europa para brindar las canciones que cantan, los bailes que danzan, la música que tocan... Algunas, ya nos la había relatado Mercedes Sosa, que en septiembre volvió a la Argentina y fue reemplazada por Marián. Otras, la mayoría, son nuevas para nosotros. Hay también un recuerdo un poco triste: el destinatario es Gómez, el Trovador que ha quedado en Varsovia perfeccionándose en teoría y en composición y que allí estará, por lo menos, dos años.

Pero no hay tristeza en "Baguala". Hay alegría por el éxito y maravilla, deslumbramiento, por todo lo hermoso que vieron en este medio año que pasaron viajando como gitanos, de aquí para allá, desde la costa azul de Portugal hasta las rusas, desde la roja hermosura romana hasta la belleza indescriptible de Budapest.

Hay alegría y también orgullo. Reconocimiento hacia Juan Siber, que dirigió la compañía con eficacia, con tino, con sentido humano. Porque eso de que 26 hom-



Anzorena recibe el primer beso al llegar a la Patria... Una dulce bienvenida para el trovador.

bres y mujeres —cada uno con su problema, cada uno con sus manías, cada uno con sus "neuras"— puedan convivir más o menos pacíficamente durante seis meses con todos sus días y todas sus noches, es una hazaña computable al director. Y hay también auténtica admiración y respeto por la labor artística que cada uno desarrolló: por la materia vocal de Los Trovadores, por el temperamento inimitable de Chito Zeballos, por la destreza guitarrística de Luis Amaya, por la voz única de Mercedes Sosa y la joven y aguerrida voz de Marián Fariás Gómez, por plástica imaginación de Pérez Fernández y la belleza de interpretación de los bailarines y bailarinas.

Solamente así se puede hacer una gira como esta. Solamente así se puede triunfar como "Baguala" triunfó. Solamente así pueden 26 argentinos regresar a su país con orgullo y sin vanidad: convencidos de haber servido a lo mejor de la Argentina...

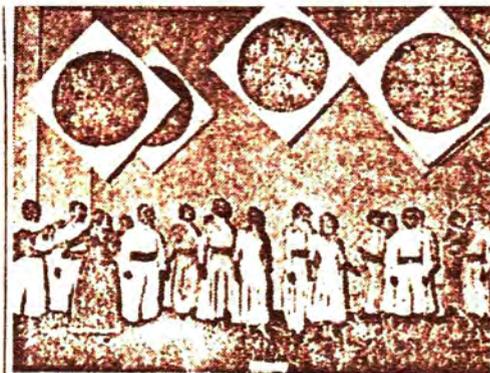
8-6-1967 — PAGINA 5

DIARIO DE NOTICIAS

NO AVENIDA

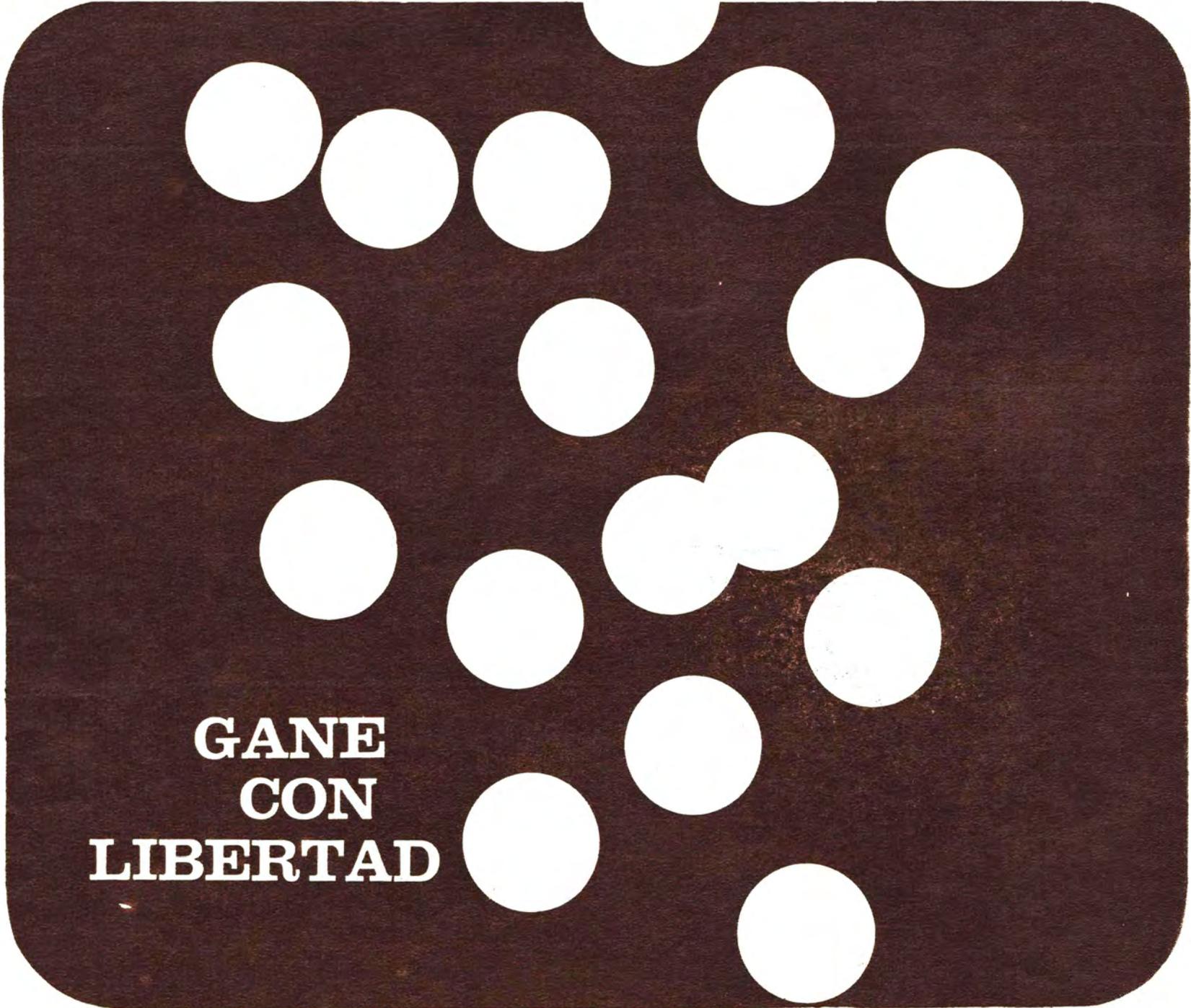
"BAGUALA" — ESPECTÁCULO  
DO FOLKLORE ARGENTINO

Ante-estre's melancólicas e como dores, um múnico tradicionalista, sul que avistada, expectativa a espreitar a medo pra taloga da porta. Os bonitos figurinos são de Claudio Bagualo, tirados do arquivo do



Uma das fases de exibição da companhia argentina

En Lisboa también los diarios se ocuparon extensamente de "Baguala", con elogiosos conceptos.



**GAÑE  
CON  
LIBERTAD**

Ese brinco de alegría que Ud.  
dará al saberse millonario,  
será motivado por la certera  
noticia que le llegará primero por  
radio libertad



Siga los sorteos desde las 12,30 hs.

**NAVIDAD: 20 de diciembre**  
**AÑO NUEVO: 28 de diciembre**  
**REYES: 5 de enero**

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

**LS10 RADIO LIBERTAD**

---

# EL JUSTO HOMENAJE A LOS HERMANOS ABALOS

Y se hizo nomás el homenaje que FOLKLORE había organizado a los Hermanos Abalos. Se hizo del único modo como podía hacerse: cordialmente, emotivamente. En la Casa de los Hunca Huá, que han plantado en Buenos Aires la representación de un santiagueño musical que se reconocen en lo que hicieron y dejaron los Hermanos Abalos.

Martha de los Ríos, Enrique Villegas, León Benarós, mucha gente amiga rodeaba las mesas de los Abalos. Y por el escenario, aportando su regalo, Los Changos de Allá, Víctor Velázquez, Marian Fariás Gómez, Los Manseros Santiagueños, Los Huanca Huá, el Grupo Vocal Argentino, Los Carabajal, Eduardo Avila, Payita Solá, Oscar Mathus, Hugo Díaz... Nuestro director, al filo de la medianoche, entregó a los Hermanos Abalos una plaqueta, en nombre de FOLKLORE y en nombre del folklore; ellos agradecieron en la mejor forma, cantando, bailando, tocando guitarra, charango, queña, bombo... A esa hora, la peña estaba totalmente repleta, neblinosa de humo, a alta temperatura física y emotiva. Después que se hizo efectivo el presente de afecto, la fiesta siguió mucho tiempo más, hasta que nos fuimos desperdigando, contentos, silbando "Nostalgias Santiagueñas".



El director de FOLKLORE entrega a los Hermanos Abalos la plaqueta recordatoria del 30 aniversario de "Nostalgias Santiagueñas".



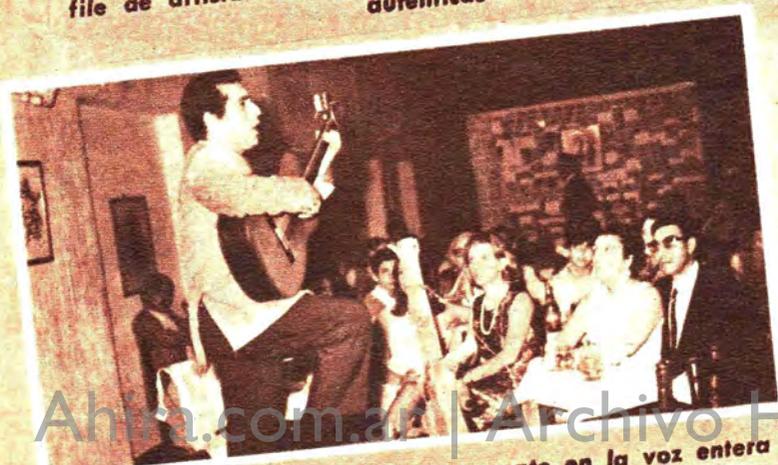
Martha de los Ríos y su esposo asistieron también al homenaje; aquí están conversando con Caruso, el infaltable secretario de los Abalos.



Los Hermanos Abalos regalaron a la concurrencia con algunas de sus magistrales interpretaciones, acompañados por Roberto Abalos (hijo).



Los Changos de Allá, santiagueños de ley, iniciaron el desfile de artistas con zambas y chacareras nostálgicas y auténticas



El canto litoral estuvo también presente en la voz entera y emotiva de Víctor Velázquez, que cantó temas de su tierra.



En una atmósfera calurosa —en temperatura y afecto— habló Marian Fariás Gómez recordando lo que son y lo que significan los Hermanos Abalos.

# VARIOS FESTIVALES REALIZADOS Y UN MONTON POR REALIZARSE

## FOLKLORE SALE DE VIAJE

UNA INCREIBLE E INTERMINABLE SUCESION DE FESTIVALES REALIZADOS Y POR REALIZARSE, NOS HACE DECLARAR CON SATISFACCION QUE LA TEMPORADA 67-68 SERA SUMAMENTE ACTIVA, QUIZA LA MAS ACTIVA DESDE QUE LA ARGENTINA TOMARA CONCIENCIA FOLKLORICA.

### DICIEMBRE:

#### ● CALAMUCHITA

Fiesta organizada por la Unión Deportiva y Cultural Infantil de San Agustín, departamento de Calamuchita. Esta primera muestra despertó gran interés, ya que de allí se seleccionaron los representantes de dicho departamento para el Festival de Marcos Juárez, el provincial de folklore de donde saldrá la delegación de Córdoba para Cosquín 68. Asistieron al encuentro guitarrero conjuntos y solistas de primera línea tales como Los Nombradores, Los Cantores del Alba, Los Peregrinos, Daniel Toro, Luis Pérez Pruneda y Los Gauchos de Güemes.

#### ● BELL VILLE

Esta en estos momentos en pleno PRIMER FESTIVAL FOLKLORICO ARGENTINO, que dio comienzo el día 2 con una duración de ocho noches. El plantel de artistas contratados respaldado por la seriedad y el éxito de este nuevo festival cordobés: Horacio Guarany, Los Chalchaleros, Los Huanca Huá, Ramona Galarza, Ballet Ismael Gómez, Los Cantores de Quilla Huasi, Los Andariegos, Las Voces Blancas... Anibal Cufre es el encargado de la conducción, mientras que a Edgar Romero Macial se le ha encomendado la difícil tarea de asesorar musicalmente el evento. BELL VILLE ya tiene su festival.



El misionero Fermin Fierro estará presente en muchos de los Festivales que se anuncian.

#### ● MENDOZA

Ya el canto de la Argentina se expande por la hermosa ciudad cuyana. El día 2 dio comienzo el CERTAMEN NACIONAL DE FOLKLORE en el espectacular teatro Ingeniero Franck Romero Day, ubicado en la falda sur del Cerro de la Gloria. Prácticamente todas las provincias han de enviar sus representantes al monumental escenario. Cabe destacar además que el evento se encuentra auspiciado por la Liga Argentina de Lucha Contra el Cáncer, Horacio Guarany, Ramona Galarza, Los Chalchaleros, Marián Fariás Gómez, Los Nocheros de Anta... y además penurias, exposiciones pictóricas y charlas culturales... y además un rico vino y la cordialidad que le es tradicional a los mendocinos, señalan al CERTAMEN NACIONAL DE FOLKLORE, como cita de honor.

#### ● RIO TERCERO

También en realización (del 5 al 10). Las instalaciones del Club de Fabricaciones Militares de Río Tercero es la sede del PRIMER GRAN FESTIVAL ARGENTINO, donde paralelamente a un notable desfile de figuras de nuestra canción se desarrollan juegos de destreza criolla y... una monumental parrillada.

#### ● DEAN FUNES

Los organizadores de la XI Semana de la Tradición del Norte Cordobés trabaja intensamente sobre el filo de su Festival, a realizarse del 7 al 18 del corriente bajo el nombre de JINETEADA Y FOLKLORE. El programa musical que noche a noche se desarrollará en Dean Funes puede considerarse sensacional. Más de treinta conjuntos y solistas, los más importantes, estarán en el escenario deanfunense: Atahualpa Yupanqui, César Isella, Mercedes Sosa, Ramona Galarza, Los Nocheros de Anta, Los Tucú-Tucú... y además una Jineteada para la cual han sido contratados especialmente la presentación de caballos reservados únicos en el país.

2.000 plateas preferenciales y 2.000 plateas comunes, es decir 4.000 personas, estarán allí, plenos de entusiasmo, para asistir a uno de los acontecimientos más importantes del calendario festivalero.



Mercedes Sosa ya inició una larga gira por todo el país prometiéndole su presencia para los encuentros más importantes.



Juan Carlos Dávalos, el poeta mayor de Salta, será recordado en el Festival de Villa Allende.



Cuyo estará presente en la evocación de uno de sus más trascendentales artistas: Hilario Cuadros.

#### ● VILLA ALLENDE

Lamentablemente coincidente con Deán Funes (del 8 al 17), Villa Allende vivirá su Segundo Festival Nacional de la Tradición donde se ha de concretar un merecido homenaje a todos aquellos que cantándole a la tierra engrandecieron a sus respectivas provincias. Es así que la programación se ha confeccionado en base a "ESTAMPAS" que según nos informan se han de realizar en el siguiente orden:

Día 8: Buenaventura Luna y su provincia: San Juan; Día 9: Andrés Chazarreta y Santiago del Estero; 10: Córdoba en la persona de varios tradicionalistas; 11: Miguel Acosta Villafañe y Catamarca; 12: José Luis Padula y Tucumán; 13: Gabino Ezeiza y Buenos Aires; 14: Juan Carlos Dávalos y Salta; 15: Félix Pérez Cardoso y el Litoral; 16: Eusebio Zárate y La Rioja; 17: Hilario Cuadros y Mendoza. En resumen, algo distinto, una linda iniciativa, que damos por sentado conducirá a un éxito seguro.

#### ● POSADAS

Del 8 al 16 de diciembre. Como en años anteriores, el lugar de realización del V FESTIVAL DEL LITORAL, será el Anfiteatro Manuel Antonio Ramírez, construido a orillas del Paraná, maravilloso marco para tan importante cita. La sola mención de los artistas profesionales contratados, demues-

tra la alta jerarquía que tendrá la Vª muestra del litoral: Los Fronterizos, Argentina Rojas, Los Nombradores, Gregorio Molina, Raulito Barboza, Hugo Díaz, Dalmacio Esquivel, Juan-cito El Peregrino. Simultáneamente se llevarán a cabo una exposición de tallas de madera, simposio, una competencia automovilística en el circuito Santa Inés, una carrera en el Hipódromo Gral Belgrano, exposiciones fotográficas, excursiones turísticas a las Cataratas del Iguazú, ruinas de San Ignacio... De POSADAS pasaremos a SANTO TOME, festival que se realiza en la misma fecha y que reviste características eminentemente localistas, ya que sólo intervendrán artistas del litoral.



El gracioso valseado es una de las danzas más pintorescas de nuestro litoral. Posadas y Santo Tomé lo mostrarán.



El anfiteatro Manuel Antonio Ramírez será testigo una vez más del Festival del Litoral donde desfilarán las figuras más importantes de nuestro género.

#### ● GUALEGUAYCHU

PRIMER ABRAZO CELESTE Y BLANCO DE LA PERLA DEL SUR. Con esta denominación, la ciudad entrerriana de Gualeguaychú desarrollará un festival entre los días 8 y 10 de diciembre, al cual nos refirieron en nuestra edición anterior.

Por otra parte el 30 y 31 de enero, y a un mismo tiempo, se llevará a cabo en las ciudades de Concordia y Concepción del Uruguay el PRIMER ENCUENTRO DE LA ARGENTINIDAD. Esta gran fiesta, por tratarse de una iniciativa aun muy fresca, tendrá sólo dos días de duración, contándose en las dos ciudades con el auspicio de las Comisiones Municipales de Cultura. Otro comienzo para ver lo repetido en años venideros.

#### ● CHOELE-CHOEL

Del 8 al 11 de diciembre, festival en esta encantadora ciudad de la provincia de Río Negro que también, aunque muy íntimamente, organiza su festival. Decimos íntimamente ya que no se contratan artistas profesionales. Se trata de una muestra local con fines de elección de la delegación que los representará en Cosquín.

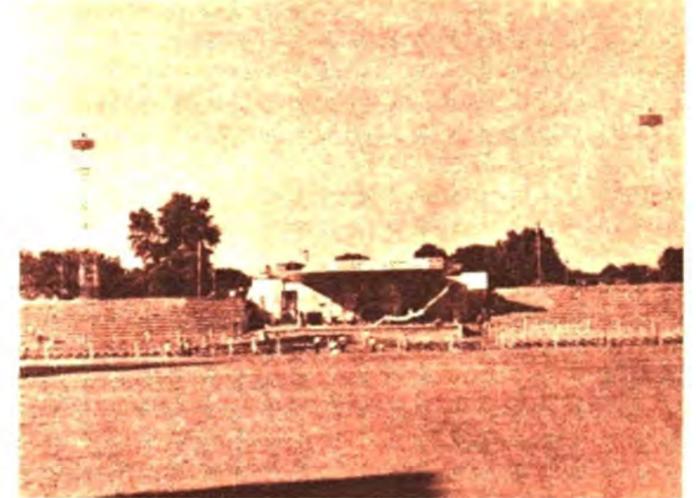
### ENERO:

#### ● TEODOLINA

«Santa Fe», del 3 al 7 de enero de 1968, se llevará a cabo en la ciudad santafesina de Teodolína, el PRIMER FESTIVAL DE DOMA, TANGO Y FOLKLORE. Desde hace varios meses se viene trabajando activamente en la organización del Festival. El espectáculo habrá de contar con escenografía especial, sonido con profundidad y alta fidelidad o iluminación artística en colores. Todo ello unará el brillo que se presume tendrá este evento.

#### ● JESUS MARIA

Volverá a presentar entre el 5 y 14 de enero otra gran fiesta de hondo sentido telúrico, donde el espectador tendrá oportunidad de apreciar el inmenso valor de una tarea común. El III FESTIVAL NOCTURNO NACIONAL E INTERNACIONAL DE DOMA Y FOLKLORE se llevará a cabo en el monumental anfiteatro perteneciente a la comisión organizadora. Se encuentran contratados nombres como Los Trovadores, El Chúcaro y Norma Viola, Las Voces Blancas, Daniel Toro, Los Cantores de Quilla Huasi, Atahualpa Yupanqui, Los Chalchaleros y otras figuras de trascendencia nacional e internacional. JESUS MARIA obtendrá así, este año, sin lugar a dudas, la consagración definitiva de su muestra.



El grandioso estadio construido en Jesús María espera silenciosamente la emisión de su Tercer Festival Nocturno.

#### ● MENDIOLAZA

Durante ocho noches consecutivas, del 14 al 21 de enero, Mendiolaza, la pintoresca villa serrana, se vestirá de color y alegría para el desarrollo del SEGUNDO FESTIVAL DE LA DANZA NATIVA que organiza la Agrupación Nativista y Tradicionalista "Huayra-Puca".

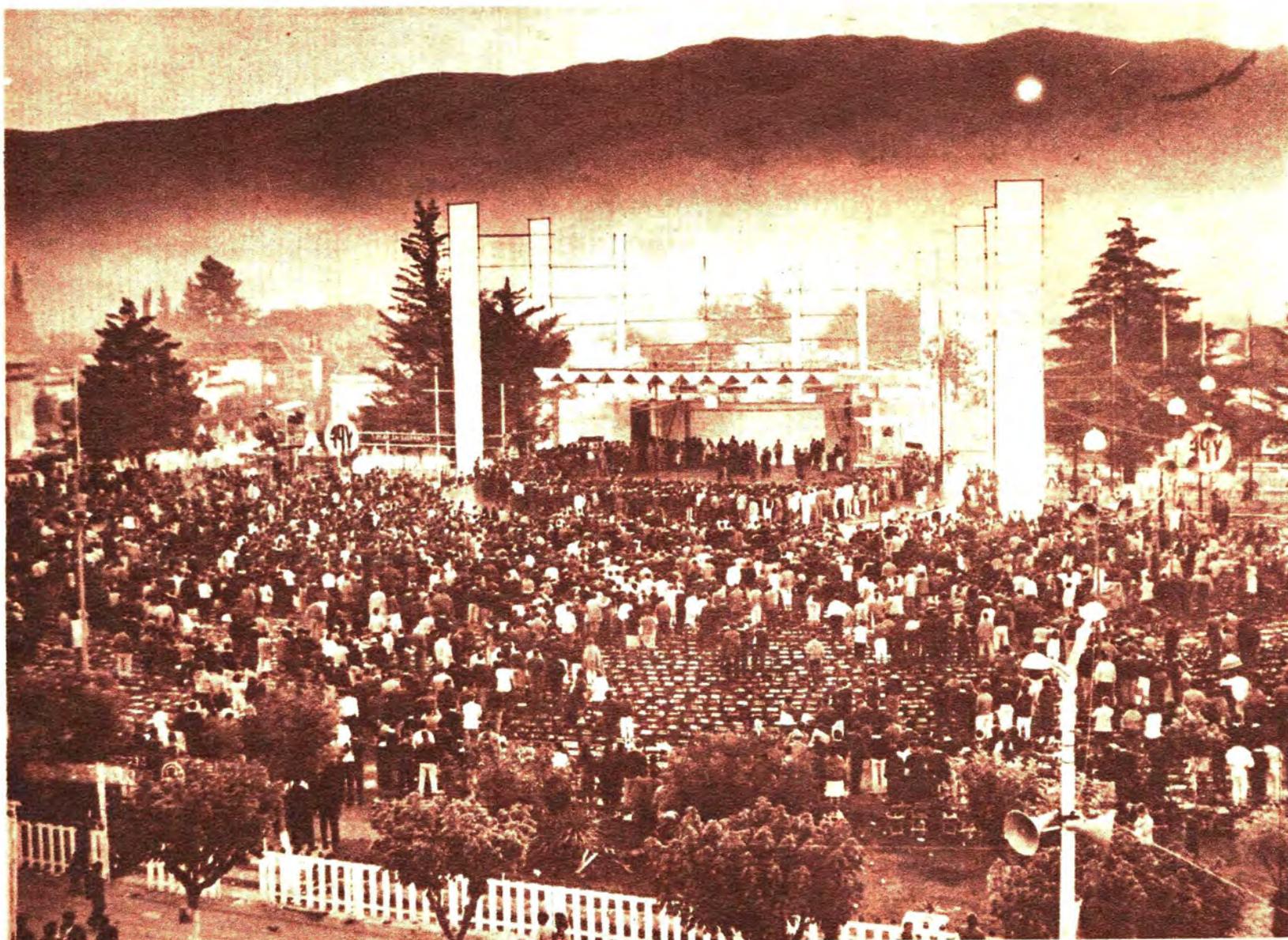
El Festival comenzará con un desfile de carrozas de las entidades que participarán del mismo. Cada entidad presentará, juntamente con su carroza, su conjunto de danzas que a la vez participarán en un certamen general que estará dividido en: Danzas Tradicionales, Ballet Folklórico y de Proyección Folklórica. El día 20 terminará el Certamen de Danzas y se elegirá la reina de la Danza Nativa.

● **BALCARCE:** La ciudad bonaerense de Balcarce se incorpora al vasto calendario anual de festivales. El Primer Festival del Canto Argentino tendrá lugar del 17 al 21 de enero y, según se

anuncia contará con relevantes figuras del tango y el folklore: Los Chalchaleros, Eduardo Falú, Astor Piazzolla, Alba Solís, Alberto Castillo, Grupo Vocal Argentino, Los Huañca Huá, Raulito Barboza, Roberto Grela.

Luis Landriscina. En cuanto a las comodidades para el público asistente, se instalarán plateas en el anfiteatro del cerro "El Triunfo", ubicado en la misma ciudad de Balcarce, con una superficie de 5.000 metros y 175

de altura sobre el nivel del mar. Suponemos que dados los recaudos tomados, el festival logrará muy pronta repercusión a nivel nacional.



● **COSQUIN:** Escenario de la fiesta mayor del folklore (del 20 al 28) iniciará sus actividades el 15 de enero venidero con la inauguración de la II Feria Nacional de la Artesanía Popular Argentina. En ésta como en la que anteriormente se llevara a cabo, el turista podrá adquirir a precios corrientes artículos regionales de todo el país. El lunes 15 ha de quedar inaugurada la segunda versión de los Cursos Nacionales de Folklore, a cuyas clases han de asistir becarios de distintos puntos del país. Habrá también exposiciones de pintura, grabados; y el sábado 20 de enero quedará inaugurado el Festival Folklórico propiamente dicho. La plaza Próspero Molina será receptora por octava vez del mayor acontecimiento que fuera testigo el mundo folklórico argentino.

... Y el fenómeno se repetirá en enero del 68. La Plaza Próspero Molina colmada, amanecerá cantando. Abajo: Todo Cosquin está metido en su Festival. En las peñas, en las plazas, en las calles, El cansancio no se siente. Nueve noches donde se canta y se baila "hasta que las velas no ardan".



● **FOLKLORE SALE DE VIAJE,** a recorrer la patria que simultáneamente canta en sus cuatro latitudes. Iremos a darle la mano a toda esa gente que trabaja fervorosamente, con fe y esperanza.

elegante ella, elegante él,  
con camisas

 **Marlon**  
en toda ocasión.

Realizadas en:  
Batista wash and wear - Fil a Fil -  
Acrocel - Poliamida - Cloke -  
Mixcell - Bambula, etc.



FRIDMAN HNOS. e HIJOS fabricantes de las prestigiadas camisas MARLON, saludan a sus clientes y amigos de todas las localidades del Arch. y gran Buenos Aires y les solicitan que hagan sus pedidos con anticipación, a fin de evitar demoras, dada la extraordinaria demanda.

**PASO 438 - 1º piso - Local 13 - T. E. 87-9493 - BUENOS AIRES**

# VISTO OIDO

## DISCOS

por EDUARDO LAGOS

### MARIAN FARIAS GOMEZ

Odeón LDB-125, 30 cm., 33 1/3 r.p.m.

**FAZ A:** Chacarera mpchoporodoble; La María del Valle; Cuando vos quieras; El changuito y la luna; La piadosa; Zamba del indio Serapio.

**FAZ B:** Zamba del chaguanco; La vieja; Volveré siempre a San Juan; La cacharpaia; La flor azul; Padre del Carnaval.

Yo no tenía muchas ganas, pero cuando mi amigo Josepedro González Folk me pidió que lo acompañara, puso una tal cara de pobre desamparado, que no pude negarme. Y allá íbamos, en su coche rumbo a San Fernando, donde él tenía que hacer una diligencia.

Nuestra conversación giraba sobre temas tan interesantes como el calor, la humedad, los colectivos, los problemas del tránsito y los baches. Prendí la radio, casi maquinalmente. Un locutor anunció las ventajas de un callicida, e inmediatamente, sin apreciable transición, surgió la voz de Marian Fariás Gómez. Estaba cantando "Cuando vos quieras", el bailecito de Eladia Blázquez.

—Este es uno de los temas del long play que acaba de salir de Marian —informé como quien habla con el parabrisas.

—Ya sé. Lo tengo. Lo compré la semana pasada —respondió mi amigo al velocímetro.

Era inevitable. Los dos sabíamos que terminaríamos hablando de discos. Hice el primer disparo.

—¡Ah sí! ¿Y qué te pareció?

—Muy bueno, muy bien cantado, muy parejo, muy...

—¿No encontraste nada que no fuera "muy-muy"?

—Si me dejaras hablar te enterarías de muchas cosas de utilidad, para que luego puedas ubicar en tus columnas de crítica y firmarlas con tu propio nombre y apellido.

Ignoré la indirecta. No fuera cosa que él creyera ser quien escribe mis artículos. No faltaba más.

—No te pido opiniones para usarlas sino para compararlas. Porque yo también tengo las mías, aunque no parezca —exploté a pesar de mi propósito de no constatar infamias.

—Bueno. Tengamos la fiesta en paz. Creo que este disco de Marian Fariás Gómez es una de las cosas importantes que se han hecho en los últimos tiempos.

Asenti vigorosamente. Por su calidad interpretativa, por lo acertado de la elección del repertorio, salvo algunos temas, por los extraordinarios arreglos del acompañamiento del Chango Fariás Gómez y, en una banda, Carlos García.

Lo sorprendente es la madurez que ha logrado esta chica, tan joven y tan profunda para encontrar el justo sentido de cada canción —agregó Josepedro.

—A mí, lo que más me gusto fue

"Volveré siempre a San Juan". Además, es una gran zamba —sentenció.

—Sí, porque vos seguís siendo un romántico incorregible, pero si recordás bien todo el disco, tendrás que aceptar conmigo en que el punto más alto es "La vieja", ese verdadero himno a la chacarera.

—De acuerdo, es una versión fuera de serie, aunque tal vez ciertos santiagueños refractarios a toda modificación de la apariencia telúrica, sufrirán enérgicos cólicos hepáticos, con biles y todo, cuando la oigan.

—Peor para ellos, y los compadezco por no poder saborearla, pero, simultáneamente, muchos más disfrutaremos con un resultado tan excepcional —dijo Josepedro con una sonrisa torva, mientras frenaba bruscamente para evitar despararramar por el asfalto a un señor montado en un triciclo de reparto de una tintorería. Siguió hablando, ocupándose con detalle pormenor de la familia del ciclista y luego volvió a mí.

—El problema es deslindar los méritos de Marian y los del Chango. Si bien ella canta como pocos artistas lo han hecho en nuestra proyección folklórica, me gustaría saber qué hubiera pasado con un acompañamiento distinto al que le hace su hermano.

—Y aquí mismo tenés la prueba, en la "Zamba del indio Serapio", arreglada por Carlitos García. El resultado es diferente.

—Sí, pero no me sirve para hacer especulaciones, porque es una banda sola y porque el arreglo fue hecho para optar a un premio en el Festival Odol y no es lo mismo pensar en lo que puede rendir



una sesión de grabación. Los arreglos del Chango son para el estudio de grabación, elaborados en función del disco y el esquema mental del arreglador se condiciona a eso. Hasta es probable que haya pensado mientras escribía quién podría tocar ese instrumento.

—El Chango no escribe —desticé insidioso— el Chango no sabe música.

—No sabrá cómo se llaman los acordes, pero no me importa que lo sepa. Y tampoco le debe preocupar mucho a él. Lo importante es lo que consigue. Y sabes muy bien que hay muy pocos que lo gran lo que él puede hacer.

Josepedro conoce música, estudió, toca piano, la guitarra y otras cositas. Me sorprendió que defendiera a un intuitivo, que justificara su ignorancia musical. Se lo dije.

—No seas pavo —me contestó con elegancia y esa, tan suya, característica facilidad de palabra—. Por supuesto que el Chango Fariás Gómez tiene que estudiar música, pues si no, llegará un momento

en que se va a dar contra la pared. Tendrá la cabeza llena de ideas, querrá hacer otras cosas, crear, llevarlas a la práctica, y no podrá decirselas a nadie por desconocer el idioma. Lo que pasa es que, para lo que está haciendo ahora, le basta y sobra con lo que sabe. El peligro es que se conforme y no busque avanzar, pero avanzar para mejorar y no para deslumbrar. El aplauso tiente —remató Josepedro, a un paso del melodrama.

—No me parece que esté muy tentado por el aplauso; ya hubiera buscado otro camino. En vez de poner cinco voces le hubiera sido más fácil hacer arreglos a dos dúos superpuestos, y no lo hizo.

—Estás hablando del Grupo Vocal Argentino, que no tiene nada que ver con el disco de Marian. Volvamos al asunto. La encuentro más lograda en las canciones rítmicas, como las chacareras.

—Ah, claro, y las zambas no las domina, ¿eh? Si hasta le da a cada tipo de zamba una interpretación diferente. Volvé a escuchar el disco. Hay cinco zambas, con distinto perfil y en cada una el enfoque varía. Es tierna, dramática o "pulsada", según sea necesario. Y siempre afina como un diapason. No digo que no merezca el título de "Miss Chacarera", pero las demás cosas también las muerde con todo. ¿O no?

Josepedro estaba de acuerdo. Las mordía con todo, efectivamente. Pero a él le seguía gustando más cuando le daba manija al ritmo. Y como allí se trataba de gustos, era inútil insistir.

—¿Y qué es lo que menos te gustó? —pregunté de golpe.

—Bueno... a ver... quizá sea "La cacharpaia", no porque esté mal, sino porque me crispa, hay mucho barullo, raspa los oídos, no me convence la alternancia entre la vidala y la chayera...

—¿Y qué más, qué más? —insistí moribundo.

—Encontré flojas, sin personalidad, las guitarras que acompañan en "Zamba del chaguanco" y "La piadosa", así como el bajo eléctrico en "Padre del Carnaval", que parece un martillo golpeando una frazada. También me pareció muy mal que no se haya hecho figurar los nombres de los acompañantes, algunos notables, como el bombo, el piano o el vibráfono. Y salvo algún detallecito suelto, no me acuerdo de nada más.

Era suficiente. Coincidimos en casi todo. No le pregunté nada, a propósito, sobre el comentario de la contratapa, firmado por el doctor Félix Luna, director de la revista para la que escribo. Descarto que debe haberle parecido muy bueno.

## LIBROS

por FELIX COLUCCIO

### CANTO FUNDAMENTAL

(A los criollos que lundaron Pehuajó) por Osvaldo Guglielmino. Ediciones Patriada. Pehuajó (prov. de Buenos Aires) 1967. 6p.

*Dulce es cantarle Patria en el Destino*, donde Juan Elizón señalara y Dardo Rocha mismo, entre trigales, —gobernador de ensueños— tr... fundara.

# APRECIADO

Oswaldo Guglielmino es el poeta que tiene el alma entreverada con ese Oeste bonaerense de leyenda, donde los encuentros con el indio fueron cotidianos y donde los fortines fueron el jalón inicial de tantos pueblos, en este caso, Pehuajó. Es el tributo que el hombre de hoy, distanciado por el tiempo de la hora suprema de la acción, rinde emocionado homenaje a los precursores, a los que desafiaron la soledad, la sed y las heridas que prolongaban agonías interminables.

Por eso este **Canto Fundamental** es hondo: porque dibuja el veraz rostro de los pioneros, porque reaviva el chirriar de los ejes de las viejas y pesadas carretas —verdaderos pueblos volantes y parapeto a las lanzas de la indiada—, el mugir de los bueyes y el galope de los potros de la conquista oestina.

Hay en este breve poema tal fervor de patria, tan sonoro murmullo de trigales que encienden con su oro la llanura infinita, que colmaran el espíritu de quien lo lea.

Pehuajó y el oeste legendario tienen en Guglielmino el vate que enaltece su pasado. Su **Canto Fundamental** está dicho con fundamento y es, por añadidura, un culto sereno y digno a un ayer no tan lejano pero vibrante.

## CANTOS TRADICIONALES ARGENTINOS

Por Guillermo Alfredo Terrera. (Complejo Histórico Social) Tomo I, Peña Lillo Editor. Buenos Aires 1967, 256 p.

Los cancioneros tradicionales constituyen indiscutiblemente contribuciones fundamentales para cualquier intento de valorización de los aportes folklóricos a la cultura nacional.

Ricardo Rojas, Jorge Furt, Juan Alfonso Carrizo, Orestes Di Lullo, Juan Draghi Lucero y el mismo Terrera han hecho aportes valiosísimos, cuyos volúmenes puede decirse que son hoy poco menos que inhallables.

Terrera ofrece hoy este nuevo volumen, con cantares tradicionales de las provincias de Buenos Aires, Córdoba, Santiago del Estero, Oeste de Santa Fe y Norte de la Pampa, aunque no precisa en cada circunstancia de donde procede cada cantar, lo cual obliga a considerar el total del libro como de extensión zonal. Se incluyen en la obra versos y romances (históricos) donde la temática gira en torno a los caudillos: coplas de las montañas; versos de tipo militar (según los califica el autor), los que corresponden a versos históricos: payadas, incluyendo cantos sobre un tema y cantos en desahogo o contrapunto. Valioso el coplero del caballo del que ya en anteriores libros había adelantado algo el autor.

En resumen, un oportuno libro, que en algo reemplaza la ausencia de los grandes cancioneros tradicionales.

## EL HUMO

Por Amelia Biagioni. Emecé. Selección de Obras Contemporáneas. Viñeta de la tapa por Raúl Veróni. Buenos Aires 1967, 82 p.

Dentro del panorama poético del país, Amelia Biagioni se destaca con nitidos

perfiles. Una larga y honrosa trayectoria, recorrida con elevada dignidad intelectual y profunda inspiración lírica.

Su nuevo libro **El humo** agrega nuevos laureos a su nutrida cosecha espiritual. Sus nuevos versos alcanzan en algunas circunstancias una plenitud conmovedora que dicen del ángel que la poeta lleva unido a su destino de sembrar imágenes y sueños.

Así lo sentimos en **Salmo a un dios estéril**, en **La mariposa** o **La llovizna**, donde dice:

Yo, con la vaqa frente en la balada  
y el talón en el musgo de los siglos,  
yo, que invente el otoño lentamente,  
y gris y lentamente soy su vino,  
yo, que ya agonizaba cuando el hombre  
me amo para nombrarme "la llovizna",  
yo que cruzando su durar lo nublo  
de eternidad y de melancolía  
yo, que debo medir la soledad  
entera, y desandar todo el recuerdo  
y más, y gris y lentamente el día  
señalado asperajar el fin del tiempo,  
yo a veces, mientras limo tristes mármoles  
y herrumbo amantes, pienso que en la  
tierra

no existo, que tan solo voy cayendo,  
así de la nostalgia de un poema.

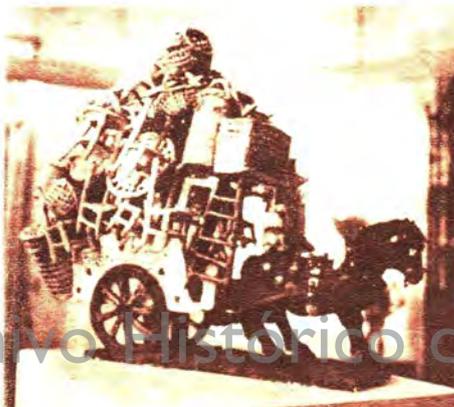
Un nuevo libro de poemas de esta Amelia Biagioni, que siempre nos sorprende con mensajes llenos de amor y belleza.

## PLASTICA

por LEON BENAROS

### GRACIA POPULAR, IRONIA, GROTESCO Y TERNURA EN LAS CERAMICAS DE M.I.F. DE CASTELLANO

La cerámica tiene sus leyes propias. No son las de la escultura ni las de la pintura. Su horizonte es preciso. María Isabel Fotheringham de Castellano, sin embargo, ha excedido los límites convencionales que se le adjudican, enriqueciendo su labor con hallazgos sorprendentes. Su cerámica es pictórica, por la belleza de sus gamas y tonalidades, sus rojos, sus azules, sus blancos



El canastero (cerámica).



La ceramista María Isabel Fotheringham de Castellano.

azulados. Jamás cae en el brillo bazarresco ni en lo repetido y convencional. Cada una de sus obras es una tarea de amor. En las formas, hay una penetración agudísima del mundo callejero: abolidos tranvías con su canillita colgado de uno de los estribos; parejas en éxtasis de amor; alguna pasajera inglesa de mirar severo; un sacerdote, un grave señor inglés... El viejo cochero de la victoria, con su pareja en pleno arrullo; el increíble canastero suburbano, con su carro cargado hasta el tope de sillas, cestos y mil labores más del mimbre y la paja; la mudanza modestísima, que cabe toda en un solo viaje, coronada por el último de los trastos de la vida casera: el carro con patos, pollos y gallinas, en rumbo hacia el mercado; el coyita en su burro, con mil cacharros a cuestas; en estos y otros temas pone siempre María Isabel Fotheringham de Castellano su agudo mirar, su enamorado sentir, su gracia popular, su encanto, que suma a un singular sentido de lo grotesco, lo agudamente documental de un tiempo abolido y, por encima de todo, el milagro de la gracia del arte. Cada uno de sus muchos personajes es un verdadero y preciso retrato psicológico.

Su encantador barroquismo es, por supuesto, rico, pero no abigarrado, pues sus muchos elementos se integran en un todo admirablemente armónico y expresivo. Nada es obvio en los trabajos de esta artista. Todos sus seres hacen algo, representan su papel. Desde el primero de sus trabajos —un retrato de su padre, el general Fotheringham, modelado en años juveniles— hasta las maduras muestras de su talento, expuestas hace poco en la galería "Antígona", esta artista ha alcanzado una personalísima expresión. Lo suyo es inconfundible y diferente. Y está teñido de la nostalgia sonriente y hasta burlescamente irónica con que despedimos un mundo porteño que en mucho ya es pasado, y fijamos un mundo indígena y porteño que persiste, aunque cada vez más invadido por el hoy, que le resta color y singularidad.



*La madrina: Suray, comparte este día de fiesta con las Voces del Plata.*

HACE POCOS días fue presentado por el sello SUDISCO, el primer larga duración de LAS VOCES DEL PLATA, trio vocal integrado por Amadeo Monges y los hermanos Anibal y Rodolfo Benítez, con el padrinazgo de dos prestigiosas figuras del ambiente folklórico: Suray, conocida cantante santiaguense y don Fernando Ochoa.

Este disco presenta doce bien escogidos temas, elaborados con seriedad y calidad: "Mi chango cantor", zamba de Amadeo Alberto Monges (h.); "Chacarera de los viudos", del mismo autor, y "Cosechero cuyano", cueca de los Hnos. Benítez, podemos señalarlos como de gran valor tanto del punto de vista autoral como en el aspecto interpretativo.

El hecho de que Las Voces del Plata, en un año y algo

*Vino y empanadas, como prueba de amistad y cariño para toda la gente que fue a estrechar la mano de estos tres buenos amigos.*



*Fernando Ochoa, Suray, Monges y Los Hnos. Benítez, escuchan atentamente las palabras del Gerente General de SUDISCO.*

mas de existencia hayan llevado a cabo una actuación trascendente, no es casual. Sólo baste recordar la trayectoria de Amadeo Monges, aquel muchacho que debutara el 7 de julio de 1940 como solista del conjunto de Félix Pérez Cardoso, para más tarde abrirse camino y lograr la consagración definitiva, con el trio Sánchez, Monges y Ayala, en el año 1948.

Es esta una nueva etapa que inicia Monges al lado de dos buenos compañeros, Rodolfo y Anibal Benítez. Quizá la definitiva. El trabajo entre los tres es absolutamente homogéneo, comparten arreglos, ideas, inquietudes.

Estuvieron presentes en el Festival de Coronel Dorrego, recientemente realizado, donde tuvieron una brillante actuación. Estarán además, en el Festival de Balcarce y muy probablemente en Cosquín. Cumplieron durante este año contratos importantes en Radio Splendid y Excelsior, y por otra parte la televisión los espera para marzo de 1968.

El disco que hoy presentan Las Voces del Plata, estamos seguros es el fruto de largos estudios y paciente selección, un disco con calidad que no pretende otra que ser el fiel reflejo de la riqueza de nuestro folklore.

# LAS VOCES DEL PLATA Y SU PRIMER L.P.

## TUCUMAN

# SE REALIZO EL PRIMER FESTIVAL REGIONAL DE FOLKLORE DEL NORTE

Un desfile de conocidas figuras del ambiente profesional del folklore, puso, noche a noche, la nota variada artistica. Se hicieron presentes: Atahualpa Yupanqui, Los Hermanos Abalos, Los Chalchaleros, Julia Elena Dávalos, Los Nombradores, Carlos Di Fulvio, Los Tucu-Tucu, Los 5 del Norte, Luis Landriscina, y del ambiente local José Miranda Villagra, Los Grillos, Los Hermanos Valenzuela Araoz, Federico Nuevas, José María Montini, Los Huayna Sumaj, Las Voces del Tucma, Fernando Portal, César Doso, Los Cumpas, Orlando Galante y Carlos Coronel.



Ataviado con trajes del salón porteño de 1840 el conjunto de danzas tradicionales de Capital Federal, posa para nuestra revista. Lo integran: Stas. Haydee Martín, Marta Farelo, Marta Saliva, Ana María Tucut, Hilda Lando, Perla Strino y Elena Martín; y Sres.: Florentino Herrera, Osvaldo Tula, Santiago Delgado, Carlos Canillán, Edgardo Easarret, Eduardo Benderpi y Carlos Ballesteros.

Organizado por la filial Tucumán de la Liga Argentina de Lucha Contra el Cáncer L.A.L.C.E.C., acaba de realizarse en San Miguel de Tucumán, el Primer Festival Regional de Folklore del Norte, cuyo desarrollo en una extensión de 10 días, tuvo lugar en los campos que posee la Sociedad Rural de esa Provincia en el pintoresco Parque 9 de Julio, ante nutrida concurrencia que llenaba las instalaciones y en un doble escenario a niveles y con el magnífico fondo de frondosos pinos gigantes que hacían de hermoso marco.

Luego de la bendición del Festival impartida por el conocido sacerdote tradicionalista Fray Salvador Santore, para dejar inaugurada la fiesta, en nombre de la Comisión Organizadora, el Asesor de la misma Profesor Víctor Jaimes Freyre, quien destacó que es la primera vez que un organismo de beneficencia, por sí y directamente, encara la utilización de nuestras manifestaciones telúricas, para atraer al folklore en beneficio de la comunidad necesitada e hizo incapié en que este ejemplo debe ser imitado cuidando si el alto grado.

Invitados especialmente viajando desde Buenos Aires, actuaron con gran calor del público, el Conjunto de Danzas Tradicionales de Capital Federal, que dirige el profesor Florentino Herrera, presentando en 4 funciones cuadros del Salón Porteño de 1840 y de 1900. El solista de canto y su bombo Chango Leguizamón, y Las Voces del Inti (Norma y Miguel) paraje de canto y guitarra, que incluso actuó en la televisión de la ciudad nortea.

La elección de la Reina y el concurso de danza, canto y música, que nucleó un numeroso grupo de competidores, fueron juzgados por un jurado calificado que lo componían: Víctor Freyre, presidente; María Cristina Orti en representación de Cultura de la Provincia, Fray Salvador Santore, Fernando Portal, José Miranda Villagra y Enrique Viaña.

En suma, una vez más el Jardín de la República se vistió de fiesta, y sus galas fueron para las obras que tan generosamente realizan las señoras que componen la Liga de Lucha Contra el Cáncer.

**LOS TUCU-TUCU**  
**LOS HUANCA-HUA**  
**LOS MONTONEROS**  
**LOS INDIOS TACUNAU**  
**TOMAS CAMPOS**  
**CHOLO AGUIRRE**  
**ABEL FIGUEROA**  
**FERMIN FIERRO**  
**JUANCITO EL PEREGRINO**  
y su conjunto

**DAMASIO ESQUIVEL**  
y su conjunto

PARA SU CONTRATACION  
**RAMON ANELLO**

Lavalle 1569  
1er. piso, Of. 107  
T. E. 40-5853

## APRENDA POR CORREO



ACORDEON  
BANDONEON  
GUITARRA  
VIOLIN  
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 10,— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE  
INSTRUMENTOS  
CON  
BONIFICACION  
PARA  
LOS ALUMNOS



**ACADEMIA  
MUSICAL CASTRO**

CCNSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES

# SIMPLEMENTE... LOS ARISCOS

Mucho se ha hablado ya sobre folklóre, se han agotado los temas, las figuras y aun las mismas definiciones. Cada conjunto, cada solista, todos y cada uno de aquellos que viven la vocación de expresar el sentir de la tierra poseen su visión particular, despliegan la originalidad de cantar lo ya cantado pero induciéndole su sello personal.

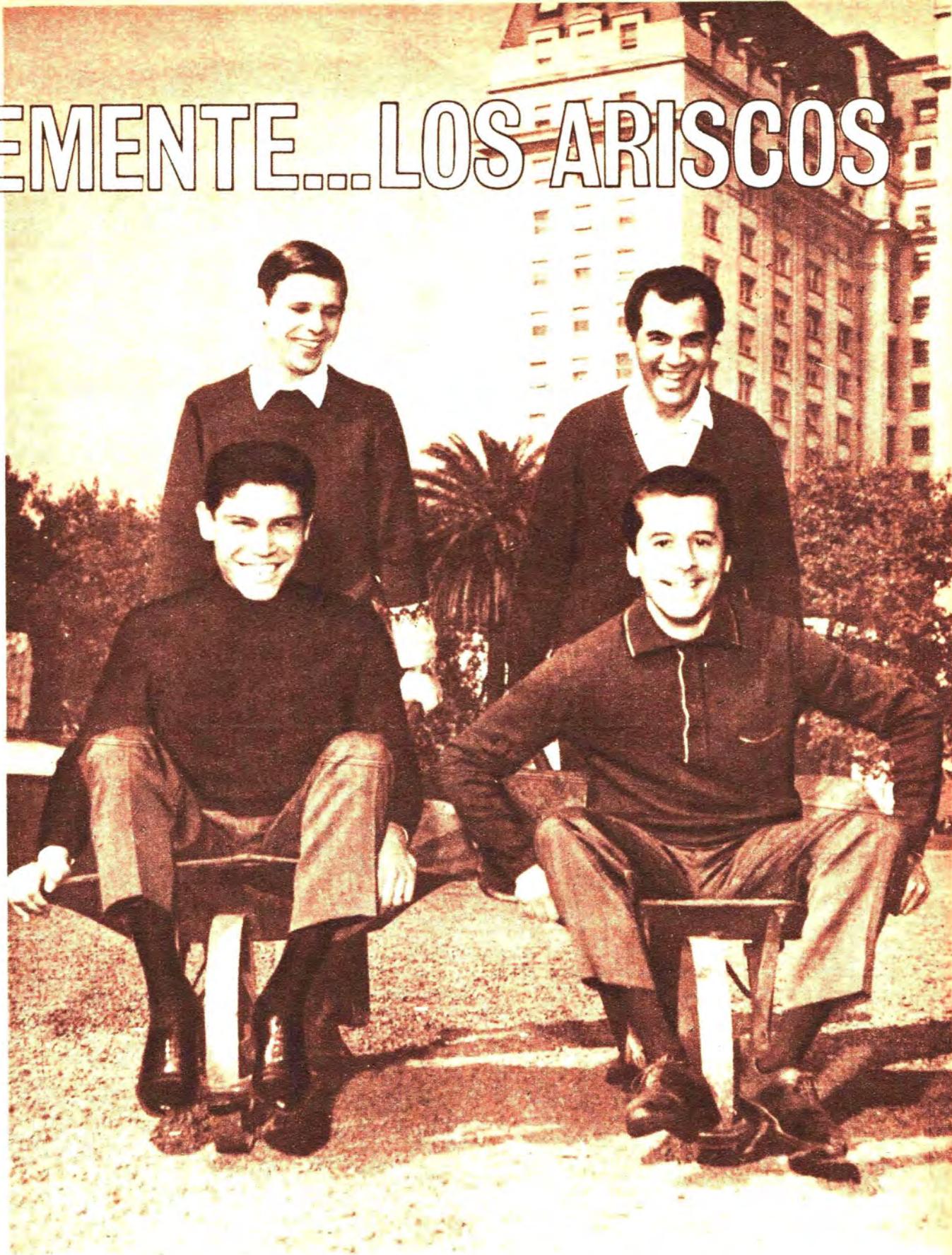
Tal es lo que ocurre con el conjunto "Los Ariscos", viejos conocidos de "Folklore", quienes lentamente pero con paso firme van ocupando un prestigioso lugar dentro del ámbito del folklóre.

Carlos José Rubino, uno de sus integrantes y voz representante de sus compañeros, nos explica en términos sencillos que "el folklóre es algo tan maravilloso como sólo puede serlo la letra inconfundible de nuestra patria".

Magnífica definición de quienes en el año 1960, siendo vecinos en la localidad de Villa Adelina, amalgamaron la vocación folklórica que cada uno experimentaba individualmente para dar nacimiento al conjunto que actualmente podemos apreciar en un variado y ameno repertorio. Tres long-plays nos regalan con sus voces, que si bien no poseen demasiada fuerza vocal, saben armonizarlas e imbuirlas del sentimiento necesario para que el mensaje transmitido cobre eco en el público.

Público que, por otra parte y utilizando las palabras de Rubino, sólo ha sabido testimoniar su afecto y apoyo con calurosos aplausos.

La trayectoria del conjunto es harto conocida por nuestros lectores, de manera tal que resulta obvio hacer historia. En breves palabras nos ofrecen el balance de actuaciones del año 1967: "Fue un año definitivo pues con él comenzó el gran momento, la mayor trayectoria nuestra manifestada con la aparición de nuevos discos —"Simplemente... Los Ariscos"— continuidad de trabajo y afianza-



miento total de los elementos del conjunto".

La actividad desplegada en el interior les ha abierto las puertas a próximas actuaciones en importantes festivales, como son los realizados en Cosquín y San Luis. Se les presentan amplias perspectivas de un ciclo en Mar del Plata, y, durante marzo y abril, ventajosos contactos con el público a través de la radio y la televisión.

Hacemos hincapié en esto último, por cuanto hace un año y ocho meses que no actúan en radio debido a que solo ahora se ha llegado a un acuerdo total, tanto comercial como artístico, entre ese medio de comunicación y los intérpretes. No obstante este alejamiento,

nos dicen Los Ariscos con profunda satisfacción, que nunca se han transmitido radialmente tantas grabaciones como en este año que finaliza.

En cuanto a televisión han hecho varios trabajos en Santa Fe, Rosario y Córdoba, sumándose a otras ciudades del interior.

Los Ariscos, con auténtica humildad, se reconocen en un segundo lugar con respecto a conjuntos de mayor relieve, y si en este momento no son apoyados publicitariamente en demasia se debe a la simple razón de que no pretenden ganar una "popularidad exitista, hecha con bombos y platillos". Consideran que están en una etapa de elaboración, de mayor

productividad y abocados a la realización de su cuarto long-play larga duración.

Se les ha cuestionado que en la interpretación de zambas no ponen la fuerza necesaria para infundirles ese empuje que les es tan característico.

Ante lo cual responden que "son lo suficientemente responsables como para saber que tipo de zambas pueden interpretar".

"A nosotros —explica Rubino— no nos es permitible afrontar ciertas zambas guerreras o salteñas o carperas pues nuestro estilo se adapta mejor a las que resultan más dulces y melodiosas".

Y en este aspecto es digno destacar que cada tema es estudiado profundamente por los cuatro jóvenes, no por el solo hecho de comprobar si es de su conveniencia o no, sino también porque se manifiestan entusiastas admiradores de la lírica y poesía nacionales.

Tanto la poesía, la música, como cualquier otra manifestación artística es la vida misma de un pueblo y la más alta expresión que los seres puedan dar de sí. El objeto supremo de la música está en la captación de lo real, de lo concreto que hace al espíritu. Robarle la voz a la tierra, identificarse totalmente con la posta nacional, captar cada vibración de la música y transmitir luego todo esto con una personal, genuina e inconfundible manifestación, es lograr darle al oyente el mensaje folklórico.

Y esto es lo que hacen "Los Ariscos". Están ubicados en la línea intermedia, en el justo equilibrio de tomar todo lo que de positivo tenga el tradicionalismo, el folklore puro, y aportando una interpretación renovada, diferente, que sea evaluada por todos como tal.

Son respetuosos del mensaje del autor, no apartándose de su línea, sino solo con arreglos personales que lo ayuden "a llegar al oído de la gente con naturalidad y sentimiento".

A esto contribuye la unión que reina entre los cuatro integrantes del conjunto.

Desde hace una temporada el público ha presenciado con asombro y tristeza como varios conjuntos se han desmembrado por diversos motivos y le ha creado la imagen de que este hecho es una constante en el resto de los conjuntos.

"No entendemos porque la gente nos pregunta si todavía seguimos juntos. ¿Acaso debemos separarnos?... Nos hemos hecho juntos y así pretendemos seguir nuestro camino".

Así es, hace siete años ya que Los Ariscos comparten éxitos y fracasos, alegrías y desventuras, ayudándose mutuamente y mancomunando esfuerzos para realzar el folklore argentino, sin problemas de cartel u otros que puedan afectar sus relaciones.

Esto es producto del profundo respeto que todos se profesan entre sí, basado en la comprensión y en una filosofía que les ayuda a sobrellevar las in-

gratitudes que a veces tiene que soportar el artista.

Y ya que hemos entrado en el plano humano, desligándolo algo del meramente artístico, veamos cómo son estos jóvenes por dentro. El delineamiento de cada uno es breve y sencillo, porque así son ellos también.

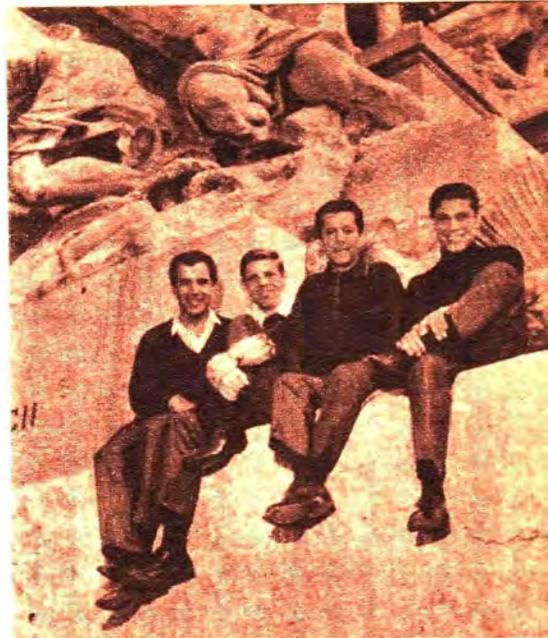
Carlos Enrique Suárez —1º guitarra y 4º voz— es "aparentemente reposado pero con una gran nerviosidad interior, sensato en sus apreciaciones y muchas veces crudo en sus verdades".

Jorge Antonio Paredes —2º guitarra y 2º voz— es "el benjamín, lleno de alegría es quien nos da constantemente aliento, por otra parte, es un joven responsable y bien dispuesto para con su labor".

Pedro César Agüero —guitarra, acompañamiento y 1º voz— "es el más callado, casi nunca habla y sólo cuando lo obligamos, llega a dar su opinión".

Y nos falta hablar sobre quien los presenta, los acompaña con la guitarra, escribe las contratas de los discos, los alienta, sobre quien comparte con sus compañeros, las vicisitudes de llamarse Los Ariscos y responder a la responsabilidad de hacer el mejor folklore.

Pero así como ha tenido palabras simples pero significativas para definir a sus compañeros, se abstiene de emitir juicio sobre su propia personalidad. De todas maneras sus afirmaciones nos hablan ampliamente, no solo de este hom-



¿Los Ariscos en el bronce? No tanto... Simplemente en los discos y en la admiración del público.

bre sino de todo el conjunto, pues ninguno desea ser desconocido individualmente, sino como un todo: Los Ariscos.

Un deseo para ellos: que se concreten las dos giras de tres meses cada una por Centroamérica y Europa.

Y una amable pero firme invitación a nuestros lectores: capten el mensaje de estos jóvenes en los temas de "Simplemente... Los Ariscos".

ALICIA VILLOLDO



**LOS NOCHEROS DE ANTA** - Vol 3: Zamba del Chaguanco - Zamba para no morir - Solitario - El dominguero, y otros.  
(London) LLS 14511  
Estéreo SLLS 14511

## MUSICA y CANCIONES DE GRAN IMPACTO

en discos

# ODEON

odeon "pops"

LONDON *llr*

GRABACION DE FIDELIDAD TOTAL  
(For High Fidelity Range Recording)  
Voces Registradas de LONDON RECORDS, Inc.  
45, New York, N. Y., U. S. A.



**HERMANOS ABRADOS** - Fiesta peñera: Luna de América - Escondido del domingo - La siempre alegre, y otros.

(Odeon) LDB 132



**COCO DIAZ** - Para que tía cantá: La madrugada - La vida del cielo - La caté, y otros.  
(Odeon) LDB 117



**RAMON MENDEZ**: Tu perfil - A Bella Vista - La guardia de seguridad, y otros.  
(O. "Pops") LDF 4342



**TARRAGO ROS** - Chamamé de oro: Mi caballo bayo - El conserguador - Estación Solari, y otros.  
(Odeon) LDB 120



**LOS RIVERA** - Chamamé tropical: Cachó la curda - La purga - La jubilación, y otros.  
(O. "Pops") LDF 4345

## ODEON IMPULSA LA MUSICA ARGENTINA EN EL MUNDO

# EL EVANGELIO CRIOLLO EN EL DISCO

*Hora y horas de trabajo intenso permitió a Los Pucareños y a Daniel Toro realizar esta monumental obra.*

La búsqueda constante de nuestra gente por llevar adelante fundamentales y trascendentes iniciativas, se hace día a día más evidente. Sellos grabadores, productores, conjuntos, solistas, autores y compositores de nota, están en la preocupación permanente de realizar obras perdurables.

Tal es el caso del EVANGELIO CRIOLLO, long-play recientemente aparecido. No comentaremos aquí el aspecto técnico del disco, nuestra sección especializada lo hará en su momento, pero sí, queremos dar y a modo de adelanto una identificación de la obra con el fin de destacar a quienes con esfuerzo y talento, concretaron tan importante aporte a nuestro folklore.



## LOS PUCAREÑOS Y DANIEL TORO, REUNIDOS EN UNA OBRA DE GRAN PROYECCION

**Música:** Jorge Tolaba y Hernán Eduardo Lobos (ambos integrantes de Los Pucareños)  
**Letra:** Amado Anzi  
**Producción:** Escala Musical  
**Sello grabador:** Music Hall  
**Intérpretes:** Los Pucareños, Daniel Toro y Luis Medina Castro (relator) y el Coro Argentino de ciegos  
**Dirección orquestal:** Oscar Cardozo Ocampo  
**Dirección del Coro:** Maestro Larrimbe

La obra se encuentra dividida en cuatro partes: Vida oculta, vida pública, vida dolorosa, vida gloriosa y se han utilizado los más variados ritmos: carnavalito, balcecito, chamamé, canción, cueca, chaya, milonga, zamba, baguala, vidala y chacarera.



*Aquí Oscar Cardozo Ocampo, Luis Medina Castro y Los Pucareños estudiando hasta el último detalle. La tarea fue difícil pero salió.*



*Al Coro Argentino de Ciegos, bajo la dirección del maestro Larrimbe, le tocó desempeñar un rol fundamental.*



*La gente joven quiere aportar a nuestra música obras importantes, no importa lo que cueste.*

**EL EVANGELIO CRIOLLO YA ESTA EN EL DISCO**

# PRIMER FESTIVAL FOLKLORICO DE TANDIL

**GINETTE ACEVEDO, LOS DE SALTA Y ALMA GARCIA, FUERON LAS FIGURAS CENTRALES**

Una noche inolvidable vivió Tandil, con motivo del Primer Festival Folklórico realizado el viernes 24 en el Club Ramón Santamarina con el auspicio de la Dirección Municipal de Cultura.

Asistieron el Intendente Municipal Cnel. Victorio Mazzarol, el Director de Cultura Mayor Lauro P. Castorino, el secretario de Gobierno y Hacienda Tte. Coronel Aniceto Ramos, delegaciones de instituciones amigas y un público numeroso dispuesto a brindar su aplauso, a las figuras centrales: Ginette Acevedo, Alma García y Los de Salta.

Se cumplió el propósito de la Dirección Municipal de Cultura, de acercar a la juventud que manifiesta desde niño su natural inclinación a la danza, la música y el canto folklóricos.

En el amplio escenario que se había levantado, cuya decoración estuvo a cargo del destacado pintor tandilense Ernesto Valor, presidió la fiesta la bandera de ceremonia de la Escuela Municipal de Danzas Folklóricas que dirige el prestigioso folklorista Juan de los Santos Amores; abanderada y escoltas y alumnos de la escuela, entonaron el Himno Nacional interpretado por la Banda Municipal.

Para referirse a la importancia como primer paso a la realización de grandes festivales en el futuro usó de la palabra el director de Cultura Mayor Lauro P. Castorino.

El programa artístico se cumplió con la actuación de conjuntos de danzas de las peñas locales, de parejas de la Escuela y conjuntos de voces y solistas, que el público aplaudió con extraordinario entusiasmo.

Tres notas inolvidables significaron la actuación de los artistas visitantes. Ginette Acevedo, en su exquisita personalidad, extraordinaria simpatía y dulzura de su voz. Alma García, su voz bagualera fue la emoción que se hizo el silencio más imponente, al hacer su primera entrega cantando acompañándose en bombo, entre los pasillos de la platea y por último Los de Salta mostraron su recia personalidad en sus voces definidas, armoniosas, bien timbradas que son el canto a la tierra.

La realización de este primer extraordinario festival, ha dejado en organizadores y participantes la emoción que significa nuestra música, la danza y canciones interpretada y transmitida con extraordinaria sensibilidad por los grandes artistas que vistieron de gala esta fiesta y ha significado el mejor estímulo para los jóvenes valores de Tandil, que en forma tan entusiasta atan sus sentimientos a todas las manifestaciones tradicionalistas.

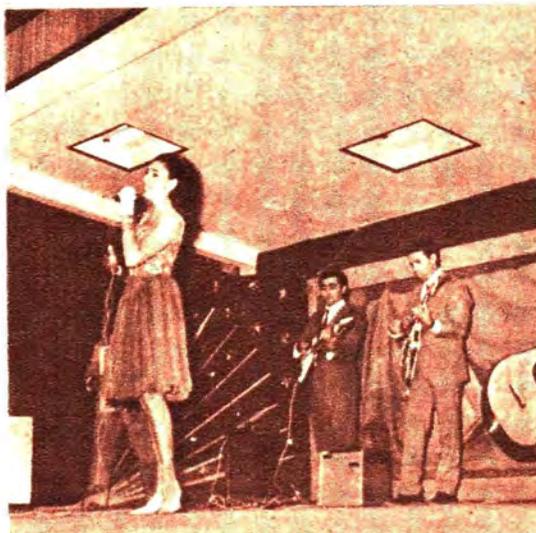
A Juan de los Santos Amores, Tandil le dice gracias, por haber despertado el cariño a los auténticamente nacional a través de su obra cultural y formativa desde la peña tradicionalista El Cielito y ahora desde la Escuela Municipal de Danzas.



*Un grupo de malambistas, alumnos de Santos Amores de la peña tradicionalista El Cielito.*



*Estampa del litoral interpretada por alumnos de la Escuela Municipal de Danzas Folklóricas que dirige Juan de los Santos Amores*



*Ginette Acevedo tuvo un caluroso recibimiento, cada una de sus interpretaciones fue ovacionada.*



*Alma García interpreta una baguala junto al público brindando una nota simpática a la par que demostró un personal acento y calidad interpretativa.*



*Ginette Acevedo junto a Santos Amores, el Intendente municipal Cnel. Victorio Mazzarol, el Director de Cultura, Mayor Lauro P. Castorino, Los de Salta y jóvenes que intervinieron en el Festival.*



**D**URANTE los días 10, 11 y 12 de noviembre se realizó en la ciudad de Chivilcoy, Provincia de Buenos Aires, la FIESTA ARGENTINA DE LA TRADICION Y CENTENARIO DEL TANGO, organizada por el Centro Tradicionalista "El Fogón".

El fervor popular que acompaña a estas muestras, punto de reunión de todo el ambiente artístico, es una constante, y en esta ocasión se puso en evidencia más aún, ya que la primera cita hizo temer lo peor. Una lluvia torrencial obligó a trasladar el espectáculo al Teatro Metropolitano, donde se llevó a cabo y sin problemas la apertura del Festival. Como consecuencia la banda del Regimiento de Infantería Patricios que debía abrir el desfile artístico, también se vio postergada para el siguiente día.

Festival de Chivilcoy: Ramona Galarza, ya ídolo y con descontado éxito y Payita Solá. Cabe señalar que el suceso de esta última, uno de los nuevos valores de la canción nortea que se encuentra en pleno ascenso, fue absoluto.

Otro párrafo aparte merece el ballet de Beatriz Durante quien presentó entre otras estampas, una Milonga Candombe, cuya coreografía, vestuario de época y acompañamiento musical, fue excepcional por su calidad y jerarquía.

Entre los tangueros, Jorge Sobral, recién llegado de su gira por Europa, recibió los mejores aplausos.

En la noche de cierre, se eligió la Reina de la Tradición de Chivilcoy, galardón que recayó en una hermosa niña de 22 años, representante de la Escuela Profesional Mixta N° 1: MARTA SUSANA RETEGUI.

Chivilcoy tuvo así su gran fiesta, cuyos resultados fueron indudablemente positivos y los que no, se obviarán, estamos seguros, en años venideros.

## TRES DIAS DE FIESTA PARA CHIVILCOY



Los Nocheros de Anta, cada vez pisando más fuerte, debieron interpretar varios bises para conformar a su público.

Los Quilla Huasi estuvieron presente en la Fiesta Argentina de la Tradición... como siempre muy aplaudidos.

Un elenco de primeras figuras fue contratado para actuar: Los Cantores de Quilla Huasi, Atahualpa Yupanqui, Rodolfo Biaggi, José Basso, Roberto Goyeneche, Las Voces Blancas, Hernán Figueroa Reyes, Alberto Merlo, Payita Solá, el ballet de Beatriz Durante, Las Voces de Chivilcoy, Osvaldo Piro, Daniel Toro, Jorge Sobral, Ramona Galarza, Los Huanca-Huá, Argentino Ledesma y Los Nocheros de Anta.

Releyendo con atención esta lista, veremos que solo dos voces femeninas actuaron en el



Roberto Goyeneche evidenció una vez más su personal estilo, y su especial forma de interpretar nuestro tango.

He aquí a la reina. Marta Susana Retegui, una magnífica muchacha de la localidad de Suipacha.



**L**A generación que mientras se prepara para ir a la Luna transita por la Tierra divirtiéndose y fiscalizándola implacablemente al mismo tiempo, posee, también en el folklore argentino una representante típica. Se llama Payita Solá. No llegó por obra del azar, ni gracias a las habilidades publicitarias de ningún experto en la "fabricación de ídolos en serie". Los Solá están desde hace varias décadas, relacionados con la música nativa. El padre, muerto hace cinco años, revive, a través de la evocación de los memoriosos como el hombre que, con su bandoneón, su conjunto y su fervor permanente animara muchas jornadas inolvidables bajo el cielo salteño. Su hijo Juan José es un compositor ya conocido. María Cristina, la menor, es Payita. ¿Porque su nombre artístico resulta casi un calco del que utilizara su padre?

—Me siento su heredera —explica con sencillez— Quiero continuar lo que papá empezó. culminar lo que él tenía iniciado cuando nos dejó. Sacar fuerzas de mi tristeza para convertirla en algo mucho más positivo que si me sentara, simplemente, a llorar su muerte.

—Cristina fue siempre la compañera inseparable de papá —recuerda su hermana Blanca— Abandonaba cualquier otro plan, juegos, paseos, amigas... y hasta los deberes de la escuela, por irse con él. En todos lados comentaban al verlos llegar: "ahí viene el Payo Solá con la Payita".

Menuda, cabellos largos, rostro anguloso y ojos expresivos que se le adelantan a las palabras con un lenguaje propio, esta muchacha de apariencia frágil que la guitarra parece enorme en sus brazos asume con seriedad de niña aplicada el compromiso de honrar y mantener un nombre familiar ya conocido. Reeditar, de alguna manera entre nosotros, la historia de Jane Fonda, de Geraldine Chaplin, de Françoise Dorleac, de Romina Powers, de... Pero a "la Payita" no le interesan las comparaciones con notoriedades internacionales y las interrumpe:

—No me planteo el problema en términos de éxito o fracaso, sino de realización personal. Estudio mucho. Nunca "hago" un tema sin sentirlo primero yo misma, para poder transmitirlo. Sólo puedo cantar la música de las regiones que conozco. Tengo que haberlas visitado... cuando la he recorrido

# PAYITA SOLA:

## Superando con la guitarra el tiempo y la tristeza

y charlando con sus gentes, se me han acercado sus problemas, sus leyendas, su historia o su futuro, recién me siento dispuesta a describirlos en mi canto...".

Esta salteña trasplantada desde la pollicromía de su ciudad natal hasta el paisaje descolorido de una localidad del Gran Buenos Aires fabril, formula particulares observaciones sobre el porteño y su manera de vivir. No cree en antagonismos entre tango y folklore, que son —señala— más bien dos expresiones complementarias de nuestro ser nacional. El público que en Buenos Aires invade las peñas o tararea zambas por la calle no está formado solamente por provincianos nostálgicos, sino por los mismos porteños que irán a aplaudir a Troilo hasta que les duelan las manos, en cuanto se les presente la ocasión.

—Claro que —acota con destellos de traviesa en los ojos— generalmente los folcloristas sabemos tango, ¡mientras que los tangueros "se pierden" cuando tratan de hacer folklore!...

Con la prolijidad metódica que parece una de sus características, María Cristina Solá desgrana cuidadosamente los misterios del rosario de sus preferencias; Mercedes Sosa, Marian Fariás Gómez, Piazzolla, Alcón... Su gusto por las composiciones de Gilberto Rojas, de Daniel Toro, de Ariel Petrocelli, de Manuel Castilla y Gustavo Leguizamón, de Ramón Ayala, de Arsenio Aguirre, de Matus y Tejada Gómez, de Atahualpa Yupanqui. Su amor hacia las bagualas, las zambas y la música boliviana. Los recuerdos de su vida artística, enriquecida por presentaciones personales, por viajes, por actuaciones en radio y televisión, que comenzara profesionalmente cuando ("con un susto mayúsculo") subió al escenario del Festival de Cosquín, en 1966.

Con una vehemencia juvenil muy 1967, Payita sabe conciliar tópicos tan disímiles como la discusión sobre las proyecciones históricas de la personalidad de Facundo Quiroga, el valor documental del teatro de Bertold Brecht o las probabilidades inmediatas de los viajeros interplanetarios... Rechaza, no obstante, todo intento de encasillarla como intelectual. Sus lecturas,



sus visitas a los museos, sus paseos donde la soledad hace posible la reflexión, no son más —según ella— que distintas formas de acercarse a los demás seres humanos, para comprenderlos mejor.

"El norte ya tiene otro nombre / que en los arenales leyenda se hará / cuando en las noches del valle / florezca el recuerdo del Payo Solá...", dice desde el surco la voz de Payita. Es su primer disco, capítulo importante de su joven historia artística. En el anverso ha grabado un aire chapaco de Gilberto Rojas: "Guadalquivir". Pero es en la zamba que Atahualpa Yupanqui dedicara al Payo Solá, donde la menuda intérprete, más allá de sus méritos musicales, de los que solo puede ocuparse la crítica especializada, logra empujarse muy por encima de su propia estatua física y derretir la frialdad de los más indiferentes con la calidez de su ternura filial.

¿Cuántas veces suena ambiguo y petulante aquello de "prolongarse en los hijos"? Sin embargo a ese Payo Solá que muchos no conocimos, su hija lo rescata del olvido y le da nueva vida... La joven Payita reemplaza, con rasgueos de guitarra y palabras, el tiempo y la tristeza de la muerte.

MARIA INES DUKE

# LA SEPTIMA CUERDA

## Villancicos para todo el país

El conjunto folklórico Los Arribeños planea reeditar en nuestro país uno de sus máximos hits obtenidos durante su gira realizada en 1962 por EE.UU. En la navidad de ese año, y con la presencia del presidente Kennedy cantaron una serie de villancicos en el acto de encendido simbólico de los árboles navideños. Ahora han comenzado a grabarlos para el canal 15 de Santa Fe y han de repetirlos en "tape" durante la noche del 24 de diciembre por casi todos los canales del país.

## INAUGURACION

Con motivo de la celebración del Día de la Tradición, ha quedado inaugurada la peña "Los 4 Chilicotes" en la localidad de Tigre. La fiesta estuvo espléndida, esperamos que continúen así.



Siguiendo con Mario Jorge Acuña, lo vemos aquí en momentos que una niña, en representación del grupo residentes Misioneros, hace entrega de un presente floral, con motivo de haber sido designado animador del V Festival de la música del Litoral a realizarse en Posadas.

## SIGUE EN ASCENSO LA CARRERA DE RUBEN DURAN

Este magnífico intérprete, revelación de Cosquín 66, y uno de los principales actores de La Rapsodia Correntina, está trabajando intensamente. Actuó en Mendoza en el salón de los Espejos del Plaza Hotel, con notable éxito; en el festival de Villa Ocampo; se encuentra realizando un ciclo por radio El Mundo bajo el auspicio de YPF, todos los martes y viernes a las 20.30 hs.; en este mes se presentará en Comodoro Rivadavia y como es lógico, estará en Cosquín; la Plaza Próspero Molina, lo espera como a uno de sus hijos dilectos. Además "Litoral, mi país", en preparación, será su éxito discográfico 1968. Buen año para un excelente artista.

## MAS HORMIGAS

Esta vez le tocó el turno a Oscar Matus, ese músico mendocino, que abrió punta hace unos años, con otros poetas de su provincia natal, Armando Tejada Gómez entre ellos, en una nueva forma de expresión y contenido: "El nuevo cancionero". Muchos amigos y muchos admiradores, se reunieron en El Hormiguero esa noche para abrazar y aplaudir a Matus, quien avanza en su carrera de intérprete.



Emilio Ríos, un muchacho que apenas llega a los 22 años, nacido en Córdoba, se ha decidido. Quiere triunfar. Ya han comenzado a llegar los aplausos: L.S.11 radio Provincia de La Plata, un importante contrato en L.R.4 radio Splendid para este mes; un 33 simple que estará muy pronto al alcance de todos y actuaciones en varias peñas de esta capital, demuestran que Emilio Ríos no está equivocado y que su consagración viene llegando.



Es esta una simpática pareja de novios, Norma y Miguel, que además de pensar en casarse hacen música y muy bien. El nombre artístico LAS VOCES DEL INTI, y ya varios públicos los han aplaudido augurándoles un futuro de éxitos.



## MUCHO TRABAJO

Tomás Campos "Tutú", acaba de lanzar un disco simple con dos temas realmente lindos: A que volver, zamba de Eduardo Falú y Marta Mendicute y Chaya doble, recopilación de Carlos Langou. El ex cantor del alba, ha trabajado intensamente en el 67, giras por todo el país, programas de televisión y radio en el interior, y ahora, como todo folclorista de ley, se prepara para lanzarse al camino festivalero.

Carlos Vega Pereda, el ex Quilla, ha regresado después de una extensa gira por Chile, Perú, Colombia y Venezuela. Estará aquí hasta marzo, en que partirá a México, donde tiene contratos por varios meses. Vega Pereda —con un dejo casi achilenado en el hablar— se manifiesta muy contento de sus andanzas pacíficas y piensa "hacer capote" en el gran país azteca.

*Un nuevo domicilio para el folklore. Fanny inaugura otro corazón nocturno donde el canto de la patria se da cita y encuentra la guitarra, el verso y la danza que lo expresen. Infatigable, su nueva casa se abre a los CUATRO RUMBOS para recoger los CUATRO RUMBOS cancioneros de su pueblo. La Av. Libertador al 3883 es la meta de ese sentimiento. Fanny nos espera en CUATRO RUMBOS y una sola emoción: nuestro folklore.*



En el salón San David de Trelew, la escritora y folkloróloga Nusta de Piorno recibe la corona de plata otorgada en el "Eisteddfod del Chubut 1967", por su poemario "Hacia el Sur de las memorias", distinción que por primera vez se adjudica a un poema en castellano. La escena muestra a la poetisa laureada, en el momento de la coronación literaria, con el señor Virgilio Zampini y la señorita Pochi Jones, presencia de autoridades y numeroso público.



### MAS DISCOS

En el salón Princesa fue presentado por el sello Music Hall el long play de Armando Nelli titulado ESTA ES MI TIERRA. Muchos fueron los amigos que se hicieron presentes, artistas, directivos de sellos y gente de prensa, para apoyar la obra de este magnífico intérprete.

Quedó constituida en La Plata una filial del Club Admiradores de Rodolfo Zapata. Apadrinaron la ceremonia Leonor Rinaldi y Mario Jorge Acuña.



### BUENA ROPA

El conocido con junto riojano LOS GAUCHOS, acaba de adquirir un nuevo guardarropa por una suma realmente millonaria. Parece que las cosas caminan y nos alegramos.



# TRADICION

en guitarras

97 años de experiencia construyendo buenas guitarras, con maderas muy estacionadas, nacionales y extranjeras, de Jacarandá, Ebano y Pino abeto. Diapasones bien divididos que permiten una justa afinación; tensión cómoda para ejecutar. En todos los tamaños de Estudio, Profesionales y de Concierto



### GUITARRA PARA PROFESIONAL

MODELO "E" CONTADO

\$ 22.500.-

CREDITOS SIN ANTICIPOS

Conozca nuestras guitarras: apreciará la diferencia en calidad, sonoridad y precios. 22 modelos, desde \$ 780.- por mes.

### GRAN CONCIERTO

La máxima expresión en guitarras de calidad. Caja Jacarandá, Diapasón Ebano. De gran sonoridad. Con fino estuche.

Modelo "17"

\$ 65.000.-

CONTADO CON AMPLIOS PLANES DE FINANCIACION

Bombos, Quenas y Charangos. Las mejores cuerdas para guitarra: "SINFONIA"; muy sonoras y durables, Música y accesorios para guitarra.



CATALOGOS: remitir \$ 40.- en estampillas. Todo para la guitarra en...

**ANTIGUA CASA NUÑEZ**  
Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164 - Bs. As.

# CESAR ISELLA POR LOS CAMINOS DE LA AMERICA JOVEN



Peregrino de América, César Isella, en La Paz, se ha fotografiado con dos originales máscaras aymaras vestidas con sus más típicas indumentarias.

Y apareció César Isella por FOLKLORE. Bigotes achinados que le llegan hasta las comisuras, cabellos cortados casi al rape, sobrio traje que no oculta su excelente corte, César Isella ha andado recorriendo los caminos de América: de la joven América que canta con su propia voz. Sabemos que ha hecho un largo recorrido; sabemos también que tiene ideas, originales sobre su labor artística. Y de todo eso queremos hablar con él. Y ya se sabe, con César Isella no hay problemas de incomunicación.

—Dieciséis días en Chile —nos cuenta— grabando con Los Solitarios, que son los ex Cuatro Cuartos.

Los Cuatro Cuartos, el mejor conjunto folklórico de Chile tuvo el año pasado la desgracia de perder a su bajo, muerto en un accidente; se reconstituyeron con el nuevo nombre para no seguir usando el que los hizo famosos en su anterior integración.

—Con ellos grabé "Voy pa'Mendoza", de Willy Bascañán, que ganó el primer premio del Festival de la Canción de Viña del Mar.

(Y no hace falta recordar que Bascañán es el autor de "El Solitario").

—A su vez, ellos grabaron "Padre del Carnaval" y "Canción para Despertar un Negrito". Además grabé dos programas para TV en Viña del Mar y dejé grabado un disco simple.

Por lo visto, dos semanas chilenas muy bien aprovechadas.

—¿Qué ambiente tiene allí nuestro folklore?

—Cuando yo estuve allí actuó Eduardo Falú y sus presentaciones tuvieron llenos completos con un extraordinario

suceso. Los Chalchaleros y Don Atahualpa, que visitan Chile muy seguido, son también muy conocidos.

Nos cuenta Isella que las canciones que se conocen en Chile son las tradicionales, las más difundidas aquí. Por otra parte, el conjunto Los Solitarios, que forman la avanzada del movimiento folklórico chileno, son admiradores de nuestros mejores conjuntos y en cierto modo están siguiendo la línea de algunos de los nuestros.

—El público chileno está ávido de ver a nuestros artistas porque los discos

nuestros se conocen mucho allí. Nos tratan bien, nos pagan bien, nos aprecian y nos escuchan como se debe...

Sigue Isella contándonos de su viaje. Armado de su grabador tomó voces de mucha gente de allí, muchos artistas: serán el material para su audición "América Joven" que empezará en estos días por Radio Nacional. También tomó materiales en el Perú.

—Diez días estuve en Perú. Traje algunos temas peruanos y grabé allí con el conjunto Las Nustas del Cuzco.

Porque —¿no lo dijimos antes?— en

los planes de César Isella figura un long-play que se llamara, precisamente, "América Joven" y que contendrá seis canciones de Isella en una faz y en la otra seis canciones grabadas por otros tantos conjuntos de distintos países del continente, con la actuación de Isella como solista.

—En Lima estuve con buenos amigos: por empezar, con Nicomedes Santa Cruz, que tuvo muy buenos recuerdos de la gente de FOLKLORE y ratificó su intención de venir a la Argentina con su compañía. Y pasamos a Bolivia.

Allí me embarullaron con una serie de actuaciones que no estaban previstas pero a las que accedí con mucho gusto pues es difícil decir que no a los bolivianos... Mi grabación allá fue con Los Jairas, probablemente el mejor grupo vocal de allá: una canción en aymará. Aproveché para hacer un interesante contacto con el señor Gonzalo Fernández, dueño de la Peña "Pachamama", que vino conmigo a Buenos Aires y regresa ahora a La Paz llevando contratadas a varias figuras importantes, entre ellos Horacio Guarany y Jaime Torres.

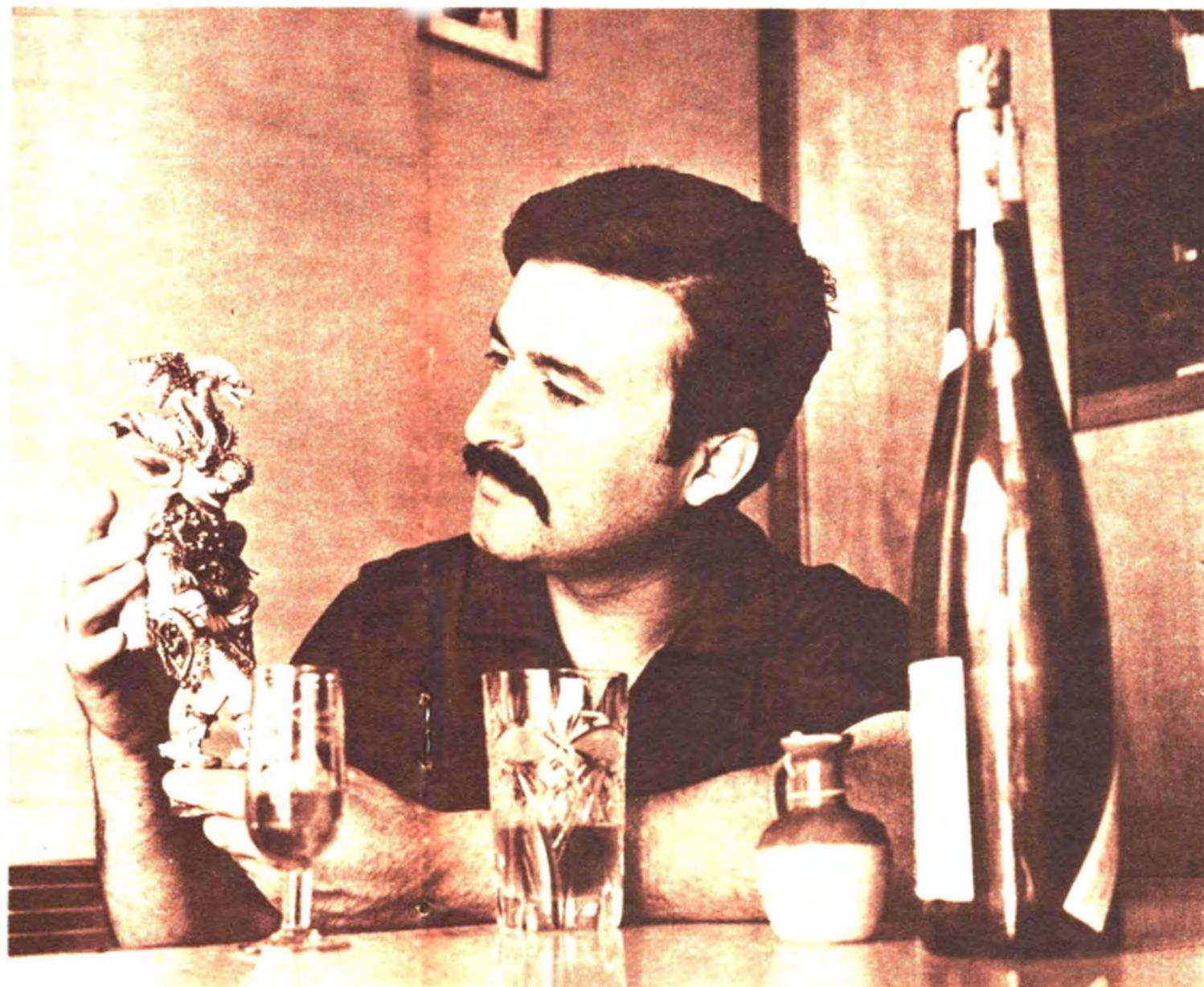
Y también nos cuenta Isella cosas interesantes de Bolivia:

—Allá está viviendo lo que se vivió en 1959/60 en nuestro país: el entusiasmo, un entusiasmo inaugural, novedoso, por todo lo que sea folklórico. Esperan allí a nuestros artistas; hay ya conocimiento grande y extendido de nuestras canciones y nuestros intérpretes. Bolivia es en este momento una gran atención hacia nuestras cosas; no hay más que ir a cantar, a difundir nuestros propios temas. Hay también una evolución gradual que debe desembocar, naturalmente, en la asociación fecunda entre poetas y músicos bolivianos, tal como ocurrió en ese entonces con nosotros.

Yo presumo que Bolivia vivirá un proceso interesantísimo dentro de muy poco tiempo en orden a la jerarquización de su folklore. Ellos tienen también un elemento fundamental para que folklore sea algo muy serio, muy importante, que es la propia música del Altiplano: algo conmovedor, que parece venir del fondo de las edades... Cuestión de concentrarse en las cosas serias... Ya vendrá esa época. Y pronto.

Isella viaja a Paraguay muy pronto para grabar allí con un conjunto local. Y en la Argentina —esto es una primicia— canta con Las Voces Blancas "Camino del Indio". Y el 10 de noviembre comenzó la gira de tres meses por todo el país. A fines de noviembre aparece "América Joven", con poemas de Nicolás Guillén, Armando Tejada Gómez, Oscar Castro, Manuel J. Castilla, Nicomedes Santa Cruz y Osiris Rodríguez Castillo y música del propio Isella.

¿Han visto, amigos lectores, que era interesante la conversación con Isella? Ya nadie se acuerda de que alguna vez haya actuado en un conjunto: su individualidad es segura y afirmada. Y en estos caminos jóvenes de América, en estas nuevas inquietudes —por ejemplo el espectáculo que está preparando con Luis Landriscina— vemos la certeza de una trascendencia que Isella ya se ha ganado para siempre, a fuerza de madurez y de honradez artística.



El Palacio del Arzobispado en Lima (Perú) sirve de marco a un César Isella pensativo, delante de esa maravilla barroca.



# FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

## LA PEREGRINACION

### HUELLA

Letra: FELIX LUNA

Música: ARIEL RAMIREZ

**¿TIENE  
PROBLEMAS DE  
SONORIDAD EN  
SU GUITARRA?**

La solución es...  
**CUERDAS MUSICALES**



**MAYOR POTENCIA  
MEJOR AFINACION  
TENSION ADECUADA**

Muchos años de experiencia  
en la confección de cuerdas  
para instrumentos musicales  
le aseguran una elección  
acertada.

Distribuye:

C. I. M. A. Distribuidora  
TODO PARA LA MUSICA

**COCHABAMBA 3643**

Buenos Aires  
T. E. 97-1109

<sup>la</sup> A la <sup>re</sup> huella, a la <sup>re</sup> huella  
<sup>sol 7</sup> <sup>do</sup>  
<sup>la</sup> José y <sup>re</sup> María  
<sup>mi 7</sup> <sup>la</sup>  
por las pampas <sup>re</sup> heladas  
<sup>mi 7</sup> <sup>la</sup>  
cardos y ortigas.

<sup>la 7</sup> A la <sup>re</sup> huella, a la <sup>re</sup> huella  
<sup>sol 7</sup> <sup>do</sup>  
cortando <sup>re</sup> campo  
<sup>mi 7</sup> <sup>la</sup>

<sup>la</sup> no hay cobijos ni <sup>re</sup> fonda  
<sup>mi 7</sup> <sup>la</sup>  
sigan <sup>re</sup> andando.

<sup>la</sup> Florecitas del <sup>re</sup> campo,  
<sup>sol 7</sup> <sup>do</sup>  
clavel del <sup>re</sup> aire

<sup>la</sup> si ninguno te <sup>re</sup> aloja  
<sup>mi 7</sup> <sup>la</sup>  
¿adónde <sup>re</sup> naces?

<sup>la</sup> ¿Dónde <sup>re</sup> naces, <sup>re</sup> florcita  
<sup>sol 7</sup> <sup>do</sup>  
que <sup>re</sup> estás <sup>re</sup> creciendo,

<sup>la</sup> palomita <sup>re</sup> asustada,  
<sup>mi 7</sup> <sup>la</sup>  
grillo sin <sup>re</sup> sueño?

<sup>la</sup> A la <sup>re</sup> huella, a la <sup>re</sup> huella  
<sup>sol 7</sup> <sup>do</sup>  
los <sup>re</sup> peregrinos

<sup>la</sup> prést<sup>re</sup>menne una <sup>re</sup> tapera  
<sup>m 7</sup> <sup>la</sup>  
para <sup>re</sup> mi <sup>re</sup> niño.

<sup>la 7</sup> A la <sup>re</sup> huella, a la <sup>re</sup> huella  
<sup>sol 7</sup> <sup>do</sup>  
soles y <sup>re</sup> lunas

<sup>la</sup> los <sup>re</sup> ojitos de <sup>re</sup> almendra  
<sup>mi 7</sup> <sup>la</sup>  
piel <sup>re</sup> de <sup>re</sup> aceituna.

<sup>la</sup> ¡Ay <sup>re</sup> burrito del <sup>re</sup> campo!  
<sup>sol 7</sup> <sup>do</sup>  
¡ay <sup>re</sup> buey <sup>re</sup> barcino!

<sup>la</sup> Que mi Niño ya <sup>re</sup> viene,  
<sup>mi 7</sup> <sup>la</sup>  
háganle <sup>re</sup> sitio.

<sup>la</sup> Un <sup>re</sup> ranchito de <sup>re</sup> quincha  
<sup>sol 7</sup> <sup>do</sup>  
sólo <sup>re</sup> me <sup>re</sup> ampara

<sup>la</sup> dos <sup>re</sup> alientos <sup>re</sup> amigos  
<sup>mi 7</sup> <sup>la</sup>  
la <sup>re</sup> luna <sup>re</sup> clara.

<sup>la 7</sup> A la <sup>re</sup> huella, a la <sup>re</sup> huella  
<sup>sol 7</sup> <sup>do</sup>  
José y <sup>re</sup> María

<sup>la</sup> Con un <sup>re</sup> Dios <sup>re</sup> escondido  
<sup>mi 7</sup> <sup>la</sup>  
nadie <sup>re</sup> sabía...

### CIFRADO

la	re	Sol 7	Do	Mi 7	La 7
100	101	101	100	100	c., hasta 400
201	203	200	201	203	103
302	302	300	300	301	
402	400	400	402	402	
500	500	502	503	502	
600		603		600	

VAMOS  
A  
CANTAR

# TRISTEZA DE NAVIDAD

ZAMBA CANCIÓN

Con una canción en la Navidad  
desde la alta montaña vuelve el Pastor;  
quiere regalar al niño Jesús  
corona de luz hecha de amancay.

Traigo para ti, niño de Belén,  
la música escondida del manantial;  
traigo el cascabel de la soledad  
que se enamoró del amanecer.

(Estrillo)

He visto brillar en la Cruz del Sur  
gotas de rocío . . .  
¿Llorarán también tu muerte, Señor,  
las estrellas que alumbran por tu amor?

II

Rubio, chiquilín, boca de coral,  
desnudo como el agua quieres nacer;  
llenos de bondad, los ojos del buey  
igual que a una flor te contemplarán.

Quién como el zorzal, mi niño Jesús,  
así cantar pudiera, para velar  
tu sueño feliz, porque al despertar  
ya comenzarán a llevar la cruz.

Letra y música:  
ARTURO DAVALOS

Diciembre . . . Todo el mes se prepara para Na-  
vidad. En ciudades y pueblos, en la pampa, en  
los valles, en las sierras el aire se hace líri-  
co y las capillitas parecen recortarse mejor en el  
caliente verano para servir de marco a una tea-  
ría de villancicos.

# VAMOS A CANTAR



## PASTORCITO DE BELEN

HUAYNO

El niño Dios ha nacido  
allá lejos en Belén.  
Vendrán los Reyes a verlo,  
y los pastores también.  
El niño Dios ha nacido  
allá lejos en Belén.

*Estríbillo*

¡Ay, niño de Belén,  
ruega por todos,  
por mí también!

II

Su padre, ¡cómo le mira!  
su madre llorando está;  
quizá que llore sabiendo  
tormentos que ha de pasar.  
Su padre, ¡cómo le mira!  
su madre llorando está.

*(Al estríbillo)*

III

Los Reyes le traen oro;  
los pastores, su bondad;  
y una estrellita del cielo  
plata del cielo le da.  
Los Reyes le traen oro  
los pastores, su bondad.

*(Al estríbillo)*

Letra y música de:  
SERGIO VILLAR

## NAVIDAD EN LA RIOJA

MOTIVO RIOJANO

Diciembre viene viniendo  
ya es tiempo de Navidad,  
vistamos pues los pesebres  
que toda La Rioja esperándolo está.

Preparen pronto la añapa  
afinen ese violín,  
el Niño Dios nos visita  
y los villancicos ha'í querer sentir.

*Estríbillo*

Niño bonito,  
niño bonito  
boquita 'i coral.  
Ojos de cielo  
que alumbran la mar.

*Recitado*

Esto cantan los hombres y las mujeres  
y le piden al Niño, de pedigüños,  
que le mande a La Rioja, tan pobrecita,  
un poquito de lluvia y un año bueno.

II

Cante nomás, compañero,  
no le mezquine al tambor,  
pídale al Niño que mande  
a la tierra riojana agüita y calor.

Ay, Navidad de La Rioja,  
noche de luna y cristal,  
sueño de aloja dulzona  
que en los algarrobos devuelve un  
[cantar]

Letra: FELIX LUNA

Música: ARIEL RAMIREZ

## NAVIDAD ISLEÑA

CANCION

La noche trajo un regalo  
entre cristales de estrellas  
para los niños del río,  
en las costas navideñas.

Pero ese niño moreno  
está solito y perdido;  
la mamá se le fue al cielo  
dejándole un beso frío.

*(Estríbillo)*

La Navidad se fue yendo,  
volando en un ceñirillo;  
la luna se ha retratado  
junto a los peces dormidos.

Mientras un niño nacía,  
llorando estaba otro niño.  
En el establo una estrella  
y una tristeza en el río...

Abraza la cruz de sauce  
y mira el cielo llorando.  
¡Ay, niño Jesús,  
que naciste en un establo!

Yo sabía que hoy nacías,  
¿sabés? te estuve esperando,  
por ver si me devolvías  
la mamá que quiero tanto.

Letra: RODY COY  
Música: ABEL MONTES

## NAVIDAD

ZAMBA

Navidad, Navidad,  
Esta noche es la Nochebuena,  
mañana será Navidad.  
Esta noche es la Nochebuena,  
mañana será la Navidad.

Niño Dios, Niño Dios,  
Niño Dios de los changuitos,  
que como ellos muy pobrecito  
en un ranchito vas a nacer.

*Estríbillo*

Navidad por el saltral  
que alegre llegó, que alegre se irá,  
dejando a los pobres changos  
mucha mischikla en el corazón.  
Ding, dong, ding, ding, ding, dong  
mucha mischikla en el corazón.

II

Sonando, sonando,  
las campanas de la Iglesia  
y los changos miran al cielo  
esperando al niño que ha de nacer.

Llega ya, llega ya,  
montado en una estrellita  
llega ya el niño bueno  
a los pobres changos a consolar.

*Al estríbillo*

Letra y música:  
JORGE BIAGOSCH

## AY...! PARA NAVIDAD

VILLANCICO

Nochebuena, Nochebuena,  
ay, para Navidad  
ay, mi paloma quebradeñitay,  
te vendré a buscar.

Te vendré a buscar  
casi al aclarar,  
charango y guitarras  
palomay  
para festejar.

*(TARAREO)*

Ay, mi paloma quebradeñitay  
te vendré a buscar.

Una estrella se ha perdido  
ay, para Navidad  
y en la capilla de la quebrada  
seguro estará.

Seguro estará  
para contemplar  
está nuestra alegría  
palomay  
de la Navidad.

*(TARAREO)*

Y en la capilla de la quebrada  
seguro estará.

Letra y música:  
SERGIO VILLAR

## ¡AY, NOCHE BUENA!

VILLANCICO

Charanguito llorón,  
charanguito y quena,  
para ofrecerle el Niño  
en Nochebuena

¡Ay, Nochebuena,  
milagro, Señor,  
mira qué churito  
es mi Niño,  
carita de barro,  
luna y sol!

Pobrecito el Niño,  
pobrecito también yo,  
Traigo p'al Changuito,  
pobre como yo,  
monedas de sueño,  
de coplas y amor

Burrito, dame tu aliento,  
florcita, dame tu olor,  
pa' calentar al Changuito  
y perfumar mi canción.

¡Ay, Nochebuena,  
milagro, Señor,  
mira qué churito  
es mi Niño,  
carito de barro,  
luna y sol!

Letra: MARIA ANTONIA BARROS  
Música: LOS HUANCA-HUA

## LA ADORACION DE LOS REYES

TAKIRAPI

Llegaron ya los Reyes y eran tres  
Melchor, Gaspar y el negro Baltazar  
arrope y miel  
le llevarán  
y un poncho blanco  
de alpaca real!

Changos y chinitas duermansé  
que ya Melchor, Gaspar y Baltazar  
todos los regalos dejarán  
para jugar  
mañana al despertar

El Niño Dios muy bien lo agradeció  
comió la miel y el poncho lo abrigó  
y fue después  
que los miró  
y a medianoche  
el sol relumbró

Letra: FELIX LUNA  
Música: ARIEL RAMIREZ



# VAMOS A CANTAR

## GUADALQUIVIR

HUAYNO

Estás pensando que ya me voy  
pero a tu lado me quedaré,  
y si tu te vas lejos de mí  
yo no supiera qué hacer.

En tarija cantaré  
y en la Pascua bailaré,  
y si tu te vas de mí  
la cacharpaya se va con vos.

De tus pupilas han de brotar  
aguaceritos tanto llorar,  
muy engañoso tu corazón  
no dice ni si ni no.

De: GILBERTO ROJAS



Payita Solá entro en el mundo discográfica con el huayno de Gilberto Rojas "Guadalquivir": mucha suerte, Payita.

## COSAS DE LA BRISA

ZAMBA

I

Perdida entre la niebla,  
dulce de tanto esperar.  
La Brisa es la canción azul  
con la que está soñando el mar  
en su memoria lenta de espejos.

Cuentan las roncadas olas,  
que un Dios antiguo y carnal  
amó a la Brisa y al final  
su corazón quemó en el sol  
y se durmió en el mar para siempre.

*Estríbillo*

Cansada de andar tan sola  
se desnuda en la playa y se entrega a nadar,  
pero el agua la acecha  
con monstruos apasionados  
que corren enfurecidos de amor  
sin poder alcanzarla.  
La Brisa tiembla en su emoción  
y escapa a la persecución  
para volver al cielo llorando.



ep **COSAS DE LA BRISA**  
Letra y música de GUSTAVO LEGUIZAMON  
Ilustración de ALDO BOLLIGNE

II

La arena que la espera  
le ofrece su eternidad,  
pero como la Brisa es fiel  
a lo inmediato y lo fugaz  
jugando con la espuma se aleja.

A donde irás gaviota,  
ángel de la soledad.  
Buscando el rumbo de la luz  
te crece la pasión de andar  
y te pierdes cantando en el tiempo.

Letra y música:  
GUSTAVO LEGUIZAMON

## Pero hasta cuando

CUECA

Lindas son las promesas  
que me estás dando, que me estás dando,  
lindas las sutilezas  
pero hasta cuando, pero hasta cuando,  
muy lindas las sutilezas  
pero hasta cuando.

El que tiene ilusiones  
vive soñando, vive soñando,  
buenas las intenciones  
pero hasta cuando, pero hasta cuando,  
buenas son las intenciones  
pero hasta cuando.

*Estríbillo*

Hoy que si, que mañana no,  
esto se acabó  
decidite pronto,  
yo seré consecuente  
pero no tonto, pero no tonto,  
chinita me estás matando  
decime cuando.

II

Toda mi resistencia  
estás probando, estás probando,  
tengo mucha paciencia  
pero hasta cuando, pero hasta cuando,  
yo tengo mucha paciencia  
pero hasta cuando.



Chango Nieto, siempre con buenos repertorios, hace de la canción de Eladia Blázquez una excelente creación.

Juegas a la escondida  
coqueteando, coqueteando,  
chinita consentida  
pero hasta cuando, pero hasta cuando,  
ay, chinita consentida  
pero hasta cuando.

Letra y música:  
ELADIA BLAZQUEZ

## DE TANTO INSISTIR

MILONGA PAMPEANA

Qué lindo ha de ser que digan  
allá va Lucero Cruz.  
Si uno ha aprendido a sentir  
como un vino hecho de luz,  
brotando en la Cruz del Sur  
sin aprender a morir.

Clavo mi zarpa en la tierra  
le quito al río la arena.  
Al tiempo, lo sé buscar  
por la bodega más vieja  
y entre mi carne reseca  
la luna quiere bailar.

Soy como el vino del hombre  
que va inventando los sueños.  
Vivo de tanto insistir,  
mi nombre no tiene dueño,  
lo doy a un pájaro muerto  
para que vuelva a vivir.

Y hasta el final de las uvas  
cuando muera me he de ir  
y a mi nombre, con el vino,  
el viento lo ha de escribir.

Música y letra:  
HAMLET LIMA QUINTANA

# ZAMBA DEL GUITARRERO

ZAMBA

I

Para cantar,  
para bailar  
esta zamba del guitarrero.  
Carnavales chaguangos florecerán  
en las bandas del Bermejo.

Enamorar  
la soledad  
con el llanto de las gutarras,  
topetando la noche los bombos van  
rastreado ciegos de farra.

ESTRIBILLO

Volando, volando lejos se va  
mi pañuelo tras el tuyo,  
regresarán, cuando el amor  
abra su último capullo.

II

Vengo a nombrar,  
vengo a gritar  
esta zamba del guitarrero.  
Tinajones de aloja madurarán  
bajo un cielo de pañuelos.

Quiero alumbrar,  
con mi cantar  
las entrañas del bagualero.  
Si la copla se muere de tanto andar  
la velarán los hacheros.

Letra y música:

GUSTAVO LEGUIZAMON



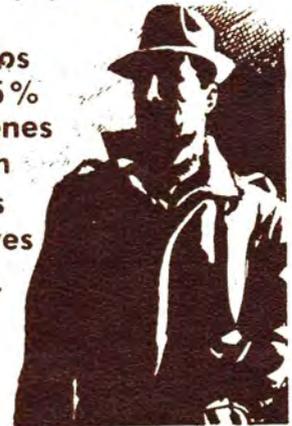
Gustavo Leguizamón y Chito Zeballos: una buena fórmula para la "Zamba del Guitarrero".

# SEA DETECTIVE

!!! Capacítese para la más apasionante y provechosa actividad.

!!! En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:



## PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso

Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE

Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO .....

Domicilio .....

Localidad .....

Pcia. .... 70

INSTITUCION FUNDADA EN 1955

# DE LAS BRASAS A UN COSTAO

MILONGA

Lindo es después de un asao  
mientras corre el cimarrón  
tirarse sobre un jergón  
a conversar del pasao,  
de las brasas a un costao  
la pava medio tiznada  
con la tapita ladeada  
pa' que no suelte el hervor,  
un viejo bolaceador  
y una guitarra templada.

Y entre un "¡Sirvase, aparcero!"  
y un pedido de cigarros  
alguien prepara en un jarro  
café al estilo campero;  
otros limpian con esmero  
un cuchillo en la alpargata,  
que es una prenda barata  
y a veces no hay más remedio,  
que pegarle un tajo al medio  
para que dentre la pata.

Con un cielo oscurecido  
y el viento que pasa aullando  
a poco ya están hablando  
de historias de aparecidos;  
el viejo por consabido  
es el primero que muenta  
y al tiempo que un caso menta  
de hacerles frucir el cuero,  
se enrieda en unos aperos  
y al suelo va la osamenta.

Allí se armó un zafarrancho  
de marca morrocotuda,  
al diablo se fue la viuda  
y las historias del chancho;  
las mujeres desde el rancho  
preguntaban "¿Qué ha pasao?"  
y de ahí salieron mezclaos  
los que el golpe festejaban,  
con los que se santiguaban  
vichando pa' todos lados.

Letra: OSVALDO ANDINO

Música: ALBERTO MERLO

# DEMORANDO EL AMANECER

CANCION DEL LITORAL

La noche gira en el cielo;  
la luna sube del rio  
misterio que relumbra en tu pelo  
la estrella y la luz del rocío,  
sintiendo muy junto al mio  
latir cautivo tu corazón.

I

Estrillo

Correntina mía  
ya la costanera  
con la primavera  
floreciendo va,  
y por las barrancas  
tus ojos y el rio  
vuelven a crecer  
en el amanecer  
del jacarandá.

II

La noche, rio de estrellas  
deslumbra la lejanía,  
nos vamos, conversando con ellas,  
los gallos desentierran el día...  
y tu alma bebe en la mía  
en cada beso la luz del sol.

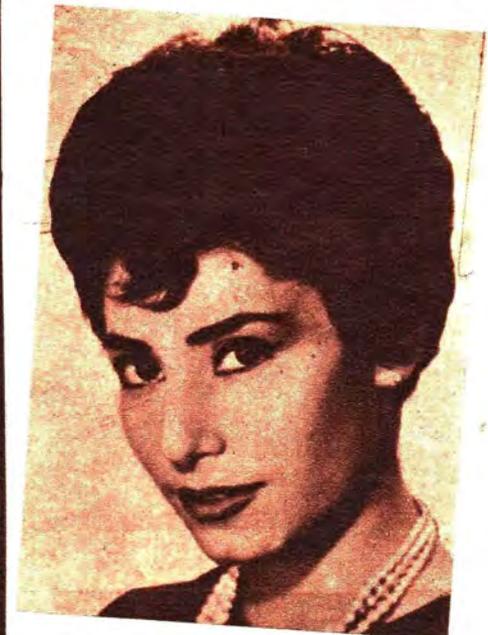
Música: EDUARDO FALU

Letra: JAIME DAVALOS



Eduardo Falú, demorando el amanecer con sus canciones y con la canción del mismo nombre, de su autoría y J. Dávalos

# GINETTE ACEVEDO



Personal Manager

LUCIANO GALLEGUILLOS

Contrataciones:

AGENCIA EXITO

Bartolomé Mifre 1773

T. E. 46 - 1309

# VAMOS A CANTAR

## CANCION PARA DORMIR A UNA MUÑECA

CANCION

Muñeca chiquitita, granito de café,  
si me pides la vida la vida te daré,  
trayendo de la luna tajadas de melón  
para que se te endulza de luz el corazón.

El canto que te canto para hacerte dormir  
mientras te estoy cantando me está durmiendo a mí,  
porque también yo tengo de niño el corazón  
como tú, muñequita, entraña de algodón.

Negrita chiquitita, granito de café,  
si cierras tus ojitos, en sombras quedaré,  
entonces las estrellas tus ojitos serán  
que desde el cielo lejos mirando me estarán.

Letra y música:  
JAIME DAVALOS



Los Cuatro Hermanos Salteños cantan una de las más hermosas canciones de Jaime Dávalos: "Canción para dormir a una muñeca".



Canción para despertar a un negrito

## CANCION PARA DESPERTAR A UN NEGRITO

CANCION

Una paloma cantando pasa  
upa, mi negro, que el sol abrasa.  
Ya nadie duerme, ni está en su

[casa;

ni el cocodrilo ni la yaguaza,  
ni la culebra, ni la torcaza...

Coco, cacao, cacho cachaza,  
upa, mi negro, que el sol abrasa.

Negrazo, venga con su negraza.

Aire con aire, que el sol abrasa!

Mire la gente, llamando pasa;

gente en la calle, gente en la plaza;

ya nadie queda ni está en su casa...

Coco, cacao, cacho cachaza,  
upa, mi negro, que el sol abrasa.

Negrón, negrito, ciruela y pasa,

salga y despierte, que el sol

[abrasa;

diga despierto lo que le pasa...

Que muera el amo muera en la

[brasa.

Ya nadie duerme, ni está en su

[casa;

coco, cacao, cacho cachaza,

upa, mi negro, que el sol abrasa.

Letra: NICOLAS GUILLEN  
Música: CESAR ISELLA

## DOS PONCHOS

ZAMBA

I

La niña salió a la reja  
sobre la calle desierta;  
la voz del sereno viene  
cantando las horas muertas.  
No todo duerme en la casa  
el amor, está velando,  
un jazmin entre jazmines  
la niña lo está velando.

Estribillo

Los ojos negros, ardientes,  
como un lucero encendido.  
El poncho celeste y blanco  
no viene por el camino.

II

Turbó la noche un galope  
acero cortó un suspiro,  
cayó un jazmín aromando  
la barranca del Retiro.  
En la sombra de la noche  
se va el poncho colorado,  
la voz del sereno viene:  
Las doce han dado y nublado.

Letra: MARIA YOLANDA PICCONE  
Música: OLINTO BERTAGNI

## MILONGA DEL REGRESO

MILONGA

I

Aquí me tienen cantando  
como en tantas ocasiones,  
lleno de recordaciones  
soy yo quien viene llegando.  
Que se vayan arrimando  
como a un fogón encendido,  
los que tengan el sentido  
de la amistad que me dieron,  
los que nunca me mintieron  
por lejos que me haya ido.

II

Cuando el triguero luce plena  
la madurez de la lluvia  
parece una mancha rubia  
sobre la tierra morena.  
Siembra que la luna buena  
de desvelos fue testigo,  
hasta que el oro del trigo  
quiso en el surco brillar,  
así yo me suelo dar  
cuando el amigo es amigo.

III

Aquel sembró mi ausencia  
de ingratitudes y olvido,  
en lo más hondo me ha herido  
porque mintió en mi presencia.  
Si cosecha indiferencia  
de un tiempo mal cultivado,  
que no se arrime a mi lado  
con maneras resentidas,  
cada cual tiene en la vida  
aquello que se ha ganado.

IV

Del amigo que sentí  
en un abrazo su alma  
el que me llenó de calma  
cuando abatido caí.  
Para él he traído aquí  
todo lo que puedo dar,  
las flores de mi cantar  
que es un humilde tesoro,  
porque hay cosas que con oro  
nunca se podrán pagar.

Letra y música:  
ARSENIO AGUIRRE

## EL ISLERITO

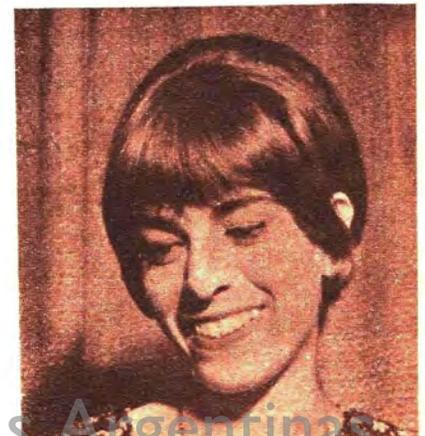
RASGUIDO DOBLE

Llegó la noche y cruzando el Paraná  
guitarra en mano va, el islerito,  
y junto a un rancho que le ofrece su calor  
canta un rasguido flor el islerito.

Emocionada una guanita atenta está  
por que esta serenata es para ella y nada más,  
y al islerito nada le duele el amor  
aunque no es muy buen cantor le improvisa un verso así:

El islerito portador de esta canción  
así te canta con el alma en su guitarra,  
guanita en flor yo quiero ser tu pescador  
brindarte con amor la vida entera;  
aunque mi voz no suene como un cardenal  
es sincera y lo que va me sale del corazón,  
y así la guaina sonrosada se turbó  
y bajando la carita, el romance comenzó.

Letra y música:  
ABEL MONTES



Es Abel Montes. Es un rasguido doble. Es "El islerito".  
Y es María Helena...

## ETERNO AMOR

CANCION

Eterno amor un día me juraste:  
eterno amor un día te jure:  
la eternidad cabía en el instante  
en que al cerrar los ojos te besé.

Tal vez jamás tus labios en los míos  
tenga otra vez temblando de ansiedad,  
pero yo sé que al fondo del olvido  
me llevaré tus besos nada más.

Te amé con toda el alma estremecida  
con la pasión de ser tu eternidad,  
loco de amor te amé como suicida  
por eso es cruel tener que despertar.

Decirte adiós el alma me atormenta  
porque eres tú la vida que se va,  
ya no sabrá de noche cuando sientas  
tu corazón medir la soledad.

Letra y música:  
JAIME DAVALOS

Julia Elena canta lo que Jaime hizo: "Eterno Amor". ¿En la foto se la estará enseñando?



## ZAMBA DE LA LEYENDA

Z A M B A

I

Por el aire y montado en un sol,  
galopaba un diablo a la oscuridad.  
Con su horquilla tocaba el arpa  
de la Salamanca salió el condenao.  
Y las brujas formando de a dos  
barriendo el camino le irán a esperar,  
con viejas lechuzas en los hombros  
para cuando llegue poderle anunciar.

Estríbillo.

Tu rancho es la Salamanca,  
tu campo es la noche,  
tu bien es el mal.  
Diablo pastor de vampiros  
aunque no lo creas yo t'hei de cantar.

II

Mientras un sapo largaba su voz  
fuerte hasta el cielo llegó su canción.  
Rumbo a la entraña e' la tierra  
mandinga en un cuerpo ligero escapó.  
Ya la noche sin luna se va  
pero con el día no viene la luz,  
cayó un chaparrón guitarrero  
y sentado en un trueno el cacique  
[Tulum.

Letra y música:  
CARLOS DI FULVIO



Los Pucareños y "Zamba de la Leyenda",  
con fondo salteño e inspiración de Carlos  
Di Fulvio.

## CORAZON DE LA TERNURA

CHACARERA

Derramados por el tiempo,  
por el hueso y por la sal,  
voy dejando la memoria  
y estas ganas de cantar.

Siempre tuve barro bueno,  
barro antiguo y buena cal.  
Corazón de la ternura  
que en el aire pudo andar.

En el sol de la mañana  
va llegando un despertar.  
No me apiado de mi sombra,  
siempre vuelvo a comenzar.  
Casi dueño de la tierra  
casi bien y casi mal,  
voy haciendo mis raíces  
como sangre vegetal.

No me nombren si no quieren,  
soy el viento en libertad.  
Pero puede que en el sueño  
no me dejen de escuchar.  
Derramado por el tiempo,  
no me canso de empezar.  
Es el sol de la mañana,  
es mi tierra sin edad.

Estríbillo

Corazón de la ternura  
y estas ganas de cantar;  
rama, nueva,  
voy a brotar.

Música y letra:

HAMLET LIMA QUINTANA

## "LOS CARIBEÑOS"

Impacto 1967 - Radio Argentina -  
Radio Antártida, etc. incorporan a  
su repertorio canciones de "Nue-  
vos Horizontes"

### ULTIMAS NOVEDADES

#### "YO CON MI GUITARRA"

Letra de José L. Oviedo, Canais  
(Córdoba)

#### "OLAYON CLUB" y "GERVASIA"

Letra de Ricardo Macciò, Cruz del  
Eje (Córdoba)

#### "ZAMBITA DEL ADIOS"

Letra de Alberto L. Ferrer, Co-  
rrientes (Ciudad)

#### "MIRANDO EL CIELO"

Letra de Rosa Miana, de Guten-  
berg (Córdoba)

#### "JUGAR Y REIR"

Letra de Juan C. Mondelo, de Ca-  
pital Federal

SI USTED TIENE UNA  
LETRA, O UNA MUSICA,  
Y QUIERE REGISTRAR-  
LA, EDITARLA, DIFUN-  
DIRLA, VISITEME (DE  
MAÑANA) O ESCRIBA A:

### "NUEVOS HORIZONTES"

Villa Concepcion N° 112, San Martín,  
Buenos Aires. (Colectivo N° 111 de Plaza  
de Mayo o Chacarita)

## LOS PEREGRINOS



PARA SU CONTRATACION

APODERADO

ANGEL CARLOS DIMEO

CHIVILCOY 3702 - Tel. 53-6724  
CAPITAL FEDERAL



# QUILLA HUASI

## ADIOS A PHILIPS



Nuevos caminos artísticos esperan en el camino de los éxitos a Oscar Valles, Ramón Núñez, Juan Carlos Lastra y Roberto Palmer. Los Cantores de Quilla Huasi todavía tienen mucho para caminar...

LOS fines de año suelen ser abundantes en noticias con novedades sobre conjuntos; en efecto, la época es propicia para cambios, planes y nuevas perspectivas. Recordamos que hace dos años Los Fronterizos sufrieron el primer —y hasta ahora único— cambio en su integración. Y que hace un año Los Nombreadores vieron alejarse a Daniel Toro. Ahora la noticia atañe a uno de los grupos vocales más prestigiosos del país y se refiere a algo que es importante dentro de la vida profesional: un cambio de sello. Tal vez convenga explicar un poco la cosa.

Cuando un artista o un conjunto es contratado por un sello grabador, se establece entre ambas entidades una vinculación que tiene mucha importancia en la vida profesional de los contratados. Si el sello grabador "cumple" con sus artistas, si se preocupa de efectuar las mejores grabaciones, si promueve sus obras, si busca motivos para que sus artistas estén siempre "en el candelerito", es evidente que ello redundará en beneficio de las dos partes. Pero además hay otras vinculaciones que no son de carácter comercial: el sello grabador se convierte un poco en el "hogar" del artista. El sello es el que maneja sus intereses, aconseja su orientación y orienta su modalidad. Frecuentemente entre los directivos del sello y los artistas se establecen durables amistades. Es —para hacer una comparación burda— como lo que ocurre entre los jugadores de un club y el club mismo; el color de la camiseta se asocia de manera indisoluble al nombre del jugador...

Por eso siempre es una noticia importante el cambio de sello de un grupo o un artista. Y por eso, en este caso, el público del género folklórico ha de calibrar la trascendencia de la desvinculación de Los Cantores de Quilla Huasi del sello Philips, en el que actuaban desde hace nueve años.

En efecto, los Quilla se van de Philips, terminada ya la vigencia de su contrato y pasan a formar parte del elenco C.B.S.

- **NUEVOS HORIZONTES PARA LOS DE LA CASA DE LA LUNA**
- **TAN AMIGOS COMO SIEMPRE...**
- **UN CAMBIO ARTISTICO COMPLETO?**



FOLKLORE inmediatamente entrevistó a los protagonistas del suceso.

Santos Lipeskier, director artístico de Philips, se apresuró a confirmar tácitamente la noticia.

—Bueno... Todavía no hay nada firmado...

—Lo cual quiere decir que nuestra noticia es cierta, ¿no es verdad?

—Lo repito, no hay nada firmado.

—¿Por qué se van los Quilla de Philips?

—Ellos tienen todo el derecho del mundo

de irse de nuestro sello y buscar nuevos horizontes. Comprendemos perfectamente que casi diez años de permanencia en esta casa puede haberlos inducido a una variación, un cambio. Somos muy amigos; todos son excelentes muchachos y una vez que ellos adoptaron la decisión no seremos nosotros, ciertamente, los que pongamos obstáculos a ella.

—¿Se venden bien los discos de los Quilla Huasi?

—Se venden bien.

—¿La iniciativa partió de ellos?

—Efectivamente.

Como se advierte, Santos Lipeskier, generalmente extravertido y conversador, se mantuvo en un plano de gran discreción. Había que bucear, entonces, por el lado de los propios Quilla. Hablamos entonces con Cachó Valles.

—¿Por qué se van de Philips?

—Valles se asombra.

—¿Tan pronto se ha corrido la voz?

—Déjala ya por sabida. Y cuéntenos por qué se van a Columbia.

Valles adopta un tono serio. Quiere que sus palabras se registren con toda fidelidad. Que no haya equívocos ni tampoco ambigüedades.

Hace nueve años que actuamos en Philips. Hemos grabado en este sello ya no sé cuántos long-plays. Hemos recibido por dos veces el disco de oro que consagra a los máximos artistas de una grabadora. No tenemos sino palabras de gratitud para los directivos del sello de la calle Córdoba. Pero precisamente porque hemos alcanzado ya ese nivel, queremos probar suerte por otros caminos.

—¿Hay algún motivo especial, algún hecho que haya provocado esta determinación?

—Ningún, en absoluto. Mas aún: todos los directivos de Philips, el "gordo" Lipeskier, el señor Hugo Persichini, etc., son grandes y buenos amigos nuestros. De ellos no tenemos sino palabras de elogio. Por otra parte, el sello, como institución, se ha portado bien con los Quilla y nos ha dado la enorme satisfacción —como decía antes— de otorgarnos por dos veces el disco de oro. Pero llega un momento en que hay que hacer una revisión de todo lo que se ha caminado y hay que plantearse la necesidad de emprender algo nuevo. Y nosotros decidimos emprender un camino novedoso en C.B.S. Esperamos que terminara la vigencia de nuestro contrato y de manera totalmente amistosa nos despedimos de Philips.

—¿El cambio de sello significará para los Quilla también un cambio de modalidad interpretativa?

Se ve que Valles no se anima a largar todas sus cartas. Pero lealmente nos dice lo que puede decirnos ahora:

—Algo de eso hay. Un artista no puede "quedarse". Tiene que buscar siempre cosas nuevas. Lo nuevo está en el repertorio, en la interpretación, en la modalidad profesional. Creemos sinceramente que los Quilla hemos hecho algo bastante trascendente por nuestro género folklórico y que hemos sido fieles a ese legado que La Trovilla de Huachi Pampa nos encomendó, eh alguna medida, a través de la persona inolvidable de Don Buenaventura Luna, el hombre que nos bautizó. Pero también creemos que renovarse es vivir. Y la renovación puede hacerse de muchas maneras.

—¿También cambiando la integración de un grupo vocal?

Valles se ríe ampliamente.

—Claro que sí! Un conjunto también se renueva cambiando su integración. Pero este no es el caso de los Cantores de

Quilla Huasi. Haga saber a los lectores de FOLKLORE que Núñez, Palmer, Lastra y Valles siguen juntos y tienen para rato...

—Simplemente han cambiado la camiseta.

—Exacto. Nueve años jugando para un mismo club —para seguir su comparación futbolística— trae el peligro de anquilosarnos, de hacernos demasiado parecidos a nosotros mismos. Una obligación artística ineludible es la de no renunciar a ninguna innovación legítima que puede asumirse. Y nosotros estamos seguros de tener imaginación y coraje como para emprender todos los caminos nuevos que se nos presenten.

—¿En una palabra, Valles, el cambio de sello significa para los Quilla el comienzo de una etapa artística, nueva, distinta?

—Puede decir que sí. El comienzo de una nueva responsabilidad artística.

—¿Estarán cómodos en C.B.S.?

—¿Por qué no? Nosotros somos amigos de todos y en Columbia, como en cualquier otro sello, sabremos responder a lo que de nosotros se espera.

—Una última pregunta, Valles: ¿ha habido problemas de intereses entre ustedes y Philips?

—De ninguna manera. Le doy mi palabra de honor que en materia de dinero la conducta de Philips es siempre intachable y en este sentido no hay en absoluto el menor problema.

Se ha puesto serio y enfático. Pero ahora Valles recupera su celebre sonrisa. Y termina la entrevista diciendo:

—No busquen cinco pies al gato. Todo el episodio no es más que algo casi de rutina en la vida de los artistas. Simplemente, Los Cantores de Quilla Huasi sienten curiosidad por ver cómo les va cambiando muchas cosas de su modalidad artística, empezando por el sello. Y esta nueva etapa, le aseguro, dará que hablar.



Foto obtenida en un festival: Los Quilla quedan entre los espectadores en un momento en que no actúan observando la presentación de sus colegas con la máxima atención.

# NOTICIERO NATIVO

## PEÑA LA "VIDALITA"

Fiesta nativa en Villa del Parque, (anexo) del Rácing Club, sede de la Peña "Vidalita", que realizaba su reunión mensual, llegamos al salón y nos recibe la sub comisión de Folklore: la Sta. Maria Elena Bajar, Sra. Zulema de Basovich y Sres. Oscar H. Moya y José Agarraderes, con quienes compartimos la mesa a la que se agregan el nuevo profesor de folklore Sr. Nino Addeso, y su señora esposa Maria Teresa, el Sr. Antonio Dominguez, alumnos y amigos, con quienes brindamos por los futuros éxitos de la Peña "Vidalita".



## PEÑA "EL CHASQUI"

Avenida San Martín y Tinogasta, sede del Club Comunicaciones, gran algarabía, noche de gala. Nos detenemos y preguntamos el por qué de ese bullicio. No era para menos la reunión la convoca la peña "EL CHASQUI" con una velada internacional teniendo como invitados especiales al conjunto folklórico Español, del Archipiélago Canario, que con sus bailes y trajes típicos pusieron una nota de colorido y buen gusto en las noches peñeras y porteñas; otro galardón más para los directivos de la peña "EL CHASQUI" del Club Comunicaciones.



## PEÑA "LA PENITA"

En su sede de Sarmiento 875, de esta Capital, continúan los éxitos del Centro Tradicionalista "La Penita", que reúne todos los días domingos a partir de las 22 hs., una selecta y calificada concurrencia. En la última reunión nos informo su director, el profesor don Víctor Jaime Freyre, que se ha resuelto por primera vez en los 12 años de "La Penita" que a partir del 23 de diciembre las reuniones se lleven a cabo los sábados a las 22 hs., hasta el 16 de marzo del 68, inclusive. FOLKLORE les desea felicitaciones y éxitos.

## PEÑA DOS "PALOMITAS"

En nuestras visitas de los sábados llegamos al barrio de Liniers, en donde tiene su sede el Club Atlético Vélez Sarsfield, que celebraba un grato acontecimiento: los 12 años de su peña "Dos Palomitas", con un programa estelar: Los Fronterizos, Alberto Castelar, y el conjunto Tehuel. Al llegar nos reciben con la cordialidad ya característica en la gente de Vélez. Al promediar la reunión es elegida la reina, en la persona de la señorita Elena Driz, que recibe la corona de su antecesora, señorita Inés Beatriz Bavasso, a quienes vemos en la presente nota junto a las demás participantes, sus compañeros y la profesora Inés Bocca.



## VIERNES 8 DE DICIEMBRE

**CIRCULO TRADICION.** Moreno 2583, Capital, 22 hs.  
**Y.M.C.A. AMANCAY.** Asoc. Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Alberto Castelar.  
**GENERAL BELGRANO.** Club Gral. Belgrano, Luis M. Campos 1395, Tortuguitas, 22 hs., actúa el conjunto José Sarez.  
**FOGON CALAMAR.** Club Atlético Platense, Zutriategui y Zapiola, Vicente López, 22 hs., actúan los conjuntos Ecos de mi Tierra y Pichin Córdoba.  
**ALBA.** Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Sumampa.

## SABADO 9 DE DICIEMBRE

**VIDALITA.** Racing Club (anexo), Nogoyá 3045, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Alberto Castelar.  
**LA PETROLERA.** Club Y.P.F., Republiquetas 1338, Capital, 22 hs., actúa el conjunto de los Hermanos Abrodes.  
**TERTULIAS CRIOLLAS.** Club Sportivo Buenos Aires, Gaona 1327, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Alberto Ocampo.  
**EL CHASQUI.** Club Gimnasia y Esgrima de La Plata, calle N° 983, La Plata, 22 hs., actúa el conjunto Juan Antonio Marteo, y la presentación de Los Indios Tacunau, Carlos Galván, Juanito Quevedo y otros, Peña Aniversario.  
**CELESTE.** Club Temperley, 9 de Julio 360, Temperley, actúa el conjunto Los Talareños.  
**LA RASTRILLADA.** Club Fortin Berazategui, calle 41 entre 17 y 18, Berazategui, 22 hs., actúa el conjunto Sumampa.  
**LA RIBERENA.** Club Atlético River Plate, Avda. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Capital, 22 hs., actúan los conjuntos Fernando Bustamante con el dúo Aguirre-Barbo, Karu-Manta, y Norma Juárez y sus Grillos Cantores, micros gratis desde el estadio a Barrancas toda la noche.

## DOMINGO 10 DE DICIEMBRE

**LA PEÑITA.** Sarmiento 875, Capital, de 20 a 23 hs.  
**NUUESTRO ALGARROBO.** Club Oeste, Juan B. Alberdi 436, Capital, actúa el conjunto de Los Hermanos Abrodes.  
**EL CHANGUITO.** Rivadavia 6465, Capital, 18 hs., actúa el conjunto Alberto Castelar.

## VIERNES 15 DE DICIEMBRE

**CIRCULO TRADICION.** Moreno 2583, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Alberto Castelar.  
**ALBA.** Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Sumampa.

## SABADO 16 DE DICIEMBRE

**EL RESCOLD.** Club Atlético Boca, Brandsen 805, Capital, 22 hs., actúan los conjuntos Pichin Córdoba y Los 6 para el Folklore.  
**USA-PUCA.** Asoc. Atlético Argentinos Juniors Gral. Artigas 2262, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Karu-Manta.  
**EL NANDU.** Racing Club, Avda. Mitre 934, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto Néstor Balestra, Peña Aniversario.  
**FLOR DEL CARDON.** Club José Mármol, en salón Akarensé, Donado 1355, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Juan Antonio Marteo.  
**EL CABITO.** Club Banco Español, Villanueva 950, Capital, 22 hs., actúa el conjunto de Los Hermanos Abrodes.  
**CLUB SAN FERNANDO.** Sarmiento y Escalada, San Fernando 21 hs., Peña Infantil, despedida de finis.

## DOMINGO 17 DE DICIEMBRE

**LA PEÑITA.** Sarmiento 875, Capital, de 20 a 23 hs.  
**EL RODEO.** Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 10 hs., gran fiesta criolla celebrando su 29° Aniversario, inेतecada, sortijas, asado, empanadas, baile nativo, espectáculos de danzas

# GUIA DE PEÑAS

y gran pulperta, concurrir con su familia. **EL RODEO** lo espera con un saludo gaucha. **FOLKLORE.** les desea un feliz cumpleaños a los criollos de El Palomar.

**LA DOMINGUERA.** en el Salón de los Plásticos, Pavón 4175, Capital, 19 hs., actúan los conjuntos Alberto Castelar y Los 6 para el Folklore.  
**EL ENCORDADO.** Club Claridad, Bajar 250, Ciudadela, 19 hs., actúa el conjunto Ecos de Mi Tierra.  
**CLUB SAN FERNANDO.** Sarmiento y Escalada, San Fernando, 18 hs., Peña Infantil, despedida de curso, actuación del conjunto de cadetes, música y danzas.

## VIERNES 22 DE DICIEMBRE

**CIRCULO TRADICION.** Moreno 2583, Capital, 22 hs.  
**EL PIAL.** Cucha Cucha 399, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Alberto Ocampo.  
**ALBA.** Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Sumampa.

## SABADO 23 DE DICIEMBRE

**CIRCULO GENERAL URQUIZA.** Franklin D. Roosevelt 5345, Capital, 22 hs., actúan los conjuntos Alberto Castelar y Alberto Ocampo, invitado de honor: Leonardo López.  
**LA PEÑITA.** Sarmiento 875, Capital, 22 hs.  
**FOGON ROJO.** Club Atlético Independiente, Avda. Mitre 470, Avellaneda, 22 hs., actúan los conjuntos Walde Belicse y Los 6 para el Folklore.  
**CLUB OBRAS PUBLICAS.** Brasil y Costanera, Capital, 22 hs., actúa el conjunto de Los Hermanos Abrodes.

## DOMINGO 24 DE DICIEMBRE

**EL CARDON.** Club Philips, Vedia 3892, Capital, actúa el conjunto Pichin Córdoba.

## VIERNES 29 DE DICIEMBRE

**CIRCULO TRADICION.** Moreno 2583, Capital, 22 hs.  
**ALBA.** Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Sumampa.

## SABADO 30 DE DICIEMBRE

**LA PEÑITA.** Sarmiento 875, Capital, 22 hs.  
**EL RESPLANDOR.** Asoc. S.A.B.E.R., Llerena 2727, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Alberto Ocampo.

## VIERNES 5 DE ENERO

**SAN TELMO.** Club San Telmo, Perú 1360, Capital, actúa el conjunto Los 6 para el Folklore.

**CIRCULO TRADICION.** Moreno 2583, Capital.  
**ALBA.** Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Sumampa.

## SABADO 6 DE ENERO

**LA PEÑITA.** Sarmiento 875, Capital, 22 hs.  
**LA PETROLERA.** Club Y.P.F., Republiquetas 1338, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Alberto Castelar.

## VIERNES 12 DE ENERO

**CIRCULO TRADICION.** Moreno 2583, Capital.  
**ALBA.** Club Nandubay, Honduras 4144, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Sumampa.

## SABADO 13 DE ENERO

**LA PEÑITA.** Sarmiento 875, Capital, 22 hs.  
**EL CABITO.** Club Banco Español, Villanueva 950, Capital, 22 hs., actúa el conjunto Alberto Castelar.

## PEÑAS CON ESPECTACULO TODAS LAS NOCHES 22 HORAS

**LA PEÑA DE FANNY.** Ecuador 979, Capital  
**EL RANCHO DE OCHOA.** Catamarca 999, Capital, platos regionales.  
**LA CASA DE LOS HUANCA-HUA.** Talcahuano 360, Capital.  
**EL HORNERO.** Avda. Calchaquí kilómetro 21,773, Quilmes Oeste, platos regionales.  
**EL HORMIGUERO.** Marcelo T. de Alvear 977, platos regionales.  
**EL RANCHO DE MARGARITA PALACIOS.** Camacú 269, Capital, platos regionales.  
**MI REFUGIO.** Maipú 551, Capital.  
**NUUESTRO TIEMPO.** Tucumán 676, Capital.  
**EL PALO BORRACHO.** Juncal 1773, Capital, platos regionales.  
**LOS 4 RUMBOS.** Av. del Libertador 3883, Capital.

# LOS CHALCHALEROS

REPRESENTANTE:  
**RAMON ANELLO**

LAVALLE 1569,  
1er. Piso, Of. 107  
T. E. 40-5853

## MAR DEL PLATA

EL CENTRO DE CULTURA FOLKLORICA DE MAR DEL PLATA acaba de cumplir ocho años de vida. Un nutrido y eficaz programa coronó los festejos que tuvieron una duración de casi tres meses. Conferencias, Peñas, espectáculos teatrales, reuniones, recitales, conciertos, etc. se sucedieron en ese transcurso, que contó con el apoyo e interés de un selecto público. Fueron escenarios propicios en esta oportunidad, el salón Auditorium de L.U.9 Radio Mar del Plata, el Centro Vasco, el museo Tradicionalista "José Hernández" y el salón de Informaciones de la Dirección de Promoción de Turismo de la provincia de Buenos Aires, contando con el auspicio importante de los diarios "La Capital", "El Trabajo" y "El Atlántico"; de la revista "Folklore"; de



Juan Néstor Guerra, escritor y periodista marplatense, habló sobre "Turismo y Folklore".



Fortunato Benayhon, Director de Cultura de Río Hondo, en su disertación denominada 'Estampas Santiagueñas'.



Sobre "San Martín en Mendoza" disertó Aristides Hernández al festejarse el 8º aniversario de la Institución.

## FESTEJO SU 8º. ANIVERSARIO UNA IMPORTANTE INSTITUCION

L.U.9 radio Mar del Plata; de L.U.82 Canal 10 de televisión, del Centro Vasco de Mar del Plata, del Círculo de Oficiales de Mar; del museo tradicionalista "José Hernández" y del Centro Informativo de la Construcción.

Participaron en el extenso y jerarquizado programa, los profesores sres. Silvano Aristides Hernández; Julio I. Bosatta; Horacio Montanelli; Juan Néstor Guerra; Fortunato Benayhon; la sra. Concepción de Sánchez Cabezudo; sta. Irma C. Chahe; el reverendo padre J. Gutiérrez y el arquitecto Roberto O. Cova. La parte artística de los diversos espectáculos, fue cubierta por los conjuntos "Amancay"; Los Juglares; y el concertista de guitarra don Domingo Báez, como asimismo diversas presentaciones del aplaudido teatro "La Leyenda". Actuaron también, especialmente invitados y por mediación del director de cultura de río Hondo; don Fortunato Benayhon, los artistas procedentes de Santiago del Estero; Héctor Paz, Caraicho Toledo, Orlando Maldonado, Miguel del Solar, y César Daniel.

Una vez más corresponde destacar la la-



Héctor Paz, integrante de la Delegación Santiagueña, actuando en oportunidad de la disertación del Sr. Benayhon.



Parte del público asistente a las conferencias del Centro de Cultura Folklórica de Mar del Plata.

bor del centro de cultura folklórica de Mar del Plata, tanto, como su responsabilidad y su anhelo por poner de relieve facetas elevadas de nuestro patrimonio tradicional. En esta oportunidad con cuatro palabras símbolo: "PASAPORTE PARA LA

PAZ", que fueron base de los festejos de este 8º aniversario, quedó demostrado todo lo que puede lograrse, cuando, libre el espíritu de egoísmos, se trabaja con sana ambición argentina en procura de proyectar culturalmente los valores tradicionales.

## PEÑA DE PEÑAS EN RADIO ATLANTICA



Y la Sra. Nusta de Piorno también tuvo su obsequio que le fuera entregado en la Peña del Folklore.

Siguen los éxitos en L. U. 6 Radio Atlántica y siguen en los programas que conduce don Victor Abel Giménez, pues, además de las excelentes audiciones preparadas para cada domingo, la entrega del "MATE DE LA ARGENTINIDAD" a las personas que hayan contribuido o contribuyan de alguna manera a la promoción folklórica, constituye un acierto positivamente emotivo, tanto, que recibe en cada oportunidad el aplauso afectuoso de una palpable mayoría.

La entrega se realiza en la sala mayor de la emisora en el transcurso del programa titulado: "Peñas de Peñas del Folklore". En él don Victor Abel hace entrega del mate aludido, habiéndolo recibido ya: Rodolfo Martínez, ex integrante del

inolvidable binomio Martínez-Ledesma: Roberto Cambaré, la sra. Nusta de Piorno, Mariano P. García, la sra. María Luisa Carbonell de Barbosa y el sr. Ignacio Leal Lasota.

La simpática iniciativa ha llegado a nuestras páginas y desde ellas queremos que llegue a la decana emisora L.U.6 radio Atlántica y a don Victor Abel Giménez, nuestra sincera felicitación por tal acierto, doblemente feliz, por entregarlo a quienes sienten y apoyan lo nuestro y por haber elegido un elemento tan criollo para exteriorizar un reconocimiento, como lo es el mate, elemento que colaboró en la formación de la nacionalidad, pues como dijo el inolvidable Charrúa:

*"El mate allá en los albores de la Patria que nacia, siempre estuvo en compañía de nuestros libertadores, con los gauchos defensores anduvo en el regimiento y fue como voz de aliento antes de entrar en combate; por eso es sin duda, el mate, el mejor ofrecimiento."*



**En el Día de la Madre, la Sra. María L. C. de Barbosa, madre de notables folkloristas, recibe el Mate de la Argentinidad.**



**Roberto Cambaré, "el inolvidable autor de Angélica, recibe de manos de Victor Abel Giménez el tradicional mate.**

## BAHIA BLANCA

### El Sentimiento Argentinista en la Juventud Bahiense

Cuando en el corazón anida, sin razones aparentes, pero con inmensa convicción, el sentimiento de la nacionalidad, afloran con fuerza arrolladora el fervor nativista y el ansia de volcar lo que de tal modo se siente. El folklore argentino, tan rico en sus múltiples facetas, tiene en Bahía Blanca, un cultor dedicado y fervoroso, en Jorge Gestoso, joven figura que se destaca con relieves propios, dentro del concierto artístico local.

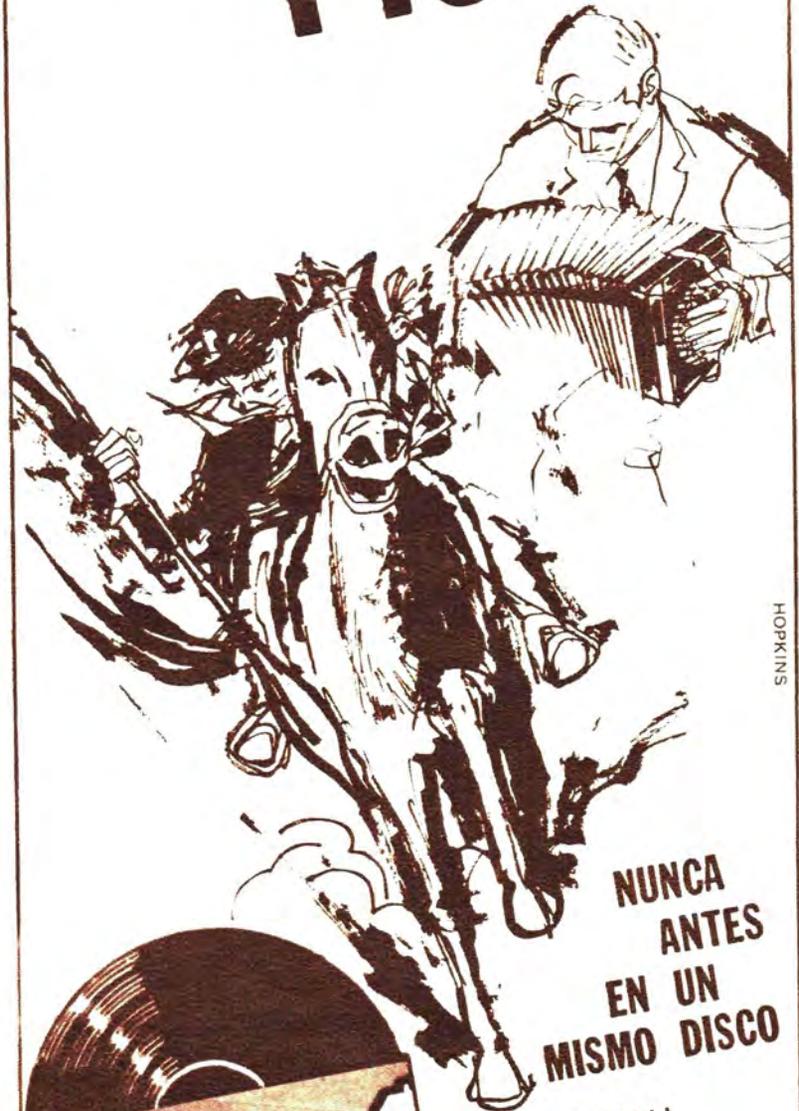
En una ciudad como Bahía Blanca, cosmopolita y dinámica, donde tantas atracciones se ofrecen a la juventud, jóvenes como JORGE GESTOSO, son ejemplo de trabajo y fervor patriótico.

Su tarea como profesor de folklore en la escuela de ciclo básico, une su labor al frente de distintas peñas de la ciudad y las zonas. Las Peñas "Purun Poyen" y "Huinca Rechrú" de Bahía Blanca, el Conservatorio "Dalma", las peñas de Viedma, Saldungaray, Sierra de la Ventana, Tornquist, Algarrobo, Médanos, etc. ven acrecentarse el entusiasmo juvenil, por las clases de zapateo, danzas, canto, bombo, quena, y todo lo que despierta interés y proporciona conocimientos sobre lo que es nuestra tierra, sus tradiciones y su cultura.

Felicitemos a Jorge Gestoso, y desde estas páginas, le alentamos a proseguir siempre con el mismo entusiasmo, en la seguridad de que está cumpliendo un hermoso cometido.



# A LANZA Y FUEYE!



HOPKINS

**NUNCA ANTES EN UN MISMO DISCO**



**CARLOS DI SARLI  
EDUARDO FALU  
DANIEL TORO  
ANIBAL TROILO-GRELA  
LOS FRONTERIZOS  
JOSE BASSO  
JULIO MOLINA CABRAL  
HORACIO SALGAN  
LOS QUILLA-HUASI  
EDMUNDO RIVERO**

**LOS CANTORES DEL ALBA Y sus más resonantes éxitos**

**\$ 795**

Es un disco LP. que Ud. merece y que su casa de música amiga ya tiene



# PONCHOS

MANTAS Y  
CHALINAS

REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
DE CUERDAS MARCA

## "GUITARRAS CRIOLLAS"

SONORIDAD Y DURACION

# EL CEIBO

TIPOS Y  
CALIDADES  
VARIAS AL  
MEJOR PRECIO

PARA  
VESTIR, ARTE Y FOLKLORE  
INDEPENDENCIA 1808  
BUENOS AIRES

# LT4 RADIO MISIONES

La potente emisora  
privada, 25 kw. que  
durante las 24 horas  
del día está al servicio  
de la provincia  
de Misiones,  
del país y de la  
democracia

CARLOS  
MADELAIRE  
DIRECTOR  
PROPIETARIO

# TANDIL CUMPLE INTENSA LABOR FOLKLORICA

**CENTRO TRADICIONALISTA TANDIL:** Con todo éxito realizó su Peña inaugural el día 7 de octubre en la sede del club Independiente, recibiendo en la oportunidad gran cantidad de adhesiones consistentes en hermosos ramos de flores y conceptuosos telegramas, como así también la presencia de delegaciones de casi la totalidad de las entidades de la ciudad, tanto nativistas como otros.

En la oportunidad fue presentado al público el padrino de la institución que recayó en la persona del señor AURELIO SANTIAGO SELVETTI, conocido industrial de la zona y actual presidente del club Independiente de esta ciudad.

**OTRAS ACTIVIDADES DE ESTA FLAMANTE INSTITUCION:** Como quien dice "entraron con todo", esta pujante institución continuó sus actividades con un agasajo realizado a la juventud de la entidad por parte de los directivos de la misma, que fue realizado el día 14 de octubre en la sede del mencionado club, en agradecimiento por su brillante actuación en la peña inaugural. En la oportunidad el señor presidente D. AURELIO SANCHEZ GAVIRA, agradeció a los presentes con acertadas y precisas palabras; traducimos una de las frases usadas: "Entiendo que una institución sin juventud muere y la juventud sin una institución que los guie también muere".

**AGASAJO A LA DELEGACION MEJICANA:** Continuando con sus actividades el Centro Tradicionalista Tandil a pedido de las autoridades municipales, ofreció un brillante espectáculo en el Palace Hotel de esta ciudad, en oportunidad del agasajo ofrecido por las autoridades locales a la Delegación Mexicana que visitaron Tandil.

**PARA EL DIA DE LA TRADICION:** Para el día 11 de noviembre conmemorando el día de la tradición realizó un vino de honor en el salón de la Amistad de la Cámara Comercial de Tandil.

Esta reunión tuvo por objeto primordial el acercamiento y unión de las familias Tandilenses amantes de nuestro acervo nativo.

Se adjunta una foto de la Peña del día 7 de octubre en la que aparece el grupo de jóvenes integrantes del Cuerpo de baile de la institución juntamente con el presidente y el padrino de la misma.

Asimismo se agregan algunos recortes de diarios locales.

**PEÑA EL CHANAR DEL CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA:** Esta Peña realizó un festival folklórico en su sede el día 21 de octubre, contando con la adhesión del cuerpo de baile de la Peña A Poncho y Lanza del club Villa Aguirre. También actuaron el cuerpo de baile de la institución y conjuntos vocales, los que han sido muy aplaudidos por el público allí presente.

Estas dos instituciones mencionadas trabajan activamente en bien del folklore de nuestra entidad.

**PEÑA TRADICIONALISTA EL CIELITO:** Esta entidad realizó un espectáculo folklórico con motivo de cumplir sus diez años de vida, contando en la oportunidad como número central, la actuación del conocido folklorista Hernán Figueroa Reyes, que fue calurosamente aplaudido por la concurrencia.

También concurrió como invitado especial el señor CARLOS FERRARI BRAVO, presidente honorario de la Peña y que actualmente reside en la Capital Federal.

Durante el espectáculo fueron presentados los alumnos de la Peña en varias danzas las que han sido preparadas por los profesores de la entidad.

**PEÑA ANDRES CHAZARRETA DEL CLUB FERROCARRIL SUD:** El día 28 de octubre realizó un extraordinario espectáculo folklórico en su sede social, contando en la oportunidad con la actuación como número central del conocido compositor e intérprete uruguayo OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS.

En la oportunidad contó con la adhesión de "Los Chasquis de la Danza" que dirige la señorita MARY LIBRANTE. Este ballet folklórico es ya muy conocido por sus brillantes actuaciones en teatros y peñas tanto locales como vecinas.

La profesora de este conjunto realiza grandes esfuerzos para aumentar día a día sus conocimientos a fin de brindar al público estampas renovadas.

También fueron presentados varios cuadros con alumnos de la Peña, de los cuales es también profesora la señorita MARY LIBRANTE, su presentación, vestimenta y coloridos han arrancado los espontáneos aplausos de la concurrencia.



Cuerpo de baile del Centro Tradicionalista Tandil junto al padrino y presidente de la institución.

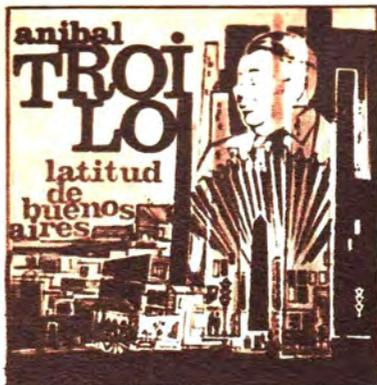
# FOLKLORE Y TANGO

## DEL MEJOR

### DIFUSION MUSICAL

DISCOS DE OPTIMA CALIDAD...

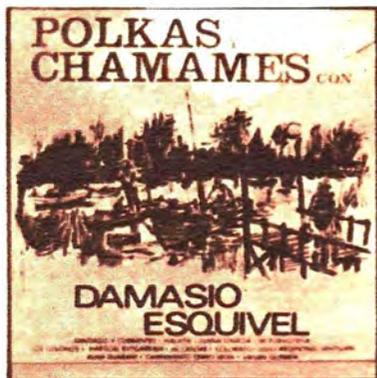
\$ 645



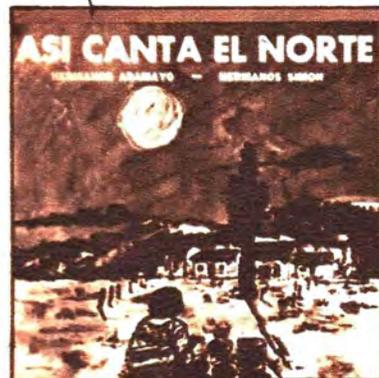
70.151 - ANIBAL TROILO  
LATITUD DE BUENOS AIRES



70.158 - BANDONEON MAYOR DE BUENOS AIRES ANIBAL TROILO



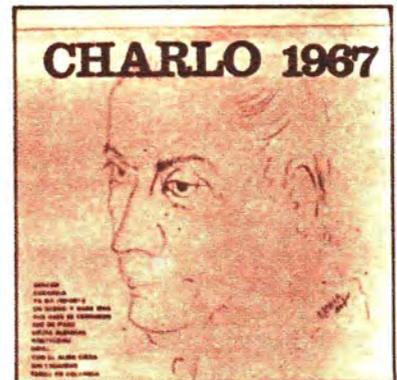
70.096 - POLKAS Y CHAMAMES con DAMASIO ESQUIVEL



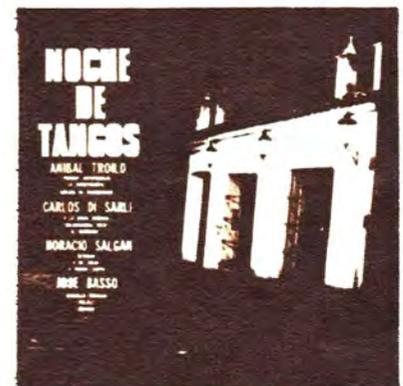
70.144 - ASI CANTA EL NORTE  
Hnos. ARAMAYO - Hnos. SIMON



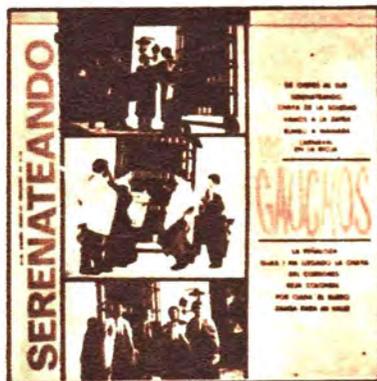
70.128  
LO MEJOR DE "EL CHAÑARCITO"  
dirige MARCOS TAMES



70.156 - CHARLO 1967



70.206 - NOCHE DE TANGOS  
VARIOS ARTISTAS



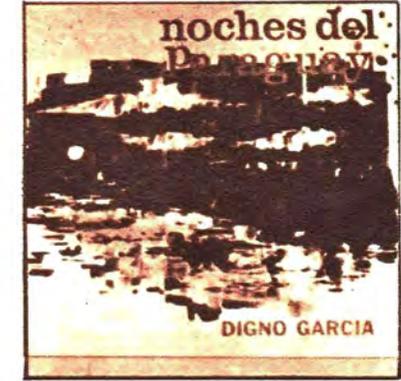
70.118 - SERENATEANDO  
LOS GAUCHOS



70.115 - CANTILENAS ARGENTINAS  
CARLOS GUASTAVINO



70.152 - CANTARES DEL PARAGUAY  
MUSICA Y CANCIONES DE F. RIERA



70.127 - NOCHES DEL PARAGUAY  
DIGNO GARCIA

Estados Unidos que comprenderá diez actuaciones, en el mes de marzo.

Pero hay otras novedades más en materia fronteriza. Por empezar, en Cosquín cantarán cuatro zambas tradicionales con acompañamiento de la Orquesta Sinfónica de Córdoba. Es la primera vez que López, Madeo, Quesada y Moreno cantan con semejante acompañamiento; serán un homenaje a las canciones tradicionales y descontamos que será esa audición algo insólito. Además, Los Fronterizos están terminando —según se nos ha dicho, sin confirmación— las conversaciones con Eduardo Falú y Ariel Ramírez para editar una segunda "Coronación del Folklore". Como se recuerda, "Coronación del Folklore" fue el primer disco de larga duración que obtuvo un favor multitudinario inmediato: fue el primer gran "boom" del género folklórico. Durante años el público ha pedido un nuevo intento de esta experiencia, que desde 1962 no se repite. Sabemos —repetimos, sin confirmación— que estarían ya adelantadas las conversaciones previas y esperamos que ese disco pueda lanzarse a mediados del año próximo.

¿Algo más? Algo muy importante. Los Fronterizos, que iniciaron una nueva modalidad en sus actuaciones con "Color en Folklore", se lanzan ahora a una novedad impactante: cinecolor. Cantarán con el marco de películas en colores de 18 minutos de duración, en las que ellos mismos, con el marco que corresponde a las canciones que entonan, actúan ante el público haciendo una ilusión perfecta de reconstrucción de paisaje. Esta novedad, montada por

Pedro Aliesina, técnico iluminador de primera calidad, será presentada, probablemente, a partir de sus primeras actuaciones del año que viene.

### LOS CHALCHA

También Los Chalchaleros estaban de gira cuando hicimos nuestra investigación sobre el veterano conjunto salteño. Andaban por el sur, en su habitual gira del mes de noviembre. En diciembre romperán el fuego de los festivales con el de Villa Constitución y luego irán a los de Bell Ville y Río Tercero; de allí a Mendoza, luego a Villa Allende y Marcos Juárez. Cuando estas líneas aparezcan estarán Los Chalchaleros en pleno itinerario festivalero: Teodolina, Jesús María, Alta Gracia, Rafaela. ¿Van los Chalchaleros a Cosquín? Todavía está en "veremos". Cosquín pidió exclusividad a Los Chalchaleros, y éstos, comprometidos en actuaciones anteriormente, todavía no han podido concederla.

Febrero y primera quincena de marzo será marplatense para Los Chalchaleros: al regreso inaugurarán —en la primera quincena de abril— un local de música folklórica en la calle Talcahuano; se llamará "Poncho Verde", y allí Los Chalchaleros actuarán permanentemente, junto con otros artistas de "alto nivel", cuya nómina todavía no es segura. Esta es una noticia importante: una nueva conquista del género folklórico que instala un nuevo local dedicado a escuchar buen folklore. A Chile irán en mayo o junio; en octubre o noviembre, a Japón, y también a España.

A principios de diciembre aparece "Otra vez Los Chalchaleros", un nuevo

long play del conjunto del que se muestran especialmente satisfechos, que incluye una zamba de Falú titulada "A qué volver...", tema en el que han puesto muchas esperanzas tanto el propio conjunto como el sello grabador.

Pero hay otras novedades de los Chalcha: por ejemplo, el viaje a Estados Unidos en compañía de Palito Ortega y Juan D'arienzo, integrando una embajada artística que será auspiciada por la embajada argentina en Washington. O la compra que hizo Ernesto Cabezas de una magnífica guitarra de concierto a don Atahualpa Yupanqui en \$ 150.000. O el contrato ya firmado con Hanomag para actuar en su prestigiosa audición de Radio El Mundo en el mes de junio y agosto de 1968.

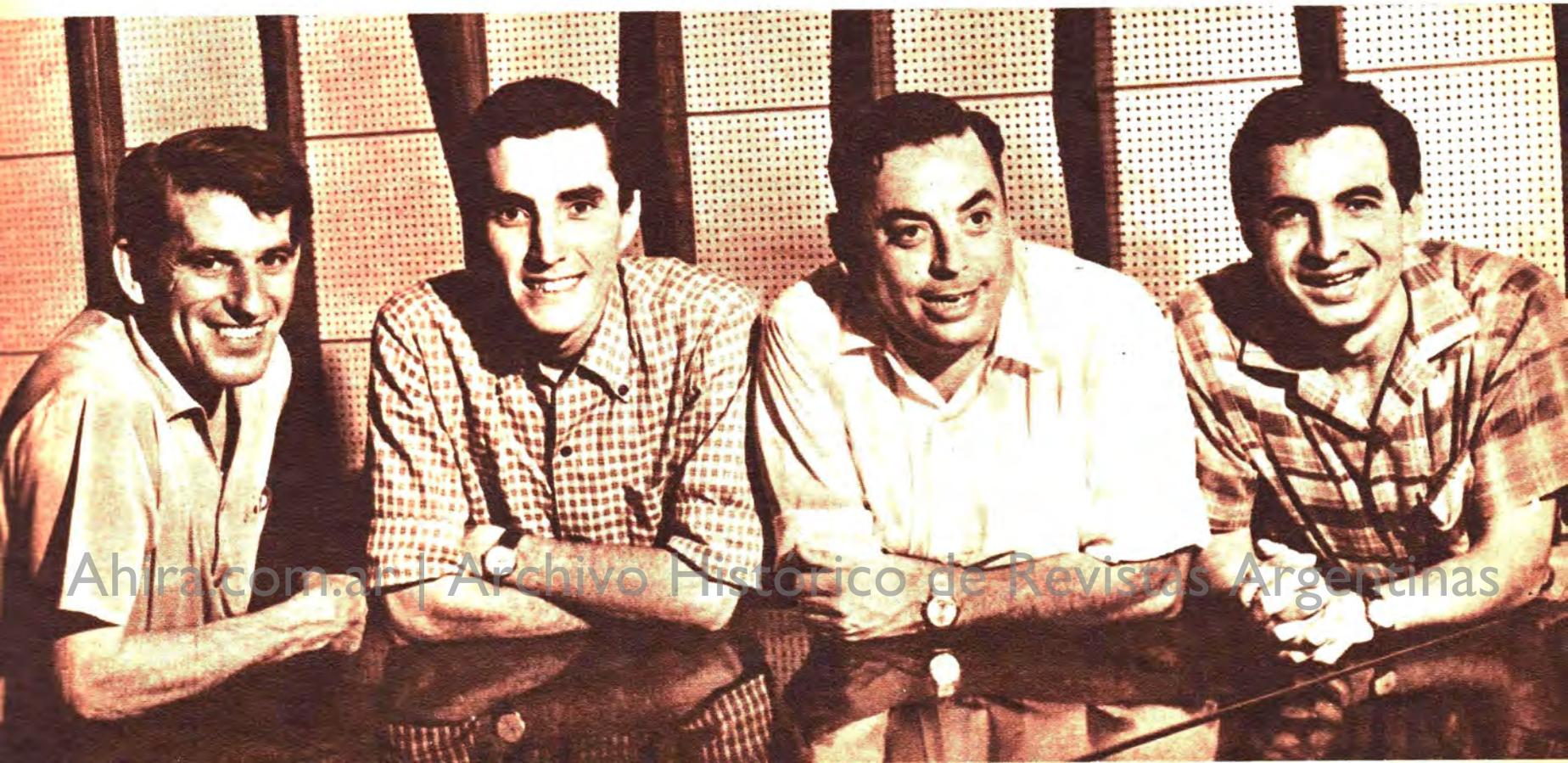
Como se ve, el conjunto salteño tampoco se duerme en sus laureles y sigue con dinamismo y entusiasmo conquistando nuevos éxitos y jalonando los próximos meses de trabajos importantes.

### FRONTE Y CHALCHA CHALCHA Y FRONTE

Y así andan nuestros dos grandes conjuntos, aquellos en los que cualquier argentino puede ver traducida su propia manera de cantar. Chalcha y Fronte, Fronte y Chalcha, dos grupos que nunca pueden ser antagonicos sino complementarios, dos grupos de los cuales los argentinos estamos orgullosos, dos grupos con diferentes modalidades artísticas, pero unidos por muchas cosas, entre ellas una muy importante: cantar bien, con dignidad y autenticidad.

# Y CHALCHALERAS

*Los Chalchaleros tienen un lindo proyecto de abrir un local de música folklórica en el centro de Buenos Aires.*



# DE A CABALLO CON CAFRUNE...



los departamentos salteños, haciendo una gira que no dejó ninguna localidad sin visitar. Como siempre, Cafrune fue recibido en todos lados con afecto y fervor. Como siempre, dejó sus canciones y recibió otras: recibió las que canta el pueblo y él irá incorporado a su repertorio, disco a disco, hasta completar un poemario total de la Argentina.

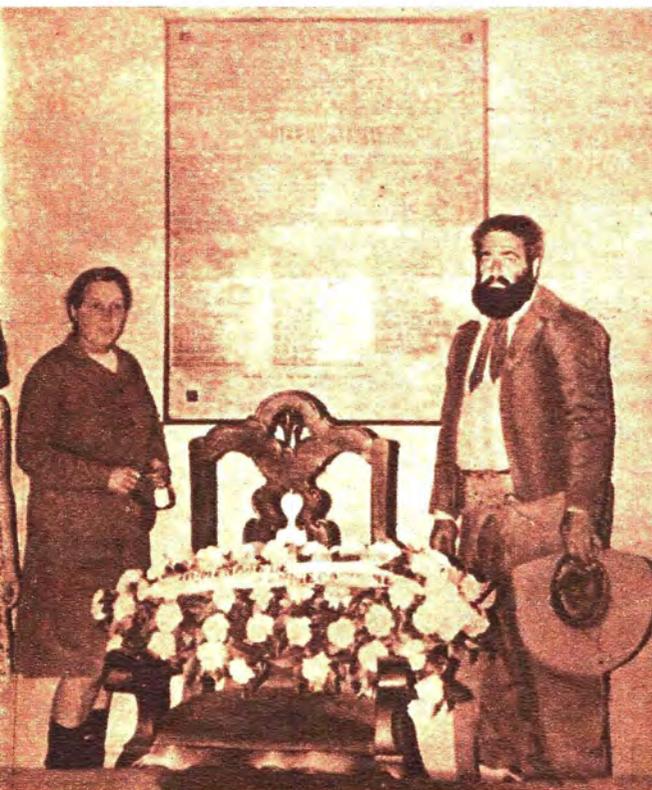
El 11 de octubre, después de un mes de permanencia en la provincia salteña, siguió viaje a Tucumán.

Las fotografías obtenidas por FOLKLORE detallan algunos aspectos de la estadía de Jorge Cafrune en su provincia. Y desde aquí, FOLKLORE le dice:

—¡Adelante, Jorge! ¡Hasta completar la peregrinación de amor por la Patria!



*Jorge Cafrune saludó, a su llegada a Salta, al gobernador de la provincia, general de brigada (R) D. Héctor D'Andrea.*



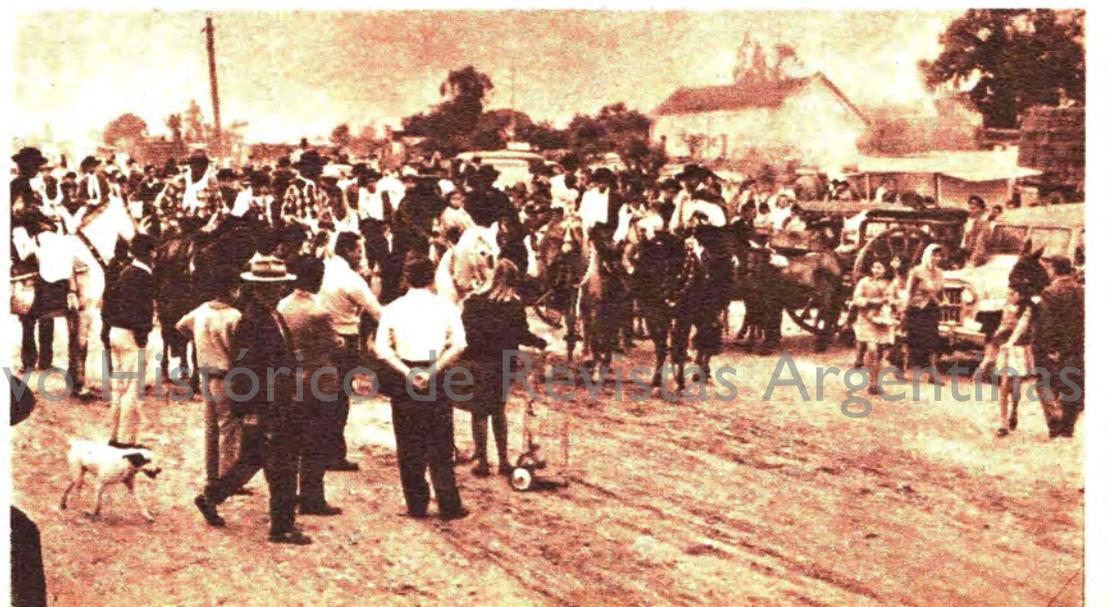
*En la sala de próceres de la Casa de Tucumán, acompañado por su esposa, Jorge Cafrune rinde homenaje a los creadores de la nacionalidad.*

*En la clásica feria de Simoca (Tucumán), Jorge Cafrune es rodeado por un entusiasta grupo de paisanos y admiradores del cantor.*

... Y sigue Jorge Cafrune cumpliendo su voto artístico: recorrer todo el país a caballo, enhebrar en el lomo de sus "reservados" un croquis general de la Patria, con su canto y su guitarra.

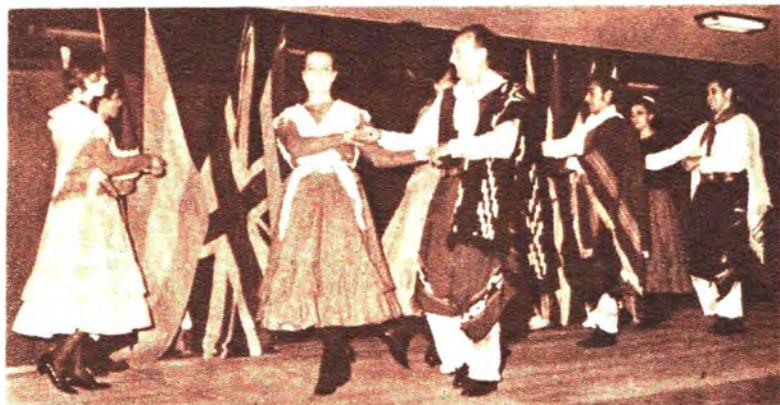
Ahora está en Tucumán. Anduvo antes por Salta, "su" Salta, la provincia que por primera vez escuchó su bien timbrada voz y lo impulsó a lanzarse decididamente a la carrera artística.

A un promedio de 50 kilómetros diarios llegó a la ciudad de Salta el 7 de setiembre al mediodía. Al pie del monumento a Güemes depositó una ofrenda floral, como homenaje al General de los Gauchos. Luego visitó al gobernador de la provincia de Salta, general Héctor D'Andrea y empezó a recorrer



# III FESTIVAL DE DANZAS INTERNACIONALES

SAN FERNANDO



Conjunto de danzas tradicionales argentinas que dirige el Prof. Florentino Herrera, en el final de la Media Caña.

El 11 de noviembre se llevó a cabo en las amplias y elegantes instalaciones del Club San Fernando el 3er. Festival Internacional del folklore organizado por la sub comisión de folklore que preside la Srta. Haydée Martín, con la eficaz colaboración del Prof. Florentino Herrera, quien en su carácter de presidente del Centro de Cultura Hispano Americana, comprometió la asistencia de las distintas delegaciones actuantes.

La autenticidad folklórica de sus trajes, su música y sus danzas ubicó al espectador en la época de sus antepasados y el colorido que saturó el escenario rivalizó con la calidad, gracia y agilidad de los bailarines.

Estuvieron representados por:

**ARGENTINA:** El Conjunto de Danzas Tradicionales que dirige el profesor Florentino Herrera, quien presentó una estampa suena.

**ALEMANIA:** Conjunto Bávaro de Buenos Aires dirigido por Heins Obermaier.

**ESCOCIA:** The Pipe-Band of de South American Piping Association. Directora Sra. Zulmara de Solari.

**ESPAÑA:** Conjunto Pelayo del Centro Riojano Español bajo la dirección de Manolo del Campo.

**SUECIA:** Conjunto Folklórico Sueco de Buenos Aires. Directora Eva Qvarnstrom.

**VASCOS:** Conjunto del Centro Vasco Denak-Bat de Lomas de Zamora.

**YUGOSLAVIA:** Conjunto de música y danzas "Jorgovan" que dirige Juan Krizanovich.

**UCRANIA:** Cuerpo de Ballet Folklórico Ucranio de la Asociación "Prosvita" de Buenos Aires dirigido por Iura Dimitrievitch.

La C. D. del club San Fernando, que preside el sr. Benjamin Haymes Biedma, realizó esfuerzos encomiables para la realización de éste espectáculo, brindando toda clase de comodidades y atenciones a las delegaciones que aportaron su arte con todo desinterés, y ofreciéndoles al término del mismo un asado criollo, que dió oportunidad una vez mas para exteriorizar el afecto, comprensión y armonía que une a todos los integrantes de las colectividades residentes en Argentina.



Delegación Alemana, conjunto Bávaro de Buenos Aires se retiran del escenario tras una lucida actuación.



Niñas del cuerpo de Ballet Folklórico Ucranio de la Asociación "Prosvita" de Buenos Aires en la danza de las cintas.



Conjunto vasco Denak Bat de Lomas de Zamora en una de sus típicas danzas.



Conjunto Pipe Band of South American Piping Association (Escocia) que dirige la Sra. Zulmara de Solari en la danza de las espadas.

## EL 2o. FESTIVAL DE MALAMBO TUVO NOTABLE REPERCUSION

*Santiago del Estero tuvo el campeón de Malambo. Andrés Sosa cumplió una extraordinaria actuación.*

*A. Rodríguez, campeón de malambo en la categoría infantil. ¡Más grande el trofeo que su dueño!*



COMO estaba programado, en los días 9-10-11 y 12 de noviembre tuvo lugar el Segundo Festival Nacional del Malambo, en la localidad de Laborde, Cba. organizado por la C. Ejecutiva integrada por Delegados de los Institutos Cristo Rey, Sagrado Corazón y Asociación Cultural y Amigos del Arte. El mismo tuvo como sede el campo de deportes del club atlético OLIMPO, cedidas gratuitamente. Pese a las inclemencias del tiempo dicho Festival se vió coronado con el mayor de los éxitos, destacándose el entusiasmo de las delegaciones visitantes y del público que aplaudió ininterrumpidamente la presentación de los distintos componentes de números de canciones y Malambo, como así la presentación de los números profesionales que fueron de alto valor artístico tales como Mercedes Sosa, Los Cantores del Alba, Hernán Figueroa Reyes, César Isella, Las Voces Blancas, Los Tucu Tucu, Daniel Toro y Los Nocheros de Laborde. Hizo sensación la actuación de Los Bombos de Oro, conjunto porteño que gratuitamente hizo su presentación en las Cuatro noches del Festival, demostrando su gran calidad y perfilándose como algo original y de gran perspectiva para el porvenir. Entre las delegaciones más nutridas podemos destacar la de Santiago del Estero, Córdoba, Formosa, Mendoza y Neuquén, cuyas actuaciones les valieron la decisión favorable del JURADO en distintas presentaciones. Como anticipo a la apertura del Festival, en una concentración de público y delegaciones en la Plaza Olmos, el intendente municipal dió la bienvenida a los artistas y delegaciones presentes, luego una manifestación precedida por la banda popular Laborde y un nutrido grupo de finetes se dirigió al lugar sede del Festival donde en solemne acto se dió por iniciado este evento usando de la palabra el

vicepresidente de la Comisión Ejecutiva Dr. Eladio O. Ríos, conectándose de inmediato con el L.R.1 Radio el Mundo de Buenos Aires a los efectos de la transmisión radial que se efectuó las cuatro noches mediante la colaboración financiera de Fiat agromecánica, bodegas Tacacasto, picadoras Minervino, Laborfide, Fondo Nacional de las Artes, Rifa Club Atlético Olimpo, Agro-Metal, Modelco, etc. Anteriormente a las 20.30 hs. se había inaugurado una muestra pictórica de telas de artistas de Corral de Bustos y un concurso de murales para aficionados locales.

El jurado de Malambo estuvo constituido por los señores, José A. Moreno (Fondo Nacional de las Artes) Aldo Bessone (Dirección de Cultura de la provincia) y José Passarini (provincia de Santa Fe).

El jurado de canciones estuvo integrado por los señores Atilio Jofré (dirección de cultura), Juan Carlos Brizuela (ciudad de Rosario) y Atilio Escobar (ciudad de Canals Cba.) sus fallos justicieros y avalados por sus antecedentes profesionales fueron plenamente acatados por los concursantes.

Las delegaciones fueron alojadas en casas particulares y agasajadas durante los días jueves a domingo con almuerzos y cenas en el local del colegio Cristo Rey, es de destacar que el domingo a las 11 horas se ofreció una misa de campaña en el campo de deportes del club Olimpo, con acompañamiento de Misa Criolla a cargo de cancionistas de delegaciones, a continuación se obsequió a las

*La revelación del Festival fue sin lugar a dudas el conjunto porteño Los Bombos de Oro, cinco muchachos que ganaron la ovación del público.*

delegaciones con un vino de honor, gentileza de la Municipalidad de Laborde.

Durante los días del festival se notó una actividad desusada en Laborde dado que la juventud local se adhirió espontáneamente al júbilo reinante

acompañando por las calles pueblerinas a los visitantes que deleitaban con sus canciones y zapateos en los lugares públicos, en domicilios particulares y principalmente en la plaza principal, que fue motivo de permanente concentración juvenil poniendo una nota de colorido en nuestra población. Creemos no exagerar al decir que nunca Laborde se vió tan visitada, ni vivió días más alegres que hacen pensar en lo saludable de este reencuentro del pueblo argentino, mediante el resurgimiento de las manifestaciones artísticas tradicionales, que tanto contribuyen al cultivo del espíritu, acercándonos hacia los destinos superiores a que el hombre fue creado.

Además es de destacar que las alternativas del festival fueron filmadas por los canales de TV 12 de Córdoba y 3 de Rosario. Como así también la excursión que organizaron las autoridades del festival para todas las delegaciones, realizada los días 11 y 12 a la vecina Estancia "EL ALBION" de los Sres. Diani Hnos, donde los visitantes fueron objeto de la gentileza y cortesia de sus dueños.



*La Sta. Gloria E. Gómez Albaringo, de la provincia de Formosa fue proclamada PAISANA DEL 2º FESTIVAL DE MALAMBO.*



Archivo Histórico de Revistas Argentinas



*El cuerpo de baile interpreta una danza tradicional ante la nutrida concurrencia.*

# HOMENAJE A FOLKLORE



*Don Alberto Honegger y su señora esposa posan junto a bailarines del Centro, tercera generación fiel a sus tradiciones.*

Celebrando el festival de la tradición en una fiesta de confraternidad Argentino-Uruguayo, se realizó un homenaje a la revista FOLKLORE, en El Rodeo de Palomar.

Durante la fiesta, actuó el cuerpo de baile del Circulo Criollo el Rodeo, acompañado por el maestro Ricardo Barbarito y su conjunto; luego hicieron su presentación tres payadores argentinos: Juan José García, Victor Di Santo y Brindo Llanos, y dos payadores uruguayos: Gabriel Perdomo y Chiche Collazo. Fue ésta una magnífica nota recibida entusiastamente por el público.

Luego de la actuación de argentinos y orientales, se hizo entrega a don Alberto Honegger de un cencerro y un banderín del círculo criollo El Rodeo. En horas de la tarde se

disputó en carreras de sortijas la copa Confraternidad Argentino-Uruguayo y un premio donado por nuestra revista, resultando ganador Juan Carlos Hernández uno de los jinetes locales más destacados. Luego una jineteada de potros y reservados de la firma Guzmán y Leiva con la participación de los domadores argentinos y uruguayos, destacándose el domador Coco Chico, un valiente uruguayo que obtuvo el primer premio, correspondiendo el segundo premio al domador argentino Angel Rios.

La revista FOLKLORE agradece desde estas páginas a los amigos del círculo El Rodeo y a su vez les desea un feliz aniversario, ya que el 17 de diciembre cumple la institución 28 años de vida, fecha que festejarán con una gran fiesta.

*Los Payadores de ambas bandas, escuchan emocionados el Himno Nacional Argentino.*





# LAS VOCES DEL PLATA

## LAS VOCES DEL PLATA

AMADEO MONGES - RODOLFO Y ANIBAL BENITEZ

en sus mejores creaciones:

El Carbonero  
Tu Cariño  
El Pensionista  
Cosechero Cuyano  
Chacarera de los Viudos  
En tu-Raja

...y seis exitosos temas más

**UN LONG-PLAY QUE UD. DEBE TENER!!  
SU DISCOTECA SE ENRIQUECERA!!**

Con este conjunto que nos reconcilia  
afectivamente con el romancero lejano  
madurado bajo cielos abiertos



... algo  
**diferente**

PRECIO  
PRESENTACION:

**\$895**

Que Ud. puede adquirir enviando HOY MISMO la tarjeta de reserva-  
ción, adjuntando cheque o giro postal a la orden de SUDISCO S.E.C.  
P.A. O SI LO PREFERE PUEDE ADQUIRIRLO CONJUNTAMENTE  
CON LA COLECCION DE EDUARDO FALU "El Alma de la Guitarra".  
UTILIZANDO SU CREDITO PERSONAL... QUE YA ESTA CONCEDIDO!



**Entre usted  
y la música,  
nosotros**

DEPOSITE ESTE TALON DE PEDIDO  
EN EL BUZON MAS PROXIMO.  
NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO

Permiso N° 363

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO  
SERA PAGADO  
POR EL DESTINATARIO

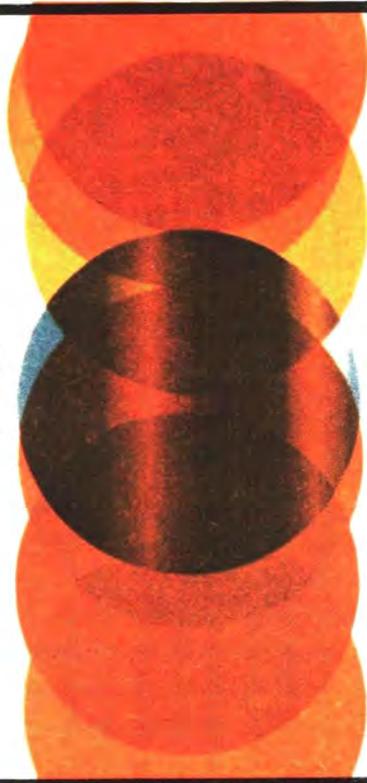
Al  
Departamento de Ventas Especiales de  
SUDISCO S.E.C.P.A.

Apartado Especial N° 377  
**BUENOS AIRES**

Una colección de 4 discos Long-Play con la intervención especial de JAIME DAVALOS. 44 temas hablan de FALU, del folklore por él interpretado y... porque no decirlo EL FOLKLORE DE FALU.



EDUARDO FALU  
el alma de la guitarra



FALU...

Y SU GUITARRA LO DICEN TODO EN FOLKLORE

**PEDIDOS DEL INTERIOR**

Adjuntar con la Tarjeta Reservación, cheque o giro postal a la orden de SUDISCO S.E.C.P.A. por el importe de la primera cuota más gastos de envío o su importe total si prefiere adquirirlo al contado.

**PEDIDOS DE LA CAPITAL NO DEBE INCLUIR DINERO.**

SOLO \$ 3.200.

TARJETA DE RESERVACION

USTED AHORRA \$ 2.350.

**RUEGO A USTEDES ME ENVIEN**

- La colección monoaural de 4 discos EDUARDO FALU. La abonaré de acuerdo al siguiente plan de pagos: Una cuota inicial de \$ 895.- más un pequeño gasto de envío.\* El saldo en tres cuotas mensuales de \$ 895.- cada una.
- DESEO RECIBIR AL CONTADO la colección EDUARDO FALU. Abonando su importe de \$ 3.200.- más un pequeño gasto de envío.\*
- La colección monoaural de 4 discos EDUARDO FALU y el long play de LAS VOCES DEL PLATA. La abonaré de acuerdo al siguiente plan de pagos: Una cuota inicial de \$ 1.120.- más un pequeño gasto de envío.\* El saldo en tres cuotas mensuales de \$ 1.120.- cada una.
- DESEO RECIBIR AL CONTADO, el disco de LAS VOCES DEL PLATA. Abonando su importe de \$ 895.- más un pequeño gasto de envío.\*

NOMBRE Y APELLIDO .....

Calle ..... Nº ..... Piso ..... Dto.....

Localidad ..... T.E. ....

\* GASTOS DE ENVIO: Capital Federal: \$ 100.- Interior: \$ 125.-

SUDISCO S. E. C. P. A. - Lavalle 1625 - Of. 1 - Capital Federal

Para que Ud. pueda disfrutar de esta auténtica joya del folklore, Discos Philips se la ofrece en una versión de ALTA FIDELIDAD y a un precio REALMENTE EXCEPCIONAL. No lo piense, asegúrese Usted un primer puesto en los pedidos y enriquezca su discoteca con esta maravilla musical.

INTRODUCCION POR JAIME DAVALOS / VARIACIONES DE MILONGA / TRAGO DE SOMBRERA - MURMULLOS DE LA LAGUNA / NO TE PUEDO OLVIDAR / EL CHURITO LLANTO POR EL CHACHO.  
PRELUDIO Y DANZA / CANCIÓN DEL JANGADERO / EL MISHI LA NOCHERA / PUEBLITO MI PUEBLO / VIDALA DE LA COPLA.  
VIDALITA / TONADA DEL VIEJO AMOR / LA CUARTELERA / LAS GOLONDRINAS / SIETE DE ABRIL / TIRO LIBRE PAMPA / VAMOS A LA ZAFRA / BAGUALA / LA ATARDECIDA / VILLANCICO / ZAMBA DE UN TRISTE.  
ZAMBA DE LA CANDELARIA / EL CONDOR PASA / LA NOSTALGIOSA / FIESTA PUNERA / SUEÑO DE MI GUITARRA / PRELUDIO DEL PASTOR TREMOLO / LA VOLVEDORA / DEL ALGARROBO / HACIA LA AUSENCIA / AIRE DE MILONGA / RESOLANA / ROMANCE DEL MOJINERO / PRELUDIO DEL ALGARROBO / ALGARROBAL / EL PALA PALA / ROSA DE LOS VIENTOS / LA TEMPRANENA.  
NEVANDO ESTA / COMO YO LO SIENTO / YO QUIERO SABER POR QUE / LOPEZ PEREYRA / CUANDO SE DICE ADIOS / PRELUDIO NOSTALGICO.